DOCUMENT RESUME

ED 209 016 RC 012 974

AUTHOR	Beauchamp, Laura; Butler, David L.
TITLE	[Bilingual-Bicultural Curriculum for Language Arts: Grade 5.]
INSTITUTION	Hamden-New Haven Cooperative Education Center, Conn.
SPONS AGENCY	Connecticut State Dept. of Education, Hartford.; Connecticut State Migratory Children's Program, New Haven.
PUB DATE	79
NOTE	468p.; Paper copy not available due to publisher's preference. For related documents, see ED 139 279, ED 139 290, ED 139 293 and RC 012 975-980.
AVAILABLE FROM	New Haven Migratory Children's Program, Hamden-New Haven Cooperative Education Center, 1450 Whitney Ave., Hamden, CT 06517.
LANGUAGE	English; Spanish
EDRS PRICE	MF01 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	Bilingual Education; Elementary Education; *Grade 5; *Hispanic Americans; Instructional Materials; *Language Arts; Language Skills; Learning Activities; *Migrant Education; Multicultural Education; *Puerto Rican Culture; Puerto Ricans; Reading Comprehension; Sequential Approach; Social Studies; Spanish; Spanish Speaking; *State Curriculum Guides; Vocabulary Development; Writing Skills
IDENTIFIERS	*Bilingual Materials; Puerto Rican History

ABSTRACT

Designed to assist bilingual teachers in providing a coordinated program of studies for students in the Connecticut Migratory Children's Program and others whose native language is Spanish, this language arts curriculum guide for fifth grade is one of a series for pre-school through fifth grade. The overall focus is on Puerto Rican history and culture, placing the development of skills within the context of the experience and social identity of the child. A sequential approach is utilized. Skills appropriate to the grade level are presented in eight units, with reading selections thematically linked to the corresponding social studies guide: environmental adaptation, migration, cultural contact, production, trade, stability and change, ideals, building a lifestyle. For example, the skills in the unit on trade are: interpreting proverbs and sayings, identifying the gender of irregular nouns, and making adjectives and nouns agree in gender and number. Key vocabulary words are listed with each skill, as are activities to motivate students to learn the new skill. The illustrations provided can be copied for instructional use. Much of the material for the teacher to use with the class is given in Spanish. (CM)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED209016

LANGUAGE ARTS

GRADE FIVE

CONNECTICUT MIGRATORY
CHILDREN'S PROGRAM
BILINGUAL-BICULTURAL
CURRICULUM

CONNECTICUT STATE
DEPARTMENT OF EDUCATION
1979

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☐ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
☑ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official NIE position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL IN MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY

Migratory Ethnic/Arts

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

RC012974

INTRODUCTION

Language Arts Bilingual-Bicultural Curriculum for Grade Five is one of a series of curriculum guides. Ultimately, when the series has been completed, it is conceived that there will be guides for pre-school through grade five students in the areas of social studies, language arts, science and mathematics. The purpose of these guides is to assist bilingual teachers in their efforts to provide a coordinated program of studies for students in the Connecticut Migratory Children's Program and for any other students whose native language is Spanish. In utilizing this curriculum guide, it is important to be aware of the philosophical and instructional principles which were central to their development.

First, although the guides contain skills which are commonly considered appropriate to specific grade levels, it has never been assumed that there is a single norm of achievement for all children at a given grade level. There should always be an effort to discover the skill level at which a child is functioning, to choose materials from curriculum guides at that skill level, and to move on to more difficult materials only when the child is ready. This is especially true for students who have had their schooling interrupted and disrupted by a migratory experience. The purpose of suggesting skills at given grade levels is simply to provide a logical sequence of skill development. Teachers must be sensitive to differences between children.

Second, the overall emphasis of the entire series of curriculum guides is to use Puerto Rican history and culture as a point of departure, i.e., progressing from the familiar to the unknown. Placing the development of language arts, science and mathematics within the context of the experience and social identity of the child contributes to the child's building of a positive image of himself, thus, enhancing his motivation to learn.

Third, the focus of the curriculum for pre-school and kindergarten children is on developmental concepts. In the guides for grades one through four the focus is on social studies concepts. The other curriculum areas - language arts, science, mathematics - are related to the social studies content and key off, insofar as possible or practical, the themes dealt with in the social studies units. The language arts curriculum for grade five continues that pattern, while stressing at the same time specific reading comprehension and writing skills. Included in most of the lessons are reading selections, thematically linked to the corresponding social studies unit, to provide practice in silent and oral reading, to function as the basis for discussion and self-expression, and to serve as a resource for the vocabulary used in the skill activities. In addition, the drawings which illustrate the reading selections may be photocopied and given to the students to color.

Fourth, the instructional program should make every attempt not to confuse children through the simultaneous use of two languages. Nevertheless, a major effort should be made to provide common points of reference for instruction in Spanish and English. Instructional methodology should be designed so as to have the English learning program "keyed" to the teaching that takes place in Spanish. The concepts and vocabulary taught in English should, whenever possible, be closely related to concepts and vocabulary which have already been learned in Spanish. In this way, new materials which are introduced in English will have solid conceptual sturctures which have already been established in the learner's native language.

CREDITS

This curriculum guide has been prepared by the Hamden-New Haven Cooperative Education Center for the Connecticut Migratory Children's Program and the Connecticut State Department of Education. The preparation of this guide has been accomplished by a variety of people, including the following:

Authors
- Mrs. Laura Beauchamp - Department of Education, Puerto Rico
- Mr. David L. Butler - New Haven Migratory Children's Program

Artists
- Mr. Efrain Cotto, Jr. - New Haven Migratory Children's Program
- Mr. Valentin Tirado - New Haven Migratory Children's Program

Editors
- Dr. John Dixon - New Haven Migratory Children's Program
- Mr. Reinaldo Matos - Connecticut State Department of Education
- Mrs. Leonor Toro - Connecticut Migratory Children's Program

Policy Consultants
- Dr. Robert S. Avery - Hamden-New Haven Cooperative Education Center
- Mr. Kenneth Lester - Connecticut State Department of Education
- Dr. Alexander J. Plante - Connecticut Staff Development Cooperative

Curriculum Consultants
- Miss Elizabeth Alegi - New Haven Migratory Children's Program
- Mrs. Anne Keller - New Haven Migratory Children's Program
- Ms. Rosa Nieto - Meriden Migratory Children's Program
- Mr. Roberto Rodriguez - New Haven Migratory Children's Program
- Ms. Deborah Zale - Connecticut Staff Development Cooperative

Copies of this guide can be secured from the Migratory Curriculum Development Project of the Connecticut Migratory Children's Program. This is located at the Hamden-New Haven Cooperative Education Center, 1450 Whitney Avenue, Hamden, Connecticut, 06517.

ACKNOWLEDGEMENT

Special thanks are given to Mr. Reinaldo Matos, Title I - Bilingual Consultant, Connecticut State Department of Education and State Director of the Connecticut Migratory Children's Program for his efforts and assistance in bringing this series of curriculum guides from an idea to the present stage of its development.

PREFACE

It may be important for teachers who are using this curriculum guide to understand how the guide was developed. First, a sequence of skills which are important for a child to learn at the given grade level were identified. Content subject matter appropriate for the social experience and interests of the children was then identified. This subject matter became the basis for establishing the eight organizational units of this guide. The skills were divided and placed for presentation under the eight content units. Each skill is listed inside a box located at the upper left corner of each skill page. Key vocabulary words are listed at the right of each skill so that the students can be introduced to the new vocabulary that will be encountered in the activity. After each skill, one or more activities are listed which should result in motivating a child to learn the new skill. Many illustrations are provided throughout the guide which can be copied and utilized during instruction.

In many cases, the skills were developed in a specific developmental and academic sequence and it is advised that the skills be followed in that way. Careful consideration should be taken if one decides to break away from this sequence.

Teachers should not hesitate to return to a lower level curriculum guide to meet the needs of the children. The guides were created to be used at a rapid pace, therefore, it is essential to determine appropriate skill and guide levels of the children to insure success and satisfaction to the child.

LANGUAGE ARTS
BILINGUAL-BICULTURAL CURRICULUM FOR GRADE 5

TABLE OF CONTENTS

UNIT I: ENVIRONMENTAL ADAPTATION -- PAGE 1

SKILL A: Recognizing And Interpreting Figurative Language
Reading Selection: Geografía

SKILL B: Using An Encyclopedia
Reading Selection: Topografía De Los Estados Unidos

SKILL C: Identifying Subjects And Predicates
Reading Selection: El Hombre, Criatura Única

SKILL D: Using the Phoneme /s/ In Syllable-Final Position
Reading Selection: Sistemas De Riego En Puerto Rico

SKILL E: Using The Phonemes /l/ and /r/ In Syllable-Final Position

SKILL F: Recognizing Rhyme And Assonance
Reading Selection: El Río

UNIT II: MIGRATION -- PAGE 26

SKILL A: Locating Words In A Dictionary
Reading Selection: La Emigración Del Hombre

SKILL B: Understanding Relationships Between Consonant Sounds And Following Vowels
Reading Selection: La Civilización Y La Emigración

SKILL C: Determining The Main Idea In A Reading Selection
Reading Selection: ¿De Dónde Provienen Nuestros Indios Taínos?

SKILL D: Recognizing Synonyms And Antonyms
Reading Selection: La Colonización Y La Emigración

SKILL E: Answering Questions In Complete Sentences
Reading Selection: Dos Grandes Emigraciones

SKILL F: Using Capital Letters
Reading Selection: Las Treces Colonias Inglesas

SKILL G: Recognizing Derivative Words
Reading Selection: Los Habitantes De La América Latina

SKILL H: Using Derivative Words In Context
Reading Selection: La Esclavitud

SKILL I: Discriminating Between Diphthongs
Reading Selection: La Esclavitud En Puerto Rico

UNIT III: CULTURAL CONTACT -- PAGE 80

SKILL A: Understanding Figurative Language
Reading Selection: La Canción Del Pirata

SKILL B: Choosing Appropriate Definitions Of Words
Reading Selection: Las Américas

SKILL C: Distinguishing Fact And Opinion
Reading Selection: El Ideal De La Unidad Americana

SKILL D: Using Resource Materials
Reading Selection: A Roosevelt

SKILL E: Discriminating The Phonemes /r/ And /rr/ By Word Position
Reading Selection: Charros Y Mariachis

UNIT IV: PRODUCTION -- PAGE 107

SKILL A: Recognizing Substantives
Reading Selection: La Industria Pesquera En Puerto Rico

SKILL B: Distinguishing Common And Proper Nouns

SKILL C: Recognizing Compound Words
Reading Selection: Los Bosques De Puerto Rico

SKILL D: Recalling Details Of A Reading Selection
Reading Selection: Los Suelos De Puerto Rico

SKILL E: Recognizing Derivative Words
Reading Selection: La Agricultura En Connecticut

SKILL F: Understanding The Concept Of Gender
Reading Selection: Los Recursos Naturales De Los Estados Unidos

SKILL G: Responding To Essay Questions
Reading Selection: Los Bosques Y La Pesca En Los Estados Unidos

UNIT V: TRADE -- PAGE 139

SKILL A: Interpreting Proverbs And Sayings
Reading Selection: Poderoso Caballero Es Don Dinero

SKILL B: Identifying The Gender Of Irregular Nouns
Reading Selection: El Intercambio Comercial

SKILL C: Making Adjectives And Nouns Agree In Gender And Number
Reading Selection: Cómo Nos Conocemos

UNIT VI: STABILITY AND CHANGE -- PAGE 165

SKILL A: Using Personal Pronouns Appropriately
Reading Selection: El Mundo Actual

SKILL B: Using Possessive Adjectives Appropriately
Reading Selection: Puerto Rico, Estado Libre Asociado

SKILL C: Using Analogies Between Words
Reading Selection: La Tecnología En El Mundo Actual

SKILL D: Using Analogies As Illustrations

SKILL E: Recognizing Figurative And Literal Meanings Of Words
Reading Selection: Trajes En Serie

UNIT VII: IDEALS -- PAGE 193

SKILL A: Using Demonstrative Adjectives And Pronouns
Reading Selection: La Libertad De Los Esclavos

SKILL B: Spelling Difficult Words That Contain "h"
Reading Selection: Atenas, Cuna De La Democracia

SKILL C: Identifying Simple And Compound Subjects And Predicates
Reading Selection: El Sabio Dentro Del Barril

SKILL D: Using Adverbs And Adverbial Expressions
Reading Selection: Washington El Soldado Y Jefferson El Pensador

SKILL E: Spelling Difficult Words Containing "b" And "v"
Reading Selection: Los Derechos Del Hombre En América

UNIT VIII: BUILDING A LIFE STYLE -- PAGE 223

SKILL A: Recognizing Words In Plurals And Derivations
Reading Selection: Trabajo Y Virtud

SKILL B: Recognizing Derived And Compound Words
Reading Selection: Cuando Seas Grande

SKILL C: Recognizing Words With "ce" And "c:"; "v" And "b"; "r" and "rr"
Reading Selection: Escoge Tu Ocupación

UNIT I: ENVIRONMENTAL ADAPTATION

SKILL A: Is able to recognize and interpret figurative language: mixed imagery.

SKILL B: Is able to use an encyclopedia as a resource for factual information.

SKILL C: Is able to identify the subject and the predicate of a sentence.

SKILL D: Is able to perceive and articulate clearly the phoneme /s/ in syllable-final position.

SKILL E: Is able to perceive and articulate clearly the phonemes /l/ and /r/ in syllable-final position.

SKILL F: Is able to recognize rhyme and assonance (rima consonante and rima asonante).

SKILL A: Is able to recognize and interpret figurative language: mixed imagery.

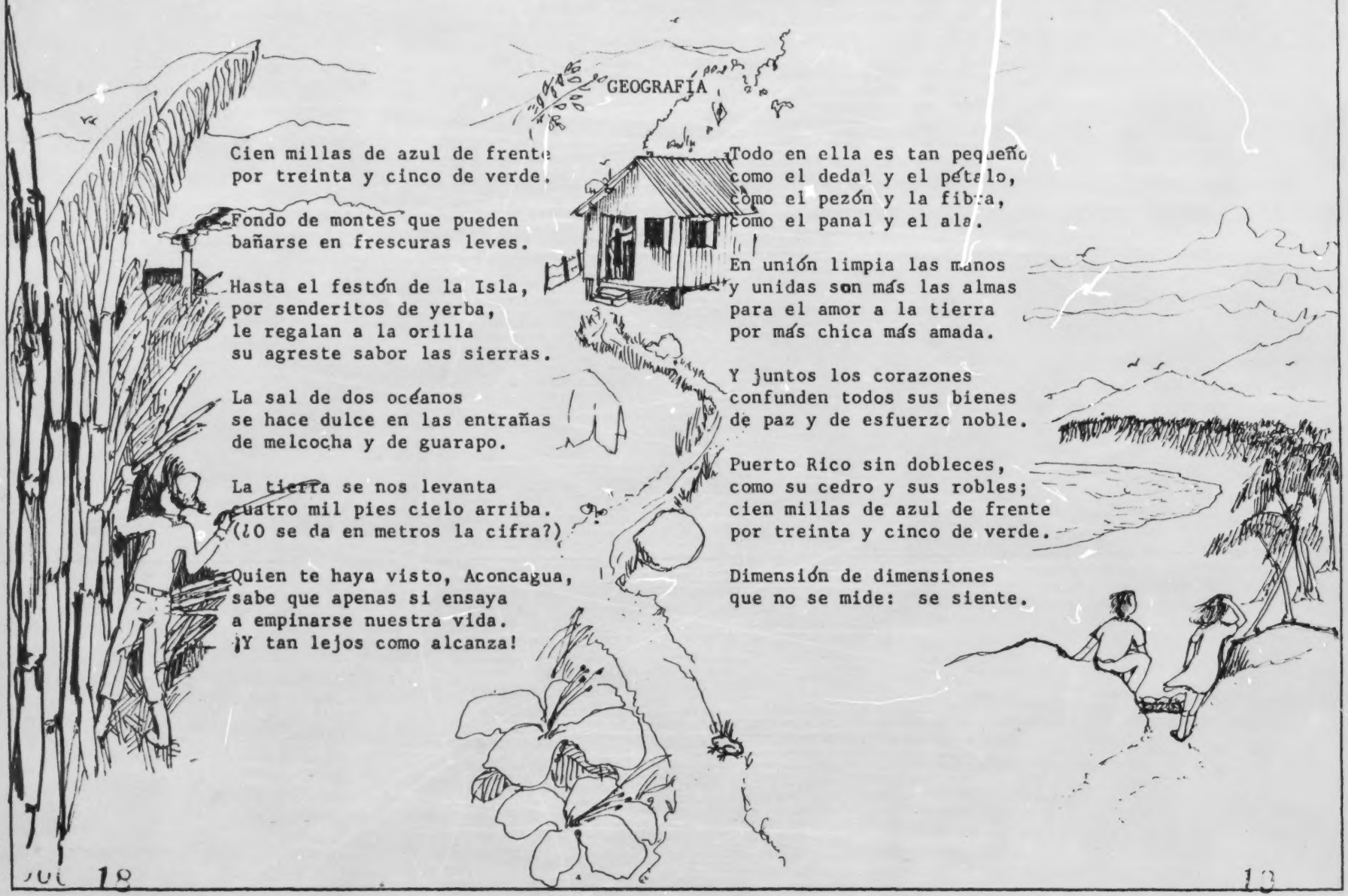
VOCABULARY:

coolness	honeycomb	"Aconcagua"
light	confuse	"melcocha"
shore	hypocrisy	"guarapo"
path	dimension	
rustic	figurative language	
cipher	idiomatic expression	
rise	device	
thimble	technique	
petal	stanza	
stalk	verse	
fiber		

FIRST ACTIVITY FOR SKILL A

The teacher may begin the lesson by having the students locate Puerto Rico on the map of the world. They should also have a map of Puerto Rico which shows the bodies of water surrounding her. The children should remember some geographic information about Puerto Rico, e.g., area, mountains, fruits, etc. To stimulate discussion and to jog their memories, the teacher may ask questions, such as: ¿Cuál es el pico más alto? It should be noted, in this connection, that in the reading selection, this peak is compared with Mount Aconcagua (in Argentina, the highest peak in the Americas). The teacher should also bring into the discussion the dry areas in the southern part of the island where irrigation is necessary.

The teacher may introduce the reading selection as follows: José A. Balseiro, distinguido escritor puertorriqueño, escribió un poema que tituló "Geografía." ¿Por qué Balseiro le daría ese título? Oíganlo. The teacher will read the poem while the students listen. Then she will invite the children to read it silently in order to be able to point out the geographical aspects of Puerto Rico which the author suggests, and to answer the question: ¿Cuál es el sentir del poeta? They will read orally the verses which they think express the feelings of the poet and answer leading questions from the teacher.



GEOGRAFÍA

Cien millas de azul de frente
por treinta y cinco de verde.

Fondo de montes que pueden
bañarse en frescuras leves.

Hasta el festón de la Isla,
por senderitos de yerba,
le regalan a la orilla
su agreste sabor las sierras.

La sal de dos océanos
se hace dulce en las entrañas
de melcocha y de guarapo.

La tierra se nos levanta
cuatro mil pies cielo arriba.
(¿O se da en metros la cifra?)

Quien te haya visto, Aconcagua,
sabe que apenas si ensaya
a empinarse nuestra vida.
¡Y tan lejos como alcanza!

Todo en ella es tan pequeño
como el dedal y el pétalo,
como el pezón y la fibra,
como el panal y el ala.

En unión limpia las manos
y unidas son más las almas
para el amor a la tierra
por más chica más amada.

Y juntos los corazones
confunden todos sus bienes
de paz y de esfuerzo noble.

Puerto Rico sin dobleces,
como su cedro y sus robles;
cien millas de azul de frente
por treinta y cinco de verde.

Dimensión de dimensiones
que no se mide: se siente.

SECOND ACTIVITY FOR SKILL A

To bring to the attention of the students the use of figurative language and idiomatic expressions, the teacher may approach the subject through questioning. For example:

1. ¿Qué significa "el festón de la isla"? ¿"entrañas de melcocha y de guarapo"? ¿"y tan lejos como alcanza"? ¿"apenas si ensaya a empinarse nuestra vida"?
2. ¿Cuál es el sentir del poeta?
3. ¿Qué quiere decir la última estrofa?

THIRD ACTIVITY FOR SKILL A

The teacher may explain to the students that a poet uses a variety of devices and techniques to express his feelings, to paint pictures with words, to create a mood, etc. In order to understand what the poet is trying to say or the word picture that he has created, it is necessary to interpret his use of language.

One such technique is the mixing or associating elements or images which normally do not go together, such as sound and color or emotions and color. One may speak of a "blue note" from a trumpet or a "red rage."

The students, with the help of the teacher, can look for such imagery in the reading selection, for example: "Cien millas de azul de frente/por treinta y cinco de verde," which mixes longitudinal measurement with color; "agreste sabor" which combines an essentially visual image with taste. Then, the students may try to make up their own expressions of this type. The important thing is that the students be aware that poetic or figurative language is not necessarily limited to poetry, but in fact occurs in every-day speech as well.

SKILL B: Is able to use an encyclopedia as a resource for factual information.

VOCABULARY:

topography	Ohio	
extension	Canada	
territorial	Great Lakes	
varied	St. Lawrence	
plain	empty	
valley	current	
plateau	flow	
extreme	link	
Rockies	irrigation	
Appalachians	energy	
Mississippi	electric	
Missouri		

FIRST ACTIVITY FOR SKILL B: The teacher will have the students locate the United States on the map of the world and will initiate a discussion with them about the geography of the United States. the bodies of water that surround her, etc. Following this conversation, the students will read silently the selection, "Topografía de los Estados Unidos," to discuss the utility of the topography of the United States. After discussing the key question, the students will read orally to answer leading questions from the teacher

TOPOGRAFÍA DE LOS ESTADOS UNIDOS

Los Estados Unidos es un país muy extenso. Está localizado en una de las regiones mejor situadas del mundo. Su enorme extensión territorial está situada a poca distancia de muchos países de la América del Sur, Europa, Asia y África.

La topografía de los Estados Unidos es muy variada. Tiene montañas altas, llanuras, valles y mesetas.

Cordilleras de montañas cruzan el país de norte a sur en los extremos este y oeste. Las Montañas Rocosas están localizadas al oeste del país. Los Montes Apalaches están situados en el este. Entre estas montañas se encuentran llanuras fértiles. Estas llanuras se conocen como los Llanos Centrales.

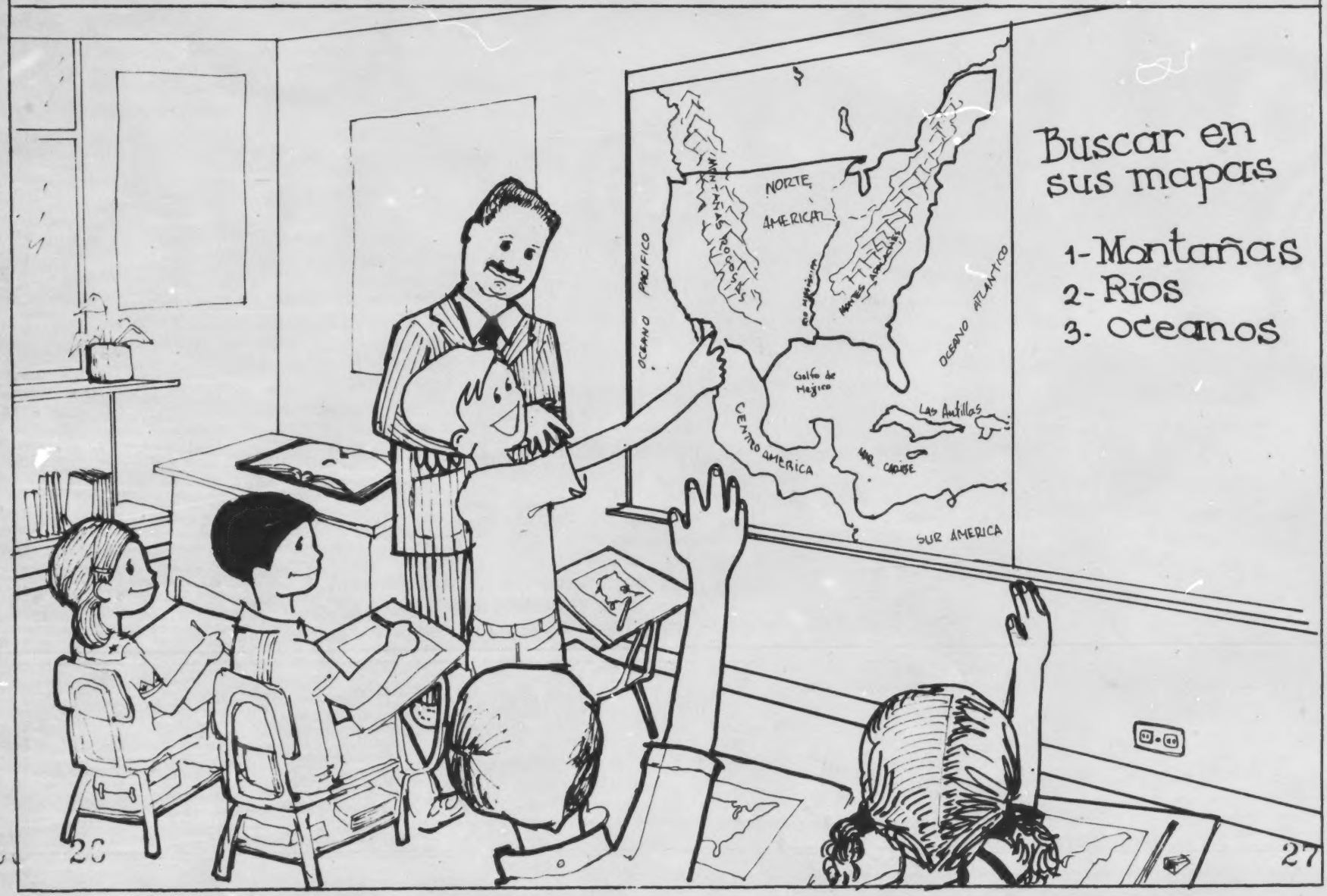
Cerca de las Montañas Rocosas se encuentran los Grandes Llanos. Estos llanos se dedican a la crianza de ganado. Allí no hay lluvia tan abundante como la que reciben los Llanos Centrales.

Cerca del Océano Atlántico están los Llanos Costaneros. Estos están al este del país y reciben mucha lluvia.

En los Estados Unidos hay grandes cuerpos de agua. Forman estos cuerpos de agua los ríos y los lagos. El río más importante es el Misisipí. Es un río inmenso. Hay otros ríos cuyas corrientes de agua fluyen al Misisipí. El río Misuri y el Ohio son dos de los ríos que desembocan en el Misisipí.

Entre los Estados Unidos y el Canadá están localizados los Grandes Lagos: Superior, Michigan, Hurón, Erie y Ontario. Estos lagos se usan en la transportación como vías navegables. De hecho, hay canales que hacen vínculo entre los Grandes Lagos y el río San Lorenzo, que forma parte de la frontera entre el Canadá y los Estados Unidos. Este río desemboca en el Océano Atlántico, así que un barco parte, por ejemplo, de Chicago, Milwaukee o Buffalo para llegar a cualquier puerto de mar del mundo.

En suma, tanto los ríos como los lagos son de gran utilidad para los habitantes de los Estados Unidos. Estos cuerpos de agua se utilizan en la transportación, en el riego, en la producción de energía eléctrica y en otras distintas formas.


Buscar en sus mapas
1- Montañas
2- Ríos
3. Oceanos
NORTE AMERICA
OCEANO PACIFICO
OCEANO ATLANTICO
Golfo de Mejico
Las Antillas
CENTRO AMERICA
MAR CARIBE
SUR AMERICA
26
27

SECOND ACTIVITY FOR SKILL B

The students will each choose one geographic feature or region of the United States, e.g. the Rocky Mountains, the Great Lakes, the Appalachians, the Southwest, etc., and use the encyclopedia to gather more information about these regions. Each student will then write a short report indicating the major natural resources to be found there, such as minerals, petroleum, forests, water ways, etc., and the uses made of these resources. When the above reports have been finished and checked by the teacher, the students will read their reports to the rest of the class for discussion.

THIRD ACTIVITY FOR SKILL B

The teacher will provide the students with a large outline map of the United States, preferably on newsprint or oaktag. The students will sketch in the important topograhical features and indicate on the map where the various natural resources are found or products are produced.

ALASKA
HAWAII
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

SKILL C: Is able to identify the subject and the predicate of a sentence.

VOCABULARY:

subject	dinosaur
predicate	jungle
science	mammoth
adapted	mastodon
environment	habitat
camouflage	locks
blend	waterfall
aquatic	rapids
membrane	tame
impereable	domesticate
prey	master
fossil	

FIRST ACTIVITY FOR SKILL C

The teacher may initiate a conversation with the students about how animals are adapted to their habitat, i.e., their physical environment, the food they eat, their way of life, etc. Then the teacher will invite the students to read silently the selection, "El hombre, criatura única," to consider the question of what distinguishes man from the other creatures which inhabit the earth. Following the silent reading, the students will read orally in response to questions from the teacher. Upon discussion of the selection, the students should be encouraged to suggest other ways man has changed his environment to suit himself.

EL HOMBRE, CRIATURA ÚNICA

La ciencia nos enseña que las criaturas están adaptadas al ambiente en que viven. Sólo hay que considerar algunos animales para ver que esto es verdad. Por ejemplo, la piel del conejo del norte le sirve de camuflaje, pues cambia de color según la estación del año. Es decir, en el verano, el conejo tiene el pelo pardo, para que armonice con la tierra; en el invierno, es blanco para que se confunda con la nieve. Los pájaros acuáticos, como el pato y la gaviota, tienen patas con membranas entre los dedos para poder nadar y un aceite en las plumas, el que las hace impermeables al agua. Las aves de presa tienen la vista muy precisa para poder localizar su presa y tienen garras y pico para atraparla y matarla. Sus alas grandes les permiten volar por mucho tiempo casi sin esfuerzo.

Además, los animales tienen poca capacidad, o ninguna, de adptarse a cambios en el ambiente. De los fósiles sabemos que han desparecido muchos animales que existieron en el pasado remoto. No pudieron soportar cambios en el ambiente. Por ejemplo, los dinosaurios existían en una época en que el mundo tenía un clima tropical y la tierra estaba cubierta de densa vegetación, como la de una jungla. Unos dinosaurios se alimentaban de las plantas y otros comían a los primeros. Cuando la tierra se enfrió, la gran selva desapareció, lo que causó la extinción de los grandes dinosaurios. Durante la era de hielo, vivían los mamuts y los mastodontes, antepasados de los elefantes actuales. Cuando se retiró la capa de hielo, ambos desaparecieron. Aun hoy día, muchas especies de animales han desaparecido o están amenazadas con la extinción por la cacería excesiva o la destrucción de su habitat por el hombre.

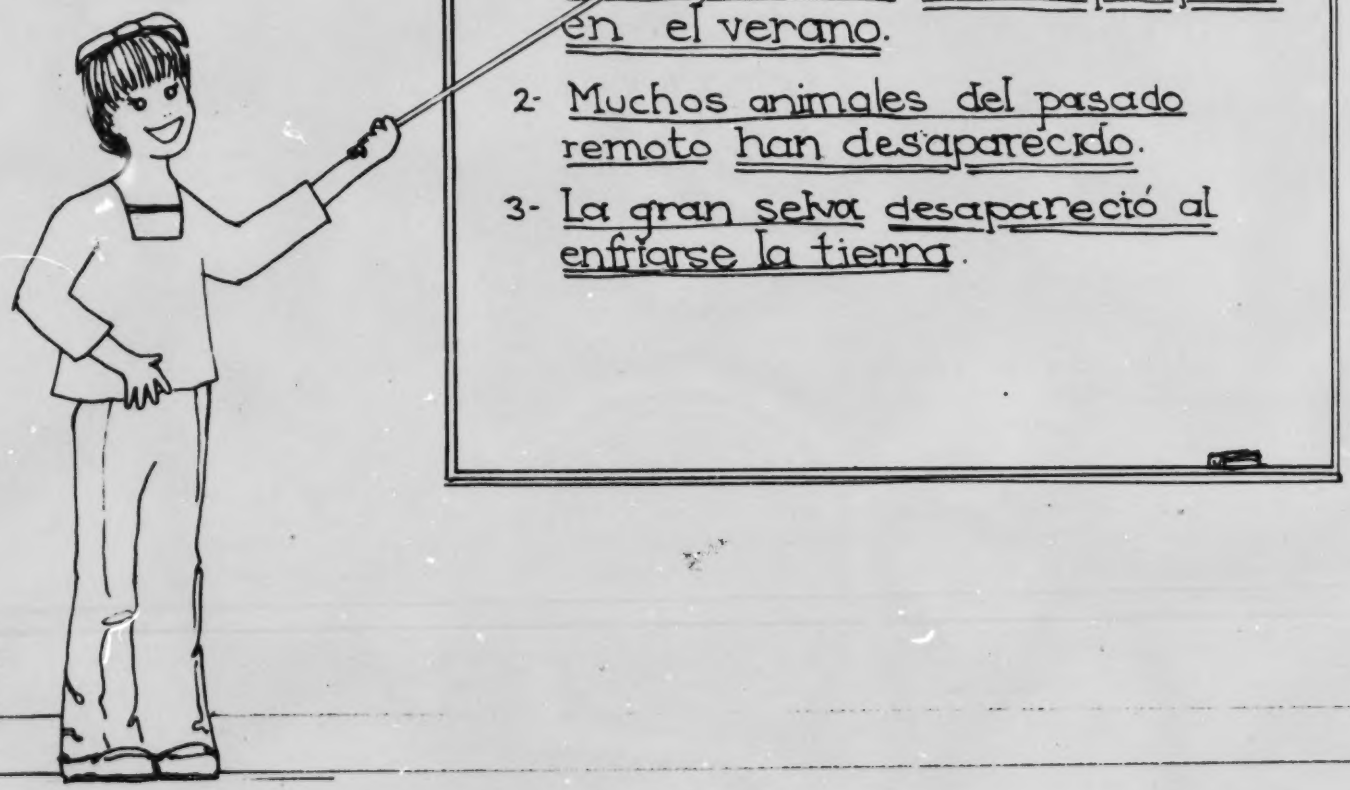
El hombre, en cambio, es la única criatura capaz de adaptarse según cambie el ambiente o de alterar el ambiente a su capricho. Por ejemplo, si la tierra es seca para la agricultura, el hombre desvía las aguas de los ríos para el riego y hace florecer el desierto. Si un monte es un obstáculo en su camino, lo allana o cava un túnel por él. Construye esclusas para pasar cataratas y rápidos y así navegar los ríos. El hombre ha domado el viento, la electricidad y el fuego y ha domesticado plantas y animales para que le sirvan. El hombre se ha hecho amo de todo, menos quizá de sí mismo.

SECOND ACTIVITY FOR SKILL C

One approach in developing some concepts of grammatical structure and of how language works is to begin with the notion of subject and predicate in the sentence. In simple terms, the subject (sujeto) can be defined as the "doer," i.e., the person or thing which performs some action or is described as being in some particular set of circumstances. The predicate (predicado) is the remainder of the sentence, whose nucleus is the verb, or action word. Both elements, of course, may have a variety of modifiers. In its simplest form, however, the sentence may consist solely of a subject and a predicate nucleus (i.e., verb) for example: Juan habló. John spoke. It must be kept in mind that, in Spanish, the subject frequently is not expressed; indeed, in many cases, there is no subject to be expressed, e.g., Llovió durante cuatro días. (It) rained for four days.

Beginning with simple sentences and progressing to more complex ones, the students will identify their subject and predicate components. Sentences may be written on the blackboard or dittoed. Probably, it would be well to have the students work out the sentences orally at first. Later they could do similar sentences individually in written form by underscoring the subject component with a single line and the predicate component with a double line. For example:

1. María jugaba con su muñeca.
2. Los niños corrían rápidamente por la calle.
3. El gobernador del Estado pronunció un largo discurso sobre el descubrimiento.
4. La vieja tienda de la esquina no está abierta a estas horas.
5. Esto es verdad.


1- El conejo del norte tiene el pelo pardo en el verano.
2- Muchos animales del pasado remoto han desaparecido.
3- La gran selva desapareció al enfriarse la tierra.

THIRD ACTIVITY FOR SKILL C

The above activity may be repeated, using sentences adapted from the reading selection. Probably, these will need to be simplified, since most are too complex for the students to deal with at this point. For example:

1. El conejo del norte tiene el pelo pardo en el verano.
2. Muchos animales del pasado remoto han desaparecido.
3. La gran selva desapareció al enfriarse la tierra.
4. El hombre construye esclusas para pasar las cataratas y los rápidos.
5. Las criaturas están adaptadas al medio ambiente.

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL C

Spanish is very flexible in its word order in the sentence. This fact complicates to some extent the identification of the subject and predicate. The students should be given practice in working with sentences which do not follow the basic subject-predicate word order. For example:

1. Durante la época del hielo, vivían los mamuts.
2. En el invierno, el conejo del norte tiene el pelo blanco.
3. Han desaparecido muchos animales del pasado remoto.
4. Aún hoy día, muchas especies de animales están amenazadas con la extinción.

SKILL D: Is able to perceive and articulate clearly the phoneme /s/ in syllable-final position.

SKILL E: Is able to perceive and articulate clearly the phonemes /l/ and /r/ in syllable-final position.

VOCABULARY:

system	reservoir
irrigation	Patillas
influence	Coamo
dry	Guayabal
semiarid	Carite
coastal	tunnel
artificial	sugar
scarce	

FIRST ACTIVITY FOR SKILL D: The teacher may begin the lesson by initiating a conversation with the students about different methods of irrigation and the use of the bodies of water in different parts of the world. Ideally, the teacher should show movies, pictures, etc., to illustrate the topic. The class, guided by the teacher, will compare and contrast the various methods used in different countries as part of their discussion.

SECOND ACTIVITY FOR SKILL D: The teacher will have the students observe the map of Puerto Rico, noting especially the southern part of the island where irrigation is frequently employed. The students will then read silently the selection, Sistemas de riego en Puerto Rico, in order to identify the places on the island where the use of irrigation is a necessity. Following discussion of the theme question, the students will read orally, in answer to leading questions from the teacher.

Puerto Rico
Alturas
3000 Pies (900 Metros)
1000 Pies (300 Metros)
Isla de Mona
Culebra
Vírgenes

SISTEMAS DE RIEGO EN PUERTO RICO

En Puerto Rico la lluvia no se distribuye uniformemente. Esto se debe a la influencia que ejercen las montañas en el clima de la isla.

Las tierras de ciertas regiones de la isla son áridas o semiáridas. En la parte sur y el noroeste, la gente se ha visto obligada a buscar los medios de conseguir que los terrenos así afectados produzcan. En las áreas donde la lluvia no es abundante ni suficiente para la agricultura se han construido obras para llevar agua hasta esas regiones.

La región del Llano Costanero del Sur, parte de la región noroeste y la región de las colinas semiáridas del Sur necesitan del riego artificial para el desarrollo de las actividades agrícolas.

El Llano Costanero del Sur ha sido un lugar muy seco para la agricultura. Desde mediados del siglo XIX se establecieron sistemas primitivos de riego.

A principios de siglo XX se decidió sembrar caña de azúcar en la costa sur de la isla. Como la lluvia era escasa en esa región, había que construir obras de riego utilizando las aguas de los ríos del norte y de algunos ríos del sur.

El agua se llevaba con facilidad desde los embalses de Patillas, Coamo y Guayabal hasta la costa. Para llevarla desde el embalse de Carite, los ingenieros tuvieron que construir un túnel de 900 metros de longitud a través de la Sierra de Cayey.

Se han establecido sistemas de riego en otras zonas de la isla de Puerto Rico, como en la región noroeste y en algunas centrales azucareras. En las centrales azucareras se construyeron sistemas de riego privados para llevar agua a las tierras cercanas.

THIRD ACTIVITY FOR SKILL D

NOTE: The matter of Spanish phonetics, as regards dialects or levels of usage, can be an extremely delicate one and one which requires a great deal of sensitivity and tact on the part of the teacher. When doing this or other lessons which deal with phonetics and/or "correct" pronunciation of Spanish sounds, the teacher is well advised not to take an absolutist or purist stance. Above all, she should not display a critical attitude toward the manner of speech which a child may bring from the home. To refer to a child's speech style, for example, in terms of "barbarismos" or "vicios o defectos de lenguaje" may undermine the child's self-concept, which is contrary to the very principles and intent of bilingual-bicultural education, and may negate the benefits of such programs. Rather, the teacher should approach the matter as offering an alternative mode of speech, an addition to, rather than a replacement for the vernacular.

Spanish-speakers throughout the Caribbean region tend to "comerse las eses," i.e., to aspirate or drop entirely the phoneme /s/ when it occurs in syllable-final or word-final position, e.g., [ehtoh] o [e'to'] for [estos]. To help the students to perceive aurally and to articulate the difference between the aspirated and the sibilant, "s", the teacher may give them the following sets of words for listening and imitation. For contrast, in each set the /s/ occurs first in syllable-initial position (followed by a vowel), then at the end of a closed syllable (followed by another consonant). In the latter case, the /s/ is presented in both the aspirated and sibilant variants, [h] and [s] respectively.

[s]	[h]	[s]	[s]	[h]	[s]
ese	este	este	mesa	mesta	mesta
esa	esta	esta	misa	mista	mista
asa	hasta	hasta	pasa	pasta	pasta
casa	casta	casta	pisa	pista	pista
quiso	quisto	quisto	pese	peste	peste
coso	costa	costa	caso	casto	casto

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL D

This exercise is intended to reinforce the articulation of the phoneme /s/ through pairs of words, in which the only difference is the presence or absence of the /s/ in syllable-final position. Initially, these words may best be used, as in the previous activity, as listening and imitation, i.e., the teacher says the words and the students repeat them. Afterwards, as a check on aural perception, pairs of words may be dittoed. The teacher would then read aloud one of each pair, and the students would mark the word read. The words could also be put on flash-cards for students to work with independently, individually or in small groups. Sample pairs:

su-sus	halla-hallas	zeta-cesta	teta-testa
esto-estos	tu-tus	Baco-vasco	moca-mosca
dé-des	mamá-mamás	cata-casta	boque-bosquete
mi-mis	o-hoz	jugo-juzgo	pecar-pescar
sea-seas	do-dos	toco-tosco	pote-poste
meta-mesta	buque-busque	quite-quiste	taco-tasco
capa-caspa			

FIFTH ACTIVITY FOR SKILL D

The teacher may give the students some tongue-twisters and/or have the students make up their own. The key element will of course be syllable-final or word-final /s/ which, when read aloud, is to be articulated as a sibilant. For example:

Buscaba el bosque Francisco,
el vasco bizco muy brusco,
y al verlo le dijo un chusco:
"¿Busca el bosque, vasco bizco?"

Compró Paco pocas copas,
pocas copas compró Paco.
Como pocas copas compró
pocas copas pagó.

Tres tristes tigres tragantones
tragan trigo y se atragantan.

FIRST ACTIVITY FOR SKILL E

There is a tendency among some Spanish-speakers to interchange or confuse the phonemes /l/ and /r/ when they occur in syllable-final or word-final position, saying, for example, "puelto" for "puerto" or "Javiel" for "Javier," etc. It should be noted that this is not a new phenomenon in the language. Hence, "árbol" is derived from the Latin "arvorem" (cf. Portuguese "árvore"); "lugar" and "local" both derive from the same Latin word, "locus." At any rate, the proper distinction between /l/ and /r/ should be encouraged.

This exercise follows the pattern above. The students are given pairs of words in which syllable-final or word-final /l/ and /r/ occur. As before, the students will listen and repeat to sharpen their aural perception and their articulation of the two phonemes. The other alternative procedures mentioned above are also applicable in this case. Sample pairs:

mal-mar	heril-herir	suelte-suerte	triunfal-triunfar
alma-arma	colchar-corchar	rodal-rodar	falsa-farsa
al diente- ardiente	celda-cerda	salsa-zarza	mental-mentar
Malta-Marta	vulgo-burgo	alce-arce	boyal-boyar
pulga-purga	salga-sarga	mercal-mercar	alto-harto

SECOND ACTIVITY FOR SKILL E

The students can make up sentences or tongue-twisters involving the use of word pairs containing syllable-final /l/ and /r/, to read aloud. As a stimulus, of course, the teacher may provide some examples. The sentences may well be intentionally humorous or nonsensical. For example:

Es suerte que suelte Marta de Malta la cerda en su celda.
El sultán alto se harta de dar la vuelta del puerto de Mal de Mar.
Con esfuerzo mental y alma conyugal, el mercader mercantil se arde
para colgar sus armas.

Un puerco terco
da vueltas sueltas
a la alta Marta
porque la polca le alarma
y le arde en el alma.

Por la puerta de la cárcel
cualquier miércoles del mártir
hay que caminar descalzo
y hablar con mucha calma.

THIRD ACTIVITY FOR SKILL E

For additional practice in the articulation of the sounds covered in this lesson, the students will read aloud sentences from the reading selection which contain the sounds under consideration. For example:

1. Las tierras del sur son áridas.
2. El Llano Costanero del Sur es un lugar muy seco.
3. El Lago Guayabal provee aguas para riego.
4. En las centrales azucareras hay sistemas de riego privados.
5. Los ingenieros construyeron un túnel de gran longitud.
6. Los agricultores deben de sembrar caña de azúcar en su finca.
7. El riego es para llevar agua a los lugares secos.
8. El riego artificial ayuda en el desarrollo de la agricultura.

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL E

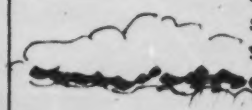
In virtually all language communities, and Spanish is no exception, different modes of expression or levels of usage are considered appropriate to different social situations. For example, the level of usage appropriate, say, in the home, among dockworkers on the job, or among soldiers in their barracks would not necessarily be acceptable in a church setting, in a business office, or in a university classroom. With this concept in mind, the teacher may provide for an exercise in role playing, in which the students act out situations in which they consciously shift from one mode of expression or level of usage to another, as required by the social context. The students could write their own scripts for this activity and present them as skits or playlets.

SKILL F: Is able to recognize rhyme and assonance (rima consonante and rima asonante).

VOCABULARY:
silver
glass
crystal
dawn
empty
rhyme
assonance

FIRST ACTIVITY FOR SKILL F

The teacher may introduce the reading selection as follows: El poeta puertorriqueño Cespareo Rosa-Nieves ha escrito un bello poema titulado El Río. En lecturas anteriores hemos visto como el hombre hace uso de los ríos. Ahora este poeta escribe un poema breve acerca de un río. The teacher will read the poem aloud to the students. While listening, they are to think about what the dream of the river is. When the teacher has finished reading the poem, the class will comment on the theme question. Afterwards, the students will read the poem silently, thinking about the beautiful things that happen to the poet while he talks about the river. Then, the students will read orally, guided by leading questions from the teacher. The teacher should make sure that the students understand the significance of descriptive phrases, such as: "rimando en sus cristales," "olorosa a montaña," "camino que nunca acaba," "el río en canción de vidrio," etc.



EL RÍO

Siempre soñando hacia el mar
como una canción de plata,
va rimando en sus cristales
desde la noche hasta el alba.
Viene cargado de pájaros,
viene oloroso a montaña:
¡siempre soñando hacia el mar,
camino que nunca acaba . . .!
Las nubes vaciando el cielo,
la lluvia sobre el palmar:
y el río en canción de vidrio
siempre sonando hacia el mar . . .

SECOND ACTIVITY FOR SKILL F

The teacher may begin by asking members of the class to suggest words that rhyme. As they mention pairs or groups of words, the teacher should write them on the chalkboard. Using these as a point of departure, the teacher should point out that rhyming involves words which sound alike, since their endings--starting with the stressed vowel--are similar or, indeed, identical.

The most common kind of rhyme in Spanish, particularly in popular poetry, riddles, etc., is known as assonance, or rima asonante. This is the easiest form of rhyme. In rima asonante, the vowels, starting from the stressed vowel, are identical; the consonants, however, are different. Thus, for example, "caramelo" rhymes with "queso" and "bello"; "pena" with "tierra" and "trompeta"; "árbol" with "cuando" and "malo."

The teacher may then invite the students to write simple verses using rima asonante. These little poems, for such they are, may be serious or funny, as they wish. For example:

Un gato subió a un árbol,
y bajará no se cuándo.
Subió cazando un pájaro.
¡Cuánto quería tragarlo!
El pájaro, muy asustado,
no queriendo un fin tan trágico,
decidió volar un rato.

Una dama, hermosa moza,
deliriosa y enamorada,
andaba sin tocar la tierra
y una canción de amor cantaba.
Pues, parecía imposible
que en el aire caminara,
mas tan feliz se veía
que hasta a mí me inspiraba.

THIRD ACTIVITY FOR SKILL F

The more difficult rhyme, or rima consonante, is more common in sophisticated or art poetry, although it is found in poetic forms, such as, "décimos," which do occur in popular settings. The difference between assonance (rima asonante) and rhyme (rima consonante) is that, in the latter case, both the vowels and the consonants must match, starting, as before, from the stressed vowel. Thus, "oso" rhymes with "maravilloso" and "espantoso"; "color" with "encantador" and "resplandor"; "galería" with "vería" and "compañía"; etc.

With the teacher's help, the students will write simple versus using rima consonante. This could well be accomplished as a group activity. As the students compose the poem, the teacher or one of the students could write it on the chalkboard or on a sheet of newsprint. For example:

Por acá, si no hay nieve,
hace mucho viento y llueve.
O uno se muere del frío,
o es llevado por un río.

Un día de primavera,
en un bello vallecito,
oí la canción ligera
de un hermoso pajarito.

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL F

The students may make drawings or paintings to illustrate their interpretation of the reading selection. In addition, they may write and illustrate poems of their own. These could be used to form a bulletin board display.

UNIT II: MIGRATION

SKILL A: Is able to locate words in a dictionary using the guide words.

SKILL B: Is able to demonstrate understanding that the way certain consonant sounds are represented in writing or, conversely, the sound that certain consonant letters represent, depends on the following vowel.

SKILL C: Is able to determine the main ideas of a selection.

SKILL D: Is able to recognize and use synonyms and antonyms.

SKILL E: Is able to answer questions clearly and precisely in complete sentences.

SKILL F: Is able to use capital letters correctly.

SKILL G: Is able to recognize and use derivate words.

SKILL H: Is able to recognize and use descriptive words or modifiers in context.

SKILL I: Is able to discriminate between diphthongs.

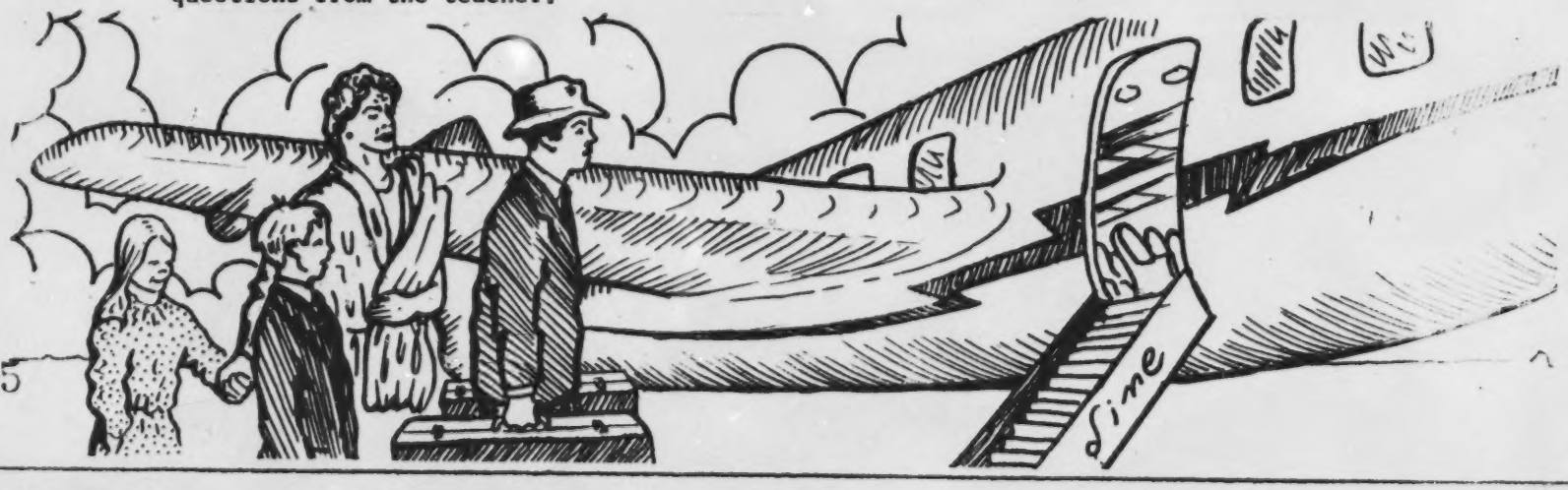
SKILL A: Is able to locate words in a dictionary using the guide words.

VOCABULARY:

migration	cattleman
migrate	grass
emigrate	storm
inhabited	earthquake
primitive	flood
tribe	survive
become scarce	nature

FIRST ACTIVITY FOR SKILL A

The teacher may begin the lesson by talking with the children about their experiences in moving from their country to Connecticut, and about the reasons that their parents had for coming to this state. Then, the teacher will invite the students to read silently the selection, La emigración del hombre, in order to answer the question: ¿Cómo era la vida del hombre primitivo? Following discussion of the key question, the students will read orally to answer leading questions from the teacher.



65

66

LA EMIGRACIÓN DEL HOMBRE

¿Qué es emigrar? Emigrar es dejar el país de uno para ir a vivir a otro país. También se llama emigración cuando la gente se mueve de una parte de su país a otra parte de ese mismo país.

Hace miles de años no existían países o naciones. La tierra era habitada por hombres que vivían una vida muy primitiva. Vivían en grupos pequeños, los que hoy conocemos como tribus.

La vida del hombre primitivo era muy insegura. No tenía medios de entender los cambios de la naturaleza. Por eso esas tribus de hombres primitivos tenían que emigrar para poder sobrevivir.

El hombre primitivo cazaba para obtener alimento. Cuando los animales de que se alimentaba escaseaban, la tribu se movía a otra región en busca de esos animales. La tribu emigraba en busca de alimento.

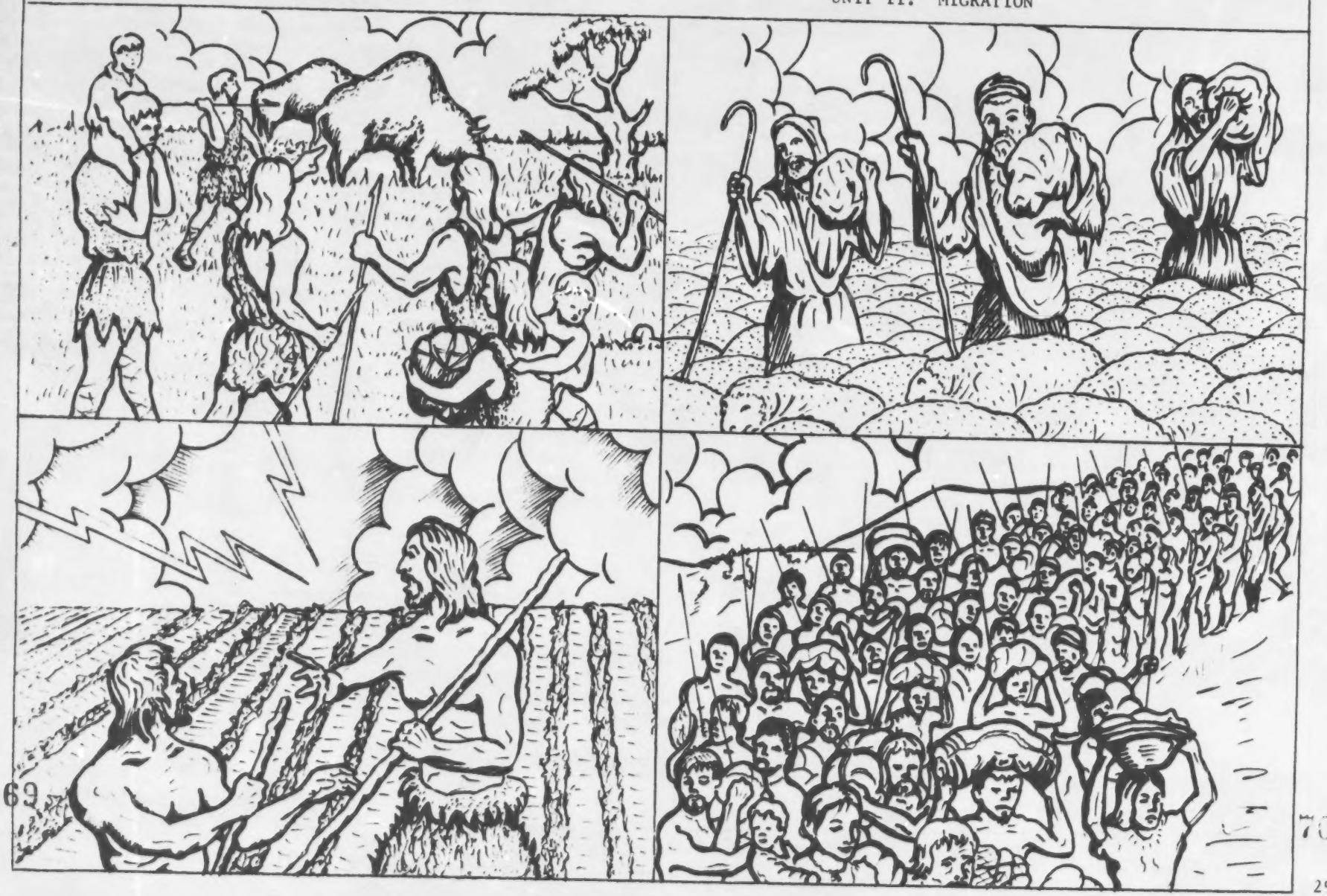
Miles de años después las tribus se dieron cuenta de que era más fácil criar animales que cazarlos. Los animales que eran buenos para criar se convirtieron en ganado útil al hombre. Los hombres de esas tribus se convirtieron en pastores o ganaderos primitivos.

Cuando en un lugar se acababa la yerba buena para el ganado, la tribu emigraba a otro lugar donde hubiera yerba. El mundo era grande y no tenía dueño. Era más fácil emigrar que cultivar el pasto para el ganado. La emigración resultaba fácil para los que criaban ganado.

Pasaron miles de años y el hombre descubrió que sembrando y cultivando algunas plantas podía tener alimento. Pero cuando ocurría un cambio en la naturaleza, la tribu se veía obligada a abandonar el terreno que cultivaba.

Los temporales, los terremotos, las inundaciones y la falta de lluvia obligaban a la gente a abandonar el lugar donde vivía.

Había pocos hombres y mucho espacio. El hombre no conocía la forma de luchar con los cambios de la naturaleza. El hombre tenía mucha tierra para utilizar. Por eso, la emigración era cosa natural en la vida del hombre primitivo.



SECOND ACTIVITY FOR SKILL A

This activity is intended as a brief review of alphabetical order to prepare the students for the following exercises in the use of the dictionary. The students are to arrange groups of words in alphabetical order. Sample exercise:

A continuación hay tres columnas de palabras. Coloca las mismas en orden alfabético.

1	2	3
emigrar	habitada	cazar
país	primitiva	escaso
nación	tribus	ganadero
región	animal	inseguro
terremotos	yerba	pastor
naturaleza	pasto	inundación
dueño	cultivar	temporales
lluvia	bueno	hombre
ñaña	fácil	sembrar
lugar	chicle	oportunidad

THIRD ACTIVITY FOR SKILL A

To use a dictionary effectively and efficiently, the first thing the student must be able to do is find quickly the page on which a word appears. Thus, they must be aware of the "guide keys" or "guide words," i.e., the group of letters at the top of each page, or pair of pages, which indicate how the first and last words on that page (or pages) begin. For example, in the Pequeño Larousse Ilustrado (1966 ed.), the guides for pages 470-471 are FIS-FLE; these pages contain words from fiscalización to flexible. Pages 674-675 contain words from menguante to mercurial; the guides are MEN-MER, etc.

Using a good classroom dictionary, such as the Vox or the Larousse, or small student editions, the students will locate the page (s) covered by a series of pairs of guide words. For example:

(NOTE: In this sample dictionary skill exercise and ensuing ones, the Pequeño Larousse Ilustrado was used.)

Escribe el número de la página (o las páginas) en que se encuentran las siguientes "palabras guías." Ejemplo: ATR-AUT 114-115

EXP-EXT_____ MULL-MUS_____

LEM-LES_____ OJO-ONA _____

COH-COL_____ RAD-RAM _____

FRA-FRI_____ VER-VERR_____

ZAP-ZOC_____ LL-LLUV _____

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL A

The students will locate a group of words in the dictionary. For each, they will indicate the number of the page on which the word is found and the guide words for that page. Sample exercise:

Busca las siguientes palabras en el diccionario. Al encontrarlas, escribe el número de la página en que está cada una y las palabras guías de la página. Ejemplo: moverse 704, MOT-MUC

yerba_____ región_____

tribu_____ habitado_____

primitivo_____ pasto_____

inseguro_____ nación_____

inundación_____ cazar_____

SKILL B: Is able to demonstrate understanding that the way certain consonant sounds are represented in writing or, conversely, the sound that certain consonant letters represent, depends on the following vowel.

VOCABULARY:

solve	religious
environment	economic
surround	persecute
proceed	persecution
rise	perceive
advance	rights
frontier	populated
political	daring

FIRST ACTIVITY FOR SKILL B: The teacher will have the students talk about the migrations with which they are familiar. The teacher should also bring into the discussion the topic of birds which migrate for various reasons. The teacher will invite the students to read silently the selection, "La civilización y la emigración." Following discussion of the reading, the students will read orally, answering questions from the teacher.

77

73

LA CIVILIZACIÓN Y LA EMIGRACIÓN

El hombre primitivo siguió progresando. Empezó a encontrar las formas de solucionar sus problemas con el ambiente que le rodeaba. La civilización prosiguió su avance. Surgieron las fronteras, los países y las ciudades. Surgieron los gobiernos.

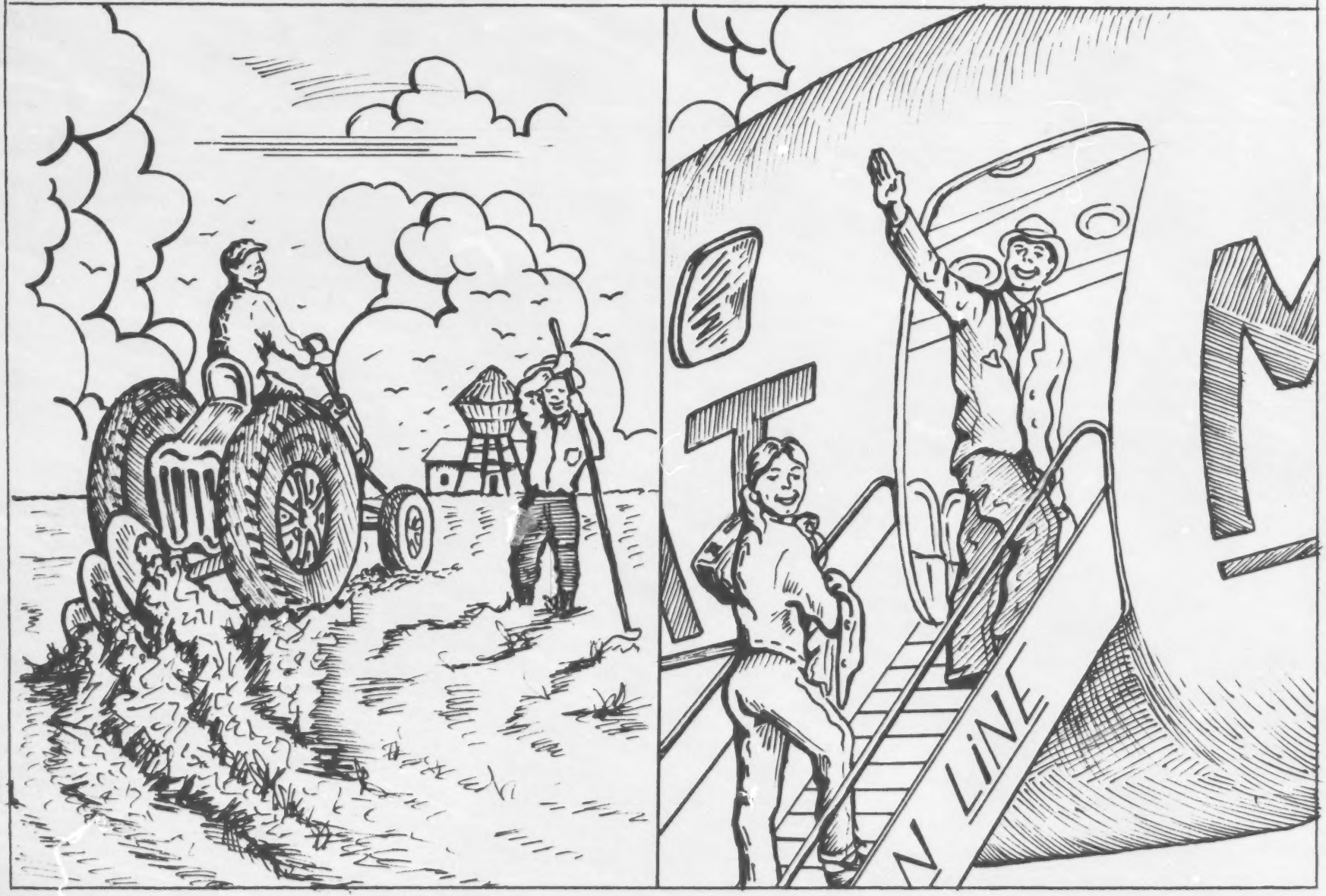
Progresó la agricultura. Ya los hombres no se movían de un lugar a otro con tanta frecuencia. Los grupos de hombres luchaban por la vida en un sitio fijo. Empezaron a sentir que eran miembros de la comunidad en que habitaban. Surgió el sentimiento nacional.

A pesar de eso, a través de toda la historia, las emigraciones siguieron siendo movimientos importantes en el desarrollo del hombre. Las emigraciones ocurrieron por otros motivos, pero el hombre a veces se veía obligado a emigrar.

Cuando surgía un grupo de ciudadanos que no creía en su gobierno o dejaba de creer en su religión, ese grupo era perseguido. El grupo huía a otro país. Es decir, el grupo emigraba. Aun en nuestros tiempos tal emigración continúa. Si las personas perciben que viven bajo un gobierno opresivo, tratan de escaparse para hallar un lugar de más libertad, donde se respeten los derechos del hombre.

La gente emigra también por razones económicas. Por ejemplo, si un país está excesivamente poblado y no hay suficiente tierra para todos, algunos hombres, los más atrevidos, van en busca de terrenos libres. Si no hay trabajo, van adonde haya más oportunidad de conseguirlo.

La persecución religiosa y política y las malas condiciones económicas han sido causa de muchas emigraciones en la historia del hombre. En fin, en el fondo el hombre siempre ha emigrado -- y sigue haciéndolo -- para poder sobrevivir y para conseguirse una vida mejor.



81

82

SECOND ACTIVITY FOR SKILL B

There are two approaches to the matter of sound-spelling relationships in cases where Spanish is not absolutely phonetic in its orthography, i.e., when a given letter may represent more than one phoneme (or sound) or a given sound may be represented in writing in more than one way. One approach uses the written language as a point of departure and says that the letter changes its sound according to the following letter. For example, according to this point of view, "c" is pronounced [k], when followed by "a", "o", and "u", and [s] when followed by "e" or "i". For example:

c + a, o, u, cons. = [k] cama, cosa, cura, activo
c + e, i = [s] ceceo, cima
g + a, o, u, cons. = [g] gato, gota, gula, agrícola
g + e, i = [j] gente, giro

From a linguistic, or phonetic, point of view, one begins with the sound, or phoneme. For example, the phoneme /k/ is represented in writing /k/ is written "c" in all other situations. Hence, toco [tóko] and toca [tóka], but toqué [toké] and toque [tóke], acción [aksyón] and factor [faktór]. In Latin American Spanish, /s/ may be written "s", "z", or "c", since spelling convention dictates the "z" normally does not appear before "e" and "i". Thus, alzo [álso] and alza [álsa], but alcé [alsé] and alce [álse]; venzo [benso] venza [bénsa] but vence [bénse], vencí [bensí], etc. According to this approach, the variable sound-spelling relationships are as follows:

/k/		/s/				/g/	
ca	cama	za	zarza	sa	Sara	ga	garra
que	quema	ce	cerdo	se	serio	gue	guerra
qui	química	ci	cirio	si	sirena	gui	guisa
co	coma	zo	zorra	so	sordo	go	gorra
cu	cumbre	zu	zurra	su	surco	gu	gusto
c+cons.	atractivo	z+cons.	azteca	s+cons.	hasta	g+cons.	globo

/j/			/gw/	
ja		jalar	gua	guagua
je	ge	jefe, general	güe	güero
ji,	gi	jinete, gitano	güi	güiro
jo		joya	guo	antiguo
ju		jugo		

Whichever approach is employed, the students need to associate the sound of words with their spelling. To this end, the teacher can make up sets of flash cards, grouped by letter and/or by sound. These cards lend themselves to class use for listening and imitation, to class or small group use for pronunciation drill and oral reading, and for use as a game, such as a pronunciation-spelling bee.

THIRD ACTIVITY FOR SKILL B

To reinforce the above orthographic conventions, the students may make up sentences or tongue-twisters with alliteration, to emphasize the sound and its written representation. These may be intentionally comical or non-sensical. The students will read them orally to the class. For example:

Los cucos químicos comen queso con calma curiosa.
El antiguo guardia guapo no aguantaba el güiro de mal agüero.
Un jinete jactancioso jugaba y giraba en una jota gitana con un general gigante judío.
Cinco zonzos zurdos, zumbando cerca de la cima, cedieron la zona.
El guerrero gallego gustaba de guisado de gusano con guisantes y garbanzos de goma.

Alternatively, these could be done to stress a particular letter. For example:

El gol del general gitano es ganancia y gusto.
Los cucos de Covadonga comían carne de cerdo en un corral circular.

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL B

As a check or to reinforce that certain of the above letter-sound combinations are appropriate to particular words, the students may be given words with blank spaces to be filled in with the appropriate letter or group of letters. Sample exercise:

Llena los espacios en blanco usando la letra o combinación de letras que aparecen en los cuadros:

güe güi	ga go	gu	gue	gui
anti__dad	le__mbre	__nado	si___	si__ente
bilin___	se__ndo	des__sto	se___do	___rrilla
lin__´stica	__bierno	se__ro	___rrero	___´a
___ro	lu__r	__zar	___neos	portu___´s
a___ro	obli__do	ten__	___santes	conse___r

ce ci	que qui
__vilización	ha__	bo___ta	___so
__udadano	__cunstancia	m´__na	___´mico
bron__	fá__l	cha___ta	chi___llo
ve__s	avan__	mante__lla	___nce
solu__ón	__nco	tur___sa	por___

ca co cu	ge gi
o__rrir	__munidad	__nte	reli__ón
__mbre	__zaba	__rasol	sur__n
lo__l	políti__s	ele__r	__neral
__usa	__ltivar	reco__r	__gantes
bus__	des__brió	vi__lar	__tano

SKILL C: Is able to determine the main ideas of a reading selection.

VOCABULARY:

originate
Arawak
primitive
archaic
Asiatic, Asian
island reef
idol
assimilate
conquer
influence
civilization
indigenous
aboriginal
"yuca"
"batata"
"yautía"
"ciboney"

FIRST ACTIVITY FOR SKILL C

The teacher will talk with the students about the first settlers of Connecticut: their origins, customs, occupations, etc. In the course of the conversation or by means of pictures of the first inhabitants of the United States, the teacher will arouse the children's interest in knowing more about the first settlers of Puerto Rico. The teacher will invite the students to read silently the selection, ¿De dónde provienen nuestros indios?, to answer the question: ¿Cuál es el origen del indio taíno? After the silent reading and discussion of the key question, the students will read orally some parts of the selection to answer leading questions from the teacher.

¿ DE DÓNDE PROVIENEN NUESTROS INDIOS TAÍNOS?

Hace 480 años don Cristóbal Colón llegó a nuestra isla. Llamó indios a los habitantes que encontró en esta. La población sumaba alrededor de sesenta mil indios. Eran indios taínos pertenecientes a la tradición cultural aruaca o arawaka. Estos indios habían conquistado y asimilado a otros indios que antes que ellos habitaron la isla.

Tenían su origen en pueblos procedentes de Asia que hace más o menos veinte mil años llegaron al Nuevo Mundo. Durante el transcurso de los siglos se fueron propagando por toda la extensión de América del Norte, América Central y América del Sur.

Desde las costas de los dos continentes americanos, arribaron a las Antillas. No se sabe con exactitud de que región específica de estos continentes arribaron a las islas. La teoría de que vinieron de la América del Norte es la más aceptable.

Indios arcaicos

Estos indios primitivos llamados arcaicos de procedencia asiática eran pescadores. Se cree que salieron de las costas de la Florida a establecerse en los cayos cercanos a esas costas. De estos pasaron a Cuba y luego a la isla de Haití (que hoy está dividida entre la República de Haití y la República Dominicana). De esta pasaron a la Isla de la Mona y de aquí a Puerto Rico). Por lo tanto, estos indios pescadores fueron pues los primeros pobladores de las Grandes Antillas.

Su cultura era muy pobre. Vivieron siempre cerca de la costa, ya que se sostenían principalmente de la pesca. También conseguían alimento cazando los animales que entonces había en la Isla y recogiendo semillas, raíces y frutas silvestres.

No cultivaban la tierra. Tampoco sabían trabajar el barro para hacer ollas y platos. Los pocos objetos que usaban eran hechos de piedra, concha de caracol y madera.

No conocían el arco y la flecha. Se defendían con cuchillos de piedra y lanzando pequeñas lanzas y dardos de madera.

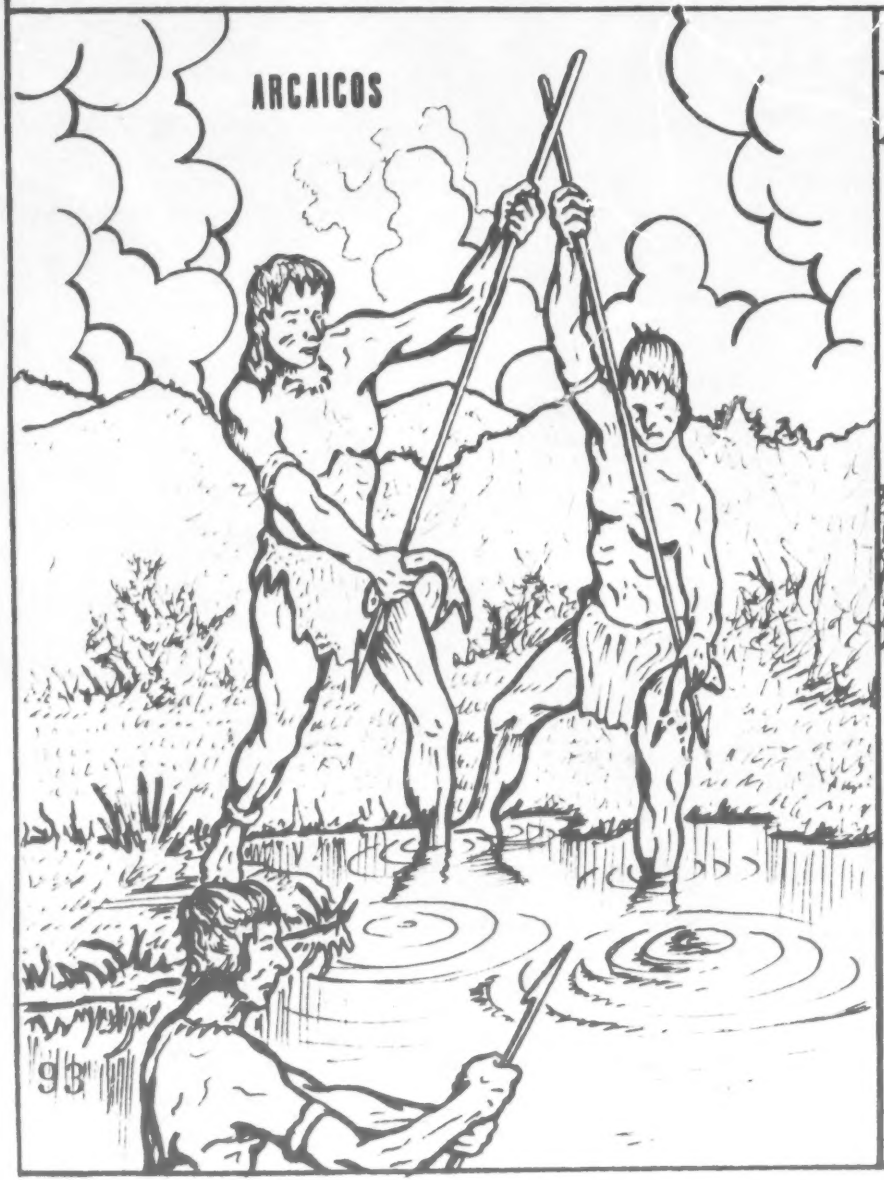
Vivían en cuevas. En estas enterraban también a sus muertos. Tenían ideas religiosas, pues se preocupaban por enterrar a sus muertos. Pero no sabían hacer ídolos.

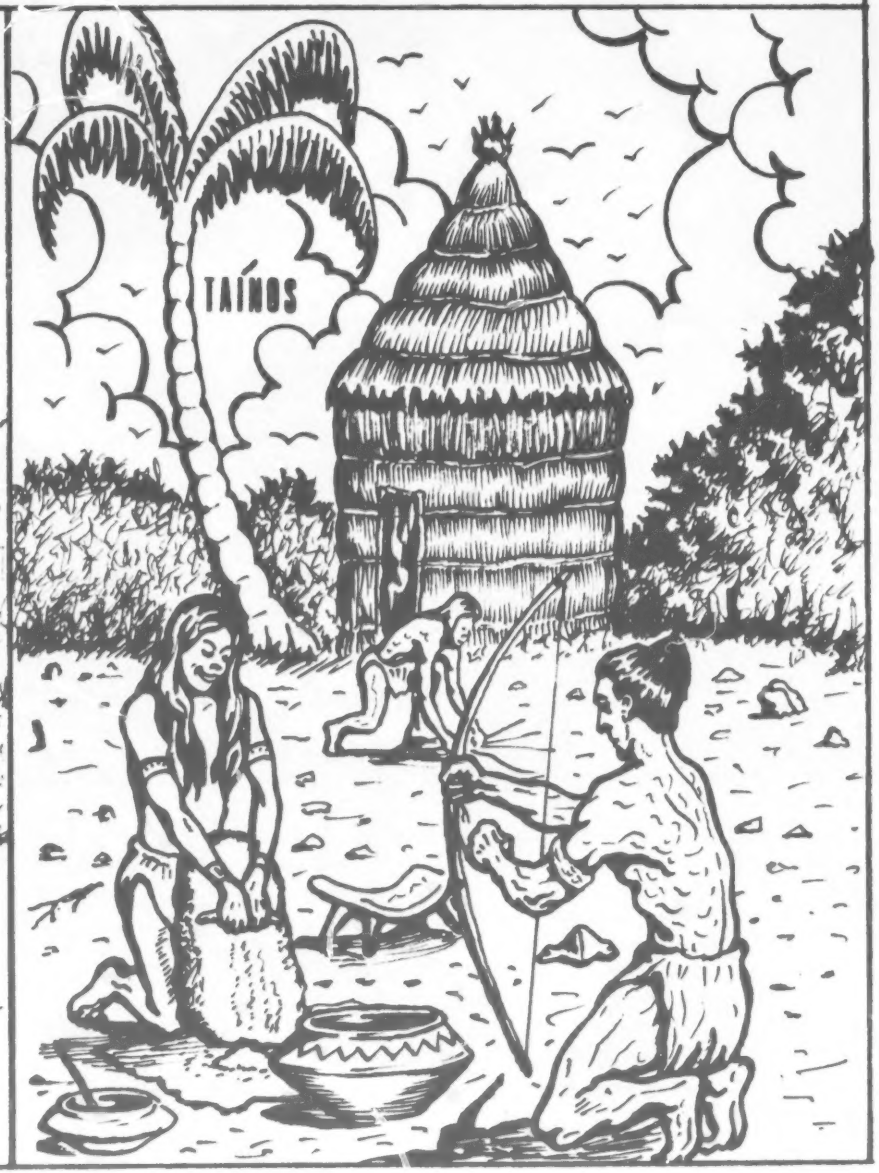
Indios taínos

Fue hace cerca de mil ochocientos años que arribaron los indios taínos a nuestras playas. Estos asimilaron a los indios primitivos que encontraron en esta.

Estos indios taínos fueron los que encontró Colón el 19 de noviembre de 1493. Eran indios agricultores que habían venido de la América del Sur. Navegaron desde las costas de la que hoy es Venezuela y las Guayanas hasta desembarcar en las islas que forman las Antillas Menores y las Islas Vírgenes. Desde estas se trasladaron a nuestra Isla.

Poseedores de una cultura más avanzada que la de los indios primitivos pescadores, conquistaron a estos. Eran agricultores. Construyeron pequeñas aldeas cerca de la costa. Conocían la manera de trabajar el barro. Para cazar y pelear usaban el arco y la flecha. Trajeron consigo conocimientos adquiridos de la influencia que recibieron de las civilizaciones indígenas de la América Central.


ARCAICOS


TAÍNOS

Trajeron también consigo las plantas alimenticias que ellos usaban en la América del Sur, tales como la yuca, la batata, la yautía, el maíz y otras. Aunque más avanzada y compleja, su cultura era parecida a la de los lucayos de las Bahamas, la de los ciboneyes del Centro de Cuba y la de los aborígenes de Jamaica.

Desde Puerto Rico pasaron, más tarde, a Haití, Jamaica, Cuba y las Bahamas. Se llamaban a sí mismos taínos, que en su idioma aruaco significaba "los buenos."

(Información tomada de Historia de nuestros indios y Colonización de Puerto Rico por R. Alegría)

SECOND ACTIVITY FOR SKILL C

The intent of this lesson is to provide a variety of activities designed to develop the students' ability to identify the main ideas of the material which they read. The following is a multiple-choice reading comprehension exercise to determine whether the students have noted the main points in each paragraph. Sample exercise:

Escoge la contestación que mejor complete cada oración. Indica tu respuesta con una marca de cotejo (✓).

1. Los indios taínos, que Cristóbal Colón encontró en la isla de Puerto Rico, eran de la tradición cultural_____.

   a. azteca
   b. aruaca
   c. apache
   d. algonquín

2. Según se cree, los pueblos indígenas de América procedieron de_____.

   a. África
   b. Antártica
   c. Asia
   d. Europa

3. Los llamados "indios arcaicos" pasaron a las Antillas Mayores (Cuba, Haití, Puerto Rico) desde _____.

   a. Venezuela
   b. las Islas Canarias
   c. la Florida
   d. la península de Yucatán

4. Los indios primitivos eran principalmente_____.

   a. pescadores
   b. cazadores
   c. agricultores
   d. piratas

5. Sus armas de defensa principales eran _____.

   a. aviones y artillería
   b. arcos y flechas
   c. caballería e infantería
   d. cuchillos de piedra y lanzas de madera

6. Los indios taínos llegaron a Puerto Rico, hace como 1800 años, desde_____.

   a. Sudamérica
   b. México
   c. La Florida
   d. California

7. El hecho de que los indios taínos sabían cultivar la tierra, labrar el barro y cazar con arco y flecha indica que tenían una cultura_____la de los indios arcaicos.

   a. más avanzada que
   b. parecida a
   c. más atrasada que
   d. igual a

8. Los indios arcaicos vivían en cuevas; los indios taínos_____.

   a. construyeron aldeas pequeñas en la costa
   b. construyeron ciudades magníficas
   c. vivían en tiendas hechas de pieles de animales
   d. también vivían en cuevas

9. La yuca, la batata, la yautía y el maíz son ejemplos de plantas que los taínos_____.

   a. importaron desde Europa
   b. les compraban a sus vecinos
   c. descubrieron en la isla
   d. trajeron consigo desde Sudamérica

10. En idioma aruaco, "taíno" quería decir_____.

   a. bueno
   b. hombre
   c. esclavo
   d. dios

THIRD ACTIVITY FOR SKILL C

The students are to list characteristics of the primitive inhabitants of Puerto Rico and the Taíno Indians. For example:

En las columnas siguientes enumera algunas de las cosas que caracterizaban a los indios arcaicos y a los indios taínos.

indios arcaicos	indios taínos
pescadores	agricultores

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL C

The teacher may give the students a short paragraph, followed by a series of statements from which they must choose the one which best expresses the main idea of the paragraph.

FIFTH ACTIVITY FOR SKILL C

A variation of the previous exercise would be to give the students a series of paragraphs and a group of statements which express the corresponding main ideas. The students must match each statement with the appropriate passage.

LA COLONIZACIÓN Y LA EMIGRACION

¿A qué se le llamaba colonia en la época que siguió al descubrimiento? Se llamaba colonia al grupo de personas que iban de un país a otro para poblarlo y cultivar su suelo. Colonizar era la acción de establecer estos grupos o colonias. Colonización era el proceso y la obra total que hacían los colonos. Más tarde se llamaron colonias a los territorios o pueblos que una nación conquistaba con fines de explotación.

Los españoles colonizaron a América; no sólo a la América del Sur, sino también a muchas partes de la América del Norte. Por ejemplo, los estados actuales de Tejas, Nuevo México, Arizona, Nevada, California y Colorado y casi todos los estados a lo largo de la costa del golfo de México estaban bajo el dominio de España. Además, los españoles tenían colonias en Hawaii, en las Islas Filipinas y en otras partes del mundo. En verdad, hubo una época en que se decía que el sol nunca se ponía en el Imperio Español.

La colonización de las Américas siguió adelante. Fueron estableciendo nuevas colonias otros países europeos, como Inglaterra, Francia, Holanda, e incluso Rusia. Sin embargo, más tarde, después de muchos conflictos y hasta guerras, Inglaterra se quedó con toda la América del Norte que yacía al norte de la Florida y al este del Río Misisipí.

Las nuevas colonias en territorio americano se establecieron por distintas razones. Una de ellas fue porque la gente huía de las persecuciones en Europa. Esos emigrantes buscaban refugio en el Nuevo Mundo. Así que los puritanos huyeron de Inglaterra y fundaron una colonia en Plymouth, en Massachusetts. El lord Baltimore obtuvo una cédula del rey de Inglaterra para establecer una colonia, en Maryland, como refugio para los católicos ingleses que sufrían persecución religiosa en la patria. William Penn hizo lo mismo para fundar Pensilvania, que resultó la región de mayor concentración de los cuáqueros. Connecticut y Rhode Island fueron establecidos por personas que, por razones religiosas y políticas, abandonaron Plymouth para fundar colonias propias.

Otras colonias, tales como Boston, en Massachusetts, y Jamestown, en Virginia, fueron fundadas por compañías comerciales, las que tenían esperanzas de hacerse ricas explotando las materias primas de las colonias y vendiéndoles artículos fabricados a los colonos. Georgia se estableció como colonia penal, es decir, el gobierno inglés desterraba a personas indeseables -- criminales, deudores, etc. -- y las mandaba a la colonia.

Pero, en fin, todos encontraron una nueva vida en el Nuevo Mundo.

SKILL D: Is able to recognize and use synonyms and antonyms.

VOCABULARY:

settle	Russia	found
cultivate	Sweden	colony
exploitation	Philippine	colonist
territory	Georgia	colonization
persecution	Maryland	flee
Puritan	Pennsylvania	refuse
Quaker	Massachusetts	raw materials
Catholic	Texas	manufacture
Germany	New Mexico	exile
France	California	undesirable
England	Rhode Island	empire

FIRST ACTIVITY FOR SKILL D

The teacher may begin by showing pictures, etc., of the period of colonization so that the children can observe the kinds of activities that took place then. After commenting on the pictures, the class will be invited to read silently the selection, La colonización y la emigración, in order to be able to identify some of the reasons that certain groups emigrated to America. After discussing the theme question, the students will read orally to answer leading questions from the teacher.

SECOND ACTIVITY FOR SKILL D

The ability to recognize and use synonymous and antonymous expressions is a necessity in reading and speaking. The following activities are intended to reinforce that recognition. For example, in this exercise, the students are to write synonyms for the words given. Sample exercise:

Una palabra que tiene significado semejante o idéntico al de otra palabra se llama sinónimo. Escribe los sinónimos de las palabras siguientes.

1. continúa_____
2. escaso_____
3. aldea_____
4. nación_____
5. encontraron_____
6. fundó_____
7. mandaba_____
8. razones_____
9. actuales_____
10. venida_____

THIRD ACTIVITY FOR SKILL D

In this exercise, the students are to write antonyms for the words given. Sample exercise:

Una palabra que tiene un significado contrario al de otra palabra se llama antónimo. Escribe los antónimos de las palabras siguientes.

1. iban_____
2. muchas_____
3. adelante_____
4. nuevas_____
5. distintas_____
6. dificultades_____
7. después_____
8. alejarse_____
9. recordar_____
10. llegada_____

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL D

The teaching and/or reinforcement of synonyms and antonyms can be a useful tool in vocabulary building and may easily be coupled with practice in dictionary skills, since many dictionary items include references to synonyms and/or antonyms along with the basic definitions. Indeed, sometimes synonyms are given in lieu of an actual definition. Specific inclusions and procedures will vary according to the dictionary used.

Busca las siguientes palabras en el diccionario y escribe los sinónimos sugeridos.

1. patria_____
2. ir_____
3. resultar_____
4. refugio_____
5. criminal_____
6. explotar_____
7. imperio_____
8. establecer_____
9. huir_____
10. perseguir_____

FIFTH ACTIVITY FOR SKILL D

This exercise follows the format of the preceding one, except that this time they are to write the antonyms suggested in each item. Sample exercise:

Busca las siguientes palabras en el diccionario y escribe los antónimos sugeridos.

1. emigración_____
2. persecución_____
3. establecer_____
4. nuevo_____
5. complejo_____
6. dificultar_____
7. después_____
8. distinto_____
9. atrevido_____
10. libre_____

SIXTH ACTIVITY FOR SKILL D

The students may be given the opportunity to put synonyms and antonyms to use through a variety of methods, such as, crossword puzzles, game situations (e.g., "synonym/antonym bees"). One useful technique might be to have the students write sentences which incorporate words and their synonyms or antonyms. For example:

Synonyms:

1. Cuando empezó el incendio, unos huyeron por las puertas y otros se escaparon por las ventanas.
2. Los puritanos establecieron una colonia en Massachusetts; luego Penn fundó la colonia de Pensilvania.
3. Algunas personas abandonaron a sus patrias por razones religiosas y otras por motivos económicos.

Antonyms:

1. Hay mucha gente que busca soluciones sencillas para problemas complejos.
2. Mientras más se alejaban de los problemas del pasado, más se acercaban a una nueva vida en el futuro.

The teacher may wish to provide the students with the words to be employed in the exercise or let the students select their own vocabulary items from the reading selections of the unit.

SKILL E:	Is able to answer questions clearly and precisely in complete sentences.

VOCABULARY:

Bible	wilderness
Moses	Anglican
Egypt	believer
Egyptian	tolerance
slave	become
prisoner	tolerate
yearn	Atlantic
freedom	political
found	contribute
worship	enjoy
oppressed	religious
wander	risk

FIRST ACTIVITY FOR SKILL E

The teacher may begin the lesson by giving the students the opportunity to see pictures of the people that Moses took out of Egypt and to discuss them. Then, the teacher will ask the children to read silently the selection, Dos grandes emigraciones, in order to be able to give the reasons that some people migrate. After discussing the key question, the students will read the selection orally to answer leading questions from the teacher.

DOS GRANDES EMIGRACIONES

La Biblia nos cuenta como Moisés sacó de Egipto a un grupo de esclavos y lo llevó al Asia Menor. Ese grupo o pueblo había emigrado muchos años antes para escaparse de la gran hambre que había en su tierra en aquellos tiempos. Al principio los egipcios los trataban bien, pero luego los hicieron esclavos. Eran, en efecto, prisioneros de los egipcios. Los esclavos tenían una religión distinta de la de los egipcios y creían que su Dios estaba en su antigua tierra. Por lo tanto, anhelaban volver a su tierra para adorar a su Dios a su manera. Pues, entonces, Moisés apareció y se hizo líder de los oprimidos. Estos siguieron a Moisés y huyeron de Egipto en busca de la libertad y con la esperanza de fundar de nuevo su nación. Durante cuarenta años vagaron por el desierto. Por fin llegaron a la tierra donde podían ser libres, donde podían tener una nación propia y donde podían adorar a Dios como querían. En fin, emigraron y fundaron la nación del pueblo judío.

Muchos siglos después un grupo de ingleses dejó de creer en la Iglesia Anglicana. Esa era la religión oficial de Inglaterra. Ese grupo fundó una religión distinta. Los creyentes de la nueva religión se llamaron "puritanos," porque creían tener una religión más pura que los demás. El gobierno inglés empezó a perseguir a los puritanos. Un grupo de esos puritanos decidieron salir de Inglaterra. Primero, emigraron a Holanda, donde había más tolerancia. Sin embargo, pronto se dieron cuenta de que sus hijos se iban convirtiendo en holandeses. Naturalmente, deseaban que sus hijos siguieran siendo ingleses. Por eso, volvieron a Inglaterra. Pero, la persecución religiosa siguió más fuerte que nunca. Cuando no pudieron soportar más, emigraron a América. Ese grupo se estableció en la costa del Atlántico de lo que conocemos hoy como los Estados Unidos. Ellos contribuyeron al origen de la nación de los Estados Unidos de América y a la tradición de la libertad religiosa de que disfrutamos hoy día.

Aun en el mundo de hoy hay gente que se ve obligada a emigrar por motivos políticos o por motivos religiosos. Estas personas se arriesgan -- y a veces pierden -- la vida para ganarse la libertad. Existen emigrantes de esa clase en todas partes, tanto en América como en Europa, Africa y Asia.

SECOND ACTIVITY FOR SKILL E

Reading comprehension exercises may take a variety of forms, and the techniques in responding to questions vary according to the type of question. The intent of this lesson is to encourage students to respond in complete sentences or thoughts unless another type of answer is called for. If the teacher wishes a one-word or short-word answer response to a question, that fact should be indicated. Otherwise, the students should be required to answer in complete sentences, especially in written exercises. Responding in complete, grammatical sentences would, of course, be completely artificial, even pedantic, in a normal conversational or dialogue situation; however, it does encourage the habit of thinking in complete thoughts and reinforces proper sentence construction, particularly in writing.

The simplest type of question is the yes-no type. Students may not necessarily recognize that the answer is included, in its entirety, in the question, and that all that the answerer need do is affirm or negate the statement made in the question and, perhaps, make some minor adjustments in word order. For example, if one asks: ¿Tenían los judíos una religión distinta a la de los egipcios?, the logical responses are: "Sí, los judíos tenían una religión distinta a la de los egipcios." or "No, los judíos no tenían una religión distinta a la de los egipcios." Once this fact is pointed out, and understood by the students, the teacher should then need only to insist on complete answers and provide the opportunity for them to practice the pattern.

THIRD ACTIVITY FOR SKILL E

Information questions are, in essence, merely statements with a blank space, which has been filled in by some interrogative word (who, what, where, why, when, etc.). To respond, the student needs to fill in the blank with the appropriate information as indicated by the interrogative. Students probably do this intuitively. However, at times, particularly in a questioning or testing situation, they may have a tendency to give the wrong information and/or extraneous material. Opportunities for practice in this type of question should be provided, so that the students will respond with precisely the information required, and in complete sentences. For example:

THIRD ACTIVITY (CONTINUED)

1. ¿A quiénes sacó Moisés de Egipto? (Moisés sacó de Egipto a los esclavos judíos.)

2. ¿Por qué Moisés sacó de Egipto a un pueblo? (Moisés sacó de Egipto a un pueblo porque querían ser libres, fundar su nación y adorar a su Dios a su manera.)

3. ¿Qué les hacían a los puritanos el gobierno inglés? (El gobierno inglés perseguía a los puritanos.)

4. ¿Dónde se establecieron los puritanos al llegar a América? (Al llegar en América, los puritanos se establecieron en la costa del Atlántico.)

5. ¿Cuándo los puritanos emigraron a América? (Los puritanos emigraron a a América cuando no pudieron soportar más la persecución.)

ETC.

SKILL F:	Is able to use capital letters correctly.

VOCABULARY:

colony	Dutch	constitution
rich	French	guarantee
sale	strengthen	rights
fur	manufactured	Greece
fertile	compete	Greek
crops	world market	
exploit	trade	
army	impose	
democracy	Parliament	
Sweden	economic	"letra"
Holland	political	"mayúscula"
France	welfare	"minúscula"
Swedish	posterity	

FIRST ACTIVITY FOR SKILL F

The teacher may initiate a conversation with the students about the various migrations of man throughout history. The consequences of those migrations should be pointed out. Following this discussion, the students will read silently the selection, Las trece colonias inglesas, in order to be able to tell how this group of colonies developed. After discussing the reading and the key question, the students will read orally in answer to questions from the teacher.

LAS TRECES COLONIAS INGLESAS

Además de las razones religiosas y de persecución en otros países, hubo otras por las cuales la gente de otros países emigraba a territorio americano. La gente veía el gran potencial que ofrecía la tierra virgen de América. La posibilidad real de enriquecerse atrajo a muchas personas. Es suelo era fértil y producía cosechas que tenían buena venta en Europa, tales como el tabaco y el maíz, el algodón y el lino. Los bosques daban buena madera para exportar. Se podía cazar animales salvajes cuyas pieles se vendían a precios muy altos. Los colonizadores, explotando esta tierra, empezaron a hacerse fuertes y poderosos. Entonces surgieron los celos entre los países colonizadores y disputas entre los emigrantes de distintas naciones.

En la América del Norte, los emigrantes ingleses, ayudados por el ejército de Inglaterra, empezaron a dominar a los otros europeos establecidos en territorio americano. Los ingleses se apoderaron de las colonias suecas en Delaware y Nueva Jersey y de la ciudad de Nueva Amsterdam (llamada ahora Nueva York) y toda la Nueva Holanda. Por la guerra, los ingleses les ganaron a los franceses el Canadá y todo el territorio entre el Río Misisipí y los Montes Apalaches. Así que Francia, Holanda y Suecia tuvieron que abandonar todos sus territorios, o casi todos, en lo que hoy son los Estados Unidos. Y así fueron fortaleciéndose las trece colonias inglesas.

Las trece colonias inglesas desarrollaron pronto su propia economía. A los colonos en América el gobierno inglés les prohibía producir artículos fabricados; sin embargo, iban creciendo en Nueva Inglaterra industrias de varias clases cuyos productos competían en el mercado mundial con los de la madre patria. Además, se les prohibía comerciar con otros países, pero desarrollaron un comercio próspero con las naciones principales de la época. Esto les trajo encima más restricciones impuestas por el Parlamento en Londres.

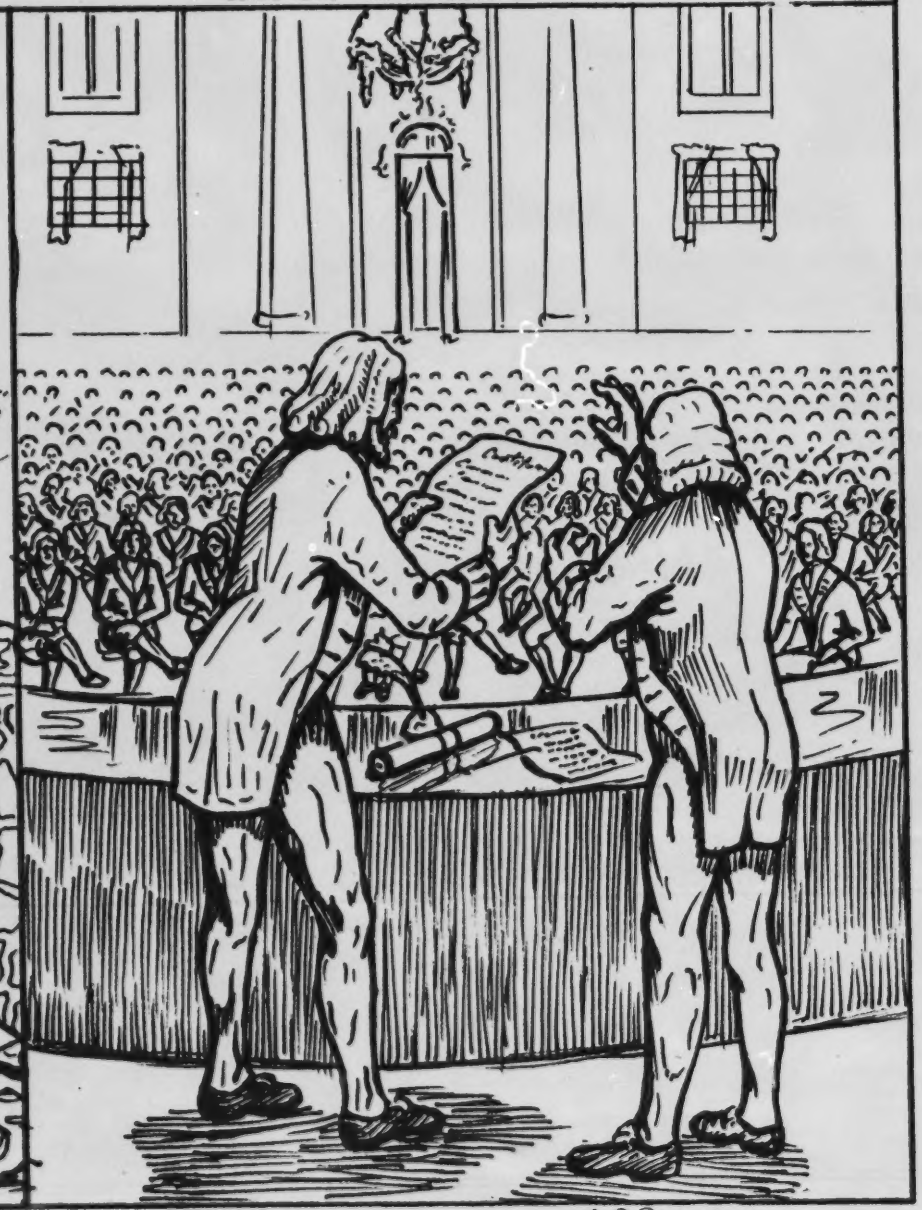
Los habitantes de las colonias inglesas resintieron mucho lo que percibían como trato injusto a manos de la madre patria. Muchos hombres empezaron a darse cuenta de que las trece colonias, unidas entre sí, formaban una unidad económica y política. Además, muchos de sus habitantes ya no se sentían ingleses, sino americanos. Así que nació y creció la idea de independizarse del gobierno inglés.

En total, la lucha por separarse de Inglaterra duró como cincuenta años. En 1775, la lucha se convirtió en la guerra abierta. Al fin, en 1783, las trece colonias ganaron la lucha y se convirtieron en los Estados Unidos de Norteamérica.

En 1787, "para formar una unión más perfecta, hacer provisión para el bienestar público y asegurar los beneficios de la libertad para sí mismos y para su posteridad," los americanos escribieron el documento llamado la Constitución de los Estados Unidos. La parte más importante de ese documento es la sección que se conoce como la Declaración de los Derechos del Hombre. En esa sección el estado garantiza la libertad del individuo.

La Constitución americana revivió en el Nuevo Mundo un tipo de gobierno que había tenido su origen en la Grecia antigua. Los griegos antiguos llamaron a esa clase de gobierno "democracia," lo que quiere decir "gobierno del pueblo." Hoy seguimos aplicando el nombre griego a ese tipo de gobierno.

127



128

SECOND ACTIVITY FOR SKILL F

Since one of the major emphases of the Language Arts Curriculum for Grade Five is on writing skills, it would be well to reinforce the proper use of capital letters -- letras mayúsculas -- in Spanish.

The teacher initially may have the students reread the selection of the lesson or give them another paragraph to read for them to observe and discuss how the capital letters are used. They should discover that capitals are used:

1. at the beginning of a sentence,
2. the first word of a title,
3. with proper names.

In addition, they are used with:

1. geographical names: Wáshington, el Océano Pacífico, Asia,
2. words used to refer to God or the Virgin: ¡Ave María Purísima!,
3. days or religious or national holidays: el Cuatro de Julio, Semana Santa, el 16 de Septiembre,
4. abbreviations:
   Ud. or Vd. - usted
   Ing. - ingeniero
   Sr. - señor
   Sra. - señora
   Srta. - señorita
   D. or Dn. - don
   Prof. - profesor
   Dr. - doctor

THIRD ACTIVITY FOR SKILL F

Since fifth-grade students have most likely been exposed to English and its system of capitalization, it would be a good idea to compare and contrast the two systems. This could be accomplished by having the students compare similar passages. The students should observe that in Spanish, unlike English, the following are <u>not</u> capitalized:

1. titles: el doctor López, la profesora Nájera, etc.,
2. names of the months of the year; enero, febrero, etc.,
3. days of the week: domingo, lunes, etc.,
4. words derived from the names of countries, cities, etc., including the names of languages: Francia-francés, Salinas-salinense, España-español, etc.,
5. names of political parties (used as adjectives): Republican-republicano, Democrat-demócrata, etc.

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL F

Practice in capitalization may be provided through the use of paragraphs in which all capital letters have been omitted. The students will rewrite the paragraph, changing small letters to capitals as required. For example:

Escribe de nuevo el párrafo siguiente y convierte las letras minúsculas en mayúsculas cuando sea necesario.

el viernes pasado, el 4 de marzo, entró el professor olivera y empezó a hablar sobre varios de los grupos que emigraron de inglaterra para comenzar una nueva vida en el nuevo mundo, tales como los puritanos, los cuáqueros y los católicos. el sr. olivera notó que estos grupos habían venido a establecer una colonia en nueva inglaterra para escapar el prejuicio y la intolerancia que sufrían a manos de la iglesia anglicana en inglaterra y para adorar a dios a su manera. lo irónico, según el prof. olivera, es que los puritanos resultaron tan intolerantes de otras sectas como lo habían sido los anglicanos.

hay una anécdota que trata de un viejo general que había nacido en el campo de colombia. era un tipo terco y orgulloso en extremo. en una ocasión en el mes de mayo, el general cabeza de burro, que así lo llamaban, tuvo que pasar un par de semanas en el interior del país. al volver, descubrió un nuevo aparato de radio en su casa, lo que le dio mucho coraje.

--¡mujer!-- gritó--¿por qué está ese aparato en esta casa? ¡no quiero en mi casa ningún mueble de segunda mano!

--no es de segunda mano-- protestó su esposa. --pues, acabo de comprarlo, el miércoles pasado.

--¡yo sé que es de segunda mano!-- insistió el general. -- sólo hay que mirarlo para saberlo. a primera vista se ve que lleva el nombre del general electric.

SKILL G: Is able to recognize and use derivative words.

VOCABULARY:
racial
mulato
mestizo
predominate
colonize
lineage
"gentilicio"

FIRST ACTIVITY FOR SKILL G

The teacher may begin the lesson by having the students locate Latin America on the map of the world. They should, if possible, see pictures, photographs, etc., about the inhabitants of the region. It would be a good idea for them to compare the characteristics of the racial types found there. After this discussion, they will read silently the selection, Los habitantes de la América Latina, in order to discuss where these peoples came from. Following comment on the key question, the teacher will guide the students' oral reading through questioning.

LOS HABITANTES DE LA AMÉRICA LATINA

En estudios anteriores, recordarás que los habitantes de la América Latina se componen de cinco grupos raciales: blancos, indios, negros, mulatos y mestizos. El mestizo es producto del indio y el blanco. El mulato es la mezcla del blanco y el negro. Recordarás, además, que los factores de la conquista y la colonización de la América Latina contribuyeron a que predominaran estos grupos raciales.

En general, los indios y mestizos son los grupos más numerosos de Latinoamérica. En la mayoría de los países latinoamericanos, predominan los mestizos; sin embargo, en unos países, como Bolivia y el Paraguay, los indios forman el grupo predominante. En la Argentina, el Uruguay, Chile y Costa Rica, la mayoría son descendientes de europeos. En tercer lugar están los negros, los que están concentrados en las Antillas, las orillas del Golfo de México y el Brasil. En algún otro país, principalmente el Perú y Panamá, viven personas de descendencia asiática: japoneses y chinos.

Los españoles y los portugueses realizaron las primeras exploraciones en América. España y Portugal se dedicaron mayormente a la exploración y colonización de la América del Sur. España también colonizó a la América Central y partes de la América del Norte. Por eso, se habla mayormente el español en la América Latina, con unas cuantas excepciones. En el Brasil, por ejemplo, el que fue colonizado por Portugal, se habla portugués. Durante el siglo XVII, algunos otros países europeos le quitaron por la fuerza unas colonias a España. Es ésta la razón por la cual en Haití se habla francés y en Jamaica, Trinidad, Tobago y las Bahamas, es el inglés el idioma oficial. En el Paraguay, el idioma predominante es el guaraní; en Bolivia, lo es el quechua. En países como México y sobre todo Guatemala, los indios hablan una variedad de sus propios idiomas, tales como quiché, maya, náhuatl, otomí, etc. Además, en Chile, el Brasil y la Argentina, ha ocurrido recientemente una gran inmigración de europeos, sobre todo alemanes e italianos, los cuales siguen hablando sus propias lenguas.

SECOND ACTIVITY FOR SKILL G

One of the most common forms of derivative word is the nombre gentilicio, or the name that identifies one with a place. The teacher can provide the students with "gentilicios" for various regions of the world, to discuss with them how such names are derived. Typically, gentilicios employ certain suffixes: -ano, -eño, -ense, -és, and occasionally, -ino, -ita, -eco, -án (-ana), -ú, -aí, etc. Sometimes these suffixes will cause internal changes in the basic word, such as a dieresis (Caguas-cagüeño, Nicaragua-nicaragüense), the reduction of a diphthong, in effect a return to the root form of a word (Buenos Aires-bonairense, Río Piedras-ríopedrense, Venezuela-venezolano), or a sound change (Costa Rica-costarricense, Ecuador-ecuatoriano). Names of more than one word have one-word "gentilicios" (Río de la Plata-ríoplatense, América del Norte-norteamericano, Nueva York-neoyorquino). In those cases where an initial "r" would occur in the middle of a gentilicio, it must be double to reflect the "strong r" sound (Puerto Rico-puertorriqueño, Cabo Rojo-caborrojeño). Some gentilicios appear to conform to no pattern whatsoever (Hungaría-húngaro, Polonia-polaco, India-hindú, Flandes-flamenco). Examples:

-ano

América Latina-latinoamericano
Antillas-antillano
Bolivia-boliviano
Colombia-colombiano
Cuba-cubano
República Dominicana-dominicano
Ecuador-ecuatoriano
Haití-haitiano
México-mexicano
Venezuela-venezolano
Italia-italiano
Rumania-rumano
Corea-coreano
Valencia-valenciano
Asturias-asturiano
Castilla-castellano
Roma-romano
Africa-africano

-és (-esa)

Inglaterra-inglés
Escocia-escocés
Holanda-holandés
Irlanda-irlandés
Dinamarca-danés
Japón-japonés
Portugal-portugués
Francia-francés
León-leonés
Cordoba-cordobés
montaña-montañés

-eno, -eño

Chile-chileno
Brasil-brasileño
Honduras-hondureño
Panamá-panameño
Puerto Rico-puertorriqueño
capital-capitaleño
costa-costeño
puerto-porteño
norte-norteño
sur-sureño
alturas-alteño
isla-isleño

-o

Paraguay-paraguayo
Uruguay-uruguayo
Argentina-argentino
Filipinas-filipino
China-chino
Suiza-suizo
Rusia-ruso
Noruega-noruego
Indias-indio

-ense

Canadá-canadiense
Costa Rica-costarricense
Estados Unidos-estadounidense
Nicaragua-nicaragüense
Río de la Plata-ríoplatense
París-parisiense
Londres-londinense
Buenos Aires-bonairense

-án (-ana)

Alemania-alemán
Cataluña-catalán

-ita

Israel-israelita
Viet Nam-vietnamita

-ino

Andes-andino
Nueva York-neoyorquino

-eco

Guatemala-guatemalteco
Suecia-sueco

-al

Oriente-oriental
Occidente-occidental
Meridiem, Mediodía-meridional
Septentrión-septentrional

Misc.

España-español
Hungría-húngaro
Arabia-árabe
Galicia-gallego
Andalucía-andaluz
Bélgica-belga
Persia-persa
Polonia-polaco
Grecia-griego
Asia-asiático
Flandes-flamenco
Egipto-egipcio
India-hindú
Irán-iraní
Irak, Iraq-irakí
Gran Britaña-británico

THIRD ACTIVITY FOR SKILL G

As a check on recognition of the relationship between names of nationalities and the names of countries from which they are derived, the students may do the following matching exercise. Sample exercise:

Lee los nombres de estos países conocidos. Vas a parear el nombre del país con el gentilicio. (Recuerda que un gentilicio es el nombre que se da a la persona que ha nacido en un pueblo, ciudad o nación.)

1.	Puerto Rico	_____peruano
2.	Chile	_____italiano
3.	América	_____panameno
4.	Italia	__1__puertorriqueño
5.	Europa	_____uruguayo
6.	Asia	_____japonés
7.	Alemania	_____alemán
8.	Perú	_____asiático
9.	Panamá	_____americano
10.	Japón	_____europeo
11.	China	_____chileno
12.	Uruguay	

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL G

Other words and derivatives are used as labels to identify persons as to race or ethnic group, religious or political points of view, etc. The teacher may wish to introduce such terms in conjunction with the nombres gentilicios. Terms for race, of course, are frequently the same as names of colors (blanco, negro, etc.); names of tribes and indigenous peoples are many times adapted from those peoples' own names for themselves (azteca, aymará, guaraní, esquimal, etc.). The suffixes -ista and -ócrata are commonly used to indicate partisans of political, and even religious, points of view; others do occur, however, -ismo, -cracia, -ía are suffixes used to indicate governmental and political, as well as other belief systems. With the teacher's help, the students can form word-groupings or families which they would collect in a notebook for that purpose. For example:

comuna-comunismo-comunista
nación-nacionalismo-nacionalista
terror-terrorismo-terrorista
derecha- -derechista
izquierda- -izquierdista
Tao-taoísmo-taoísta
Buda-budismo-budista
Dios(Deus)-deísmo-deísta
método-metodismo-metodista
sindicato-sindicalismo-sindicalista
unión-unionismo-unionista
monarca-monarquía-monarquista
-anarquía-anarquista
-bautismo-bautista
democracia-demócrata

aristrocracia-aristócrata
burocracia-burócrata
teocracia-
tecnocracia

catolicismo-católico
evangelio-evangélico
protesta-protestante
conservar-conservador
reforma-reformador
república-republicano
partido-partidario
presbítero-presbiteriano
liberalismo-liberal

SKILL H: Is able to recognize and use descriptive words or modifiers in context.

VOCABULARY:

slavery	manufacturing
slave	sector
institution	Republican
legal	party
consider	abolition
Constitution	emancipation
citizen	Fourteenth Amendment
Civil War	citizenship
injustice	

FIRST ACTIVITY FOR SKILL H

The lesson will begin with a discussion of how colonization progressed in the New World. The teacher will discuss with the students the role of agriculture, mining and other difficult jobs during the colonial period. Then, the teacher will have the class read silently the selection, La esclavitud, in order to comment on how slavery in America originated. After discussion of the theme question, the teacher will ask the students to read orally, particularly, those paragraphs which describe slavery in the United States.

LA ESCLAVITUD

Desde los comienzos de la colonización se traía a negros de África para que trabajaran como esclavos en las fincas americanas. La esclavitud había sido una institución legal en el mundo antiguo. Pero para la época de la colonización americana ya la esclavitud no existía en los pueblos de Europa. Sin embargo, los europeos, que no creían buena ya la esclavitud para ellos en Europa, la consideraban buena para los negros en el Nuevo Mundo.

La práctica de los europeos de traer esclavos continuó sin remediar aun cuando las trece colonias se convirtieron en los Estados Unidos. Los esclavos negros no tenían derecho a gozar de las cosas buenas de la Constitución americana. Los esclavos no eran ciudadanos americanos. Eran propiedad de sus amos. Solo después de la Guerra Civil se remedió en parte la injusticia contra los esclavos.

La nación de los Estados Unidos se dividió entre el Norte que se oponía a la esclavitud y el Sur que insistía en conservarla. El Sur quería los esclavos para que trabajaran en las plantaciones de tabaco y de algodón. Por otro lado, en el Norte no hacían falta los esclavos, ya que la gente en esa región se dedicaba mayormente a la manufactura. En las fábricas no se necesitaban tantos brazos como en la agricultura. Las diferencias de intereses fue separando más a ambos sectores de la nación. Las diferencias se fueron poniendo más críticas hasta terminar en una guerra. Uno de los motivos inmediatos de la guerra fue la elección para presidente de Abraham Lincoln, candidato republicano del Norte. Este, al igual que su partido, no creía en la esclavitud y abogaba por su abolición, lo cual separó más aún a los estados.

Durante la Guerra Civil, el presidente Lincoln proclamó la emancipación de los esclavos en los estados rebeldes. El Norte ganó la guerra y pudo preservarse la Unión. Por la tanto, la esclavitud quedó abolida. Luego, con la Décimocuarta Enmienda a la Constitución, se les ortogó la ciudadanía a los antiguos esclavos y se terminó la esclavitud para siempre.

SECOND ACTIVITY FOR SKILL H

Students at this level probably know intuitively that certain descriptive words or modifiers, i.e., adjectives, "fit" or "make sense" in a given context. Nevertheless, the following exercises are intended to sharpen the students' awareness and to reinforce this notion.

As a first step, the students may be given sentences with blank spaces left where the modifiers belong. For each, they will be provided with a group of adjectives from which to choose the one appropriate to the context. Sample exercise:

Lee cada oración. Debajo de cada una hay cuatro palabras decriptivas. Escoge la palabra que mejor corresponda para completar la oración.

1. Los Estados Unidos tiene un territorio_____.

   pequeño conocido famoso inmenso

2. Los bosques con sus árboles_____son muy valiosos.

   desconocidos grandes escasos pequeños

3. Abraham Lincoln fue un_____de la abolición de la esclavitud.

   pacificador luchador agitador conocedor

4. Las Montañas Rocosas están situadas en el lado_____de los Estados Unidos.

   sur norte est oeste

THIRD ACTIVITY FOR SKILL H

A similar, but somewhat more difficult, exercise is to give the students a paragraph in which spaces are left blank. At the top or bottom, a number of modifiers, both appropriate and inappropriate, are provided. The student must select those which fit into the blank spaces.

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL H

A variation of the above is to provide only the paragraph with the blank spaces. The students must then fill in the blanks, drawing on their own store of vocabulary. Any modifier which logically fits the context may be applied.

FIFTH ACTIVITY FOR SKILL H

One game or fun-type exercise is the following: The teacher prepares a short story in advance, either writing it or taking it from some book or other source. Certain of the modifiers are left out. Without showing the story to the students, the teacher asks them to suggest descriptive words at random, which the teacher uses to fill in the blanks in the story. When all the blanks have been filled in, the teacher reads the story aloud to the class or has a student read it. In all probability, most if not all of the modifiers will be inappropriate to the context, which frequently produces hilarious results. (Later, other parts of speech, e.g., verbs, nouns, etc., may be left out, in which case, the teacher would ask the students to suggest a word of the type required by the context, i.e., the blank space.)

SKILL I: Is able to discriminate between diphthongs.

VOCABULARY:
African
exterminate
orders
religious
lodging
impulse
abolition

FIRST ACTIVITY FOR SKILL I

The students will review their discussion of slavery in the United States, the factors that contributed to it, and its characteristics. The teacher will then invite the students to read silently the selection, La esclavitud en Puerto Rico, in order to discuss how slavery in Puerto Rico compared with that of the United States. Following comment on the theme question, the students will read orally to answer questions from the teacher.

LA ESCLAVITUD EN PUERTO RICO

La venta de esclavos africanos comenzó a fines del siglo IV. Para la época de la colonización americana ya la esclavitud no existía en los pueblos de Europa. No obstante, España les concedió permiso a Portugal, Francia e Inglaterra para traer negros esclavos al continente americano. Estos esclavos trabajarían en las minas y en la agricultura.

Durante los primeros años de la época colonial, los indios iban desapareciendo de Puerto Rico por distintas razones: epidemias, mal trato, duro trabajo, etc. Los pocos que quedaban estaban sometidos a sus amos como esclavos. El Padre Bartolomé de las Casas deseaba conseguir la libertad de los indios y evitar que se exterminaran totalmente. Él recomendó que se trajeran negros esclavos a la Isla para que hicieran los trabajos duros de las minas y la agricultura. (Para serle justo al Padre de las Casas, más tarde él se dió cuenta de que el esclavizar a los negros era tan cruel como hacer esclavos a los indios.)

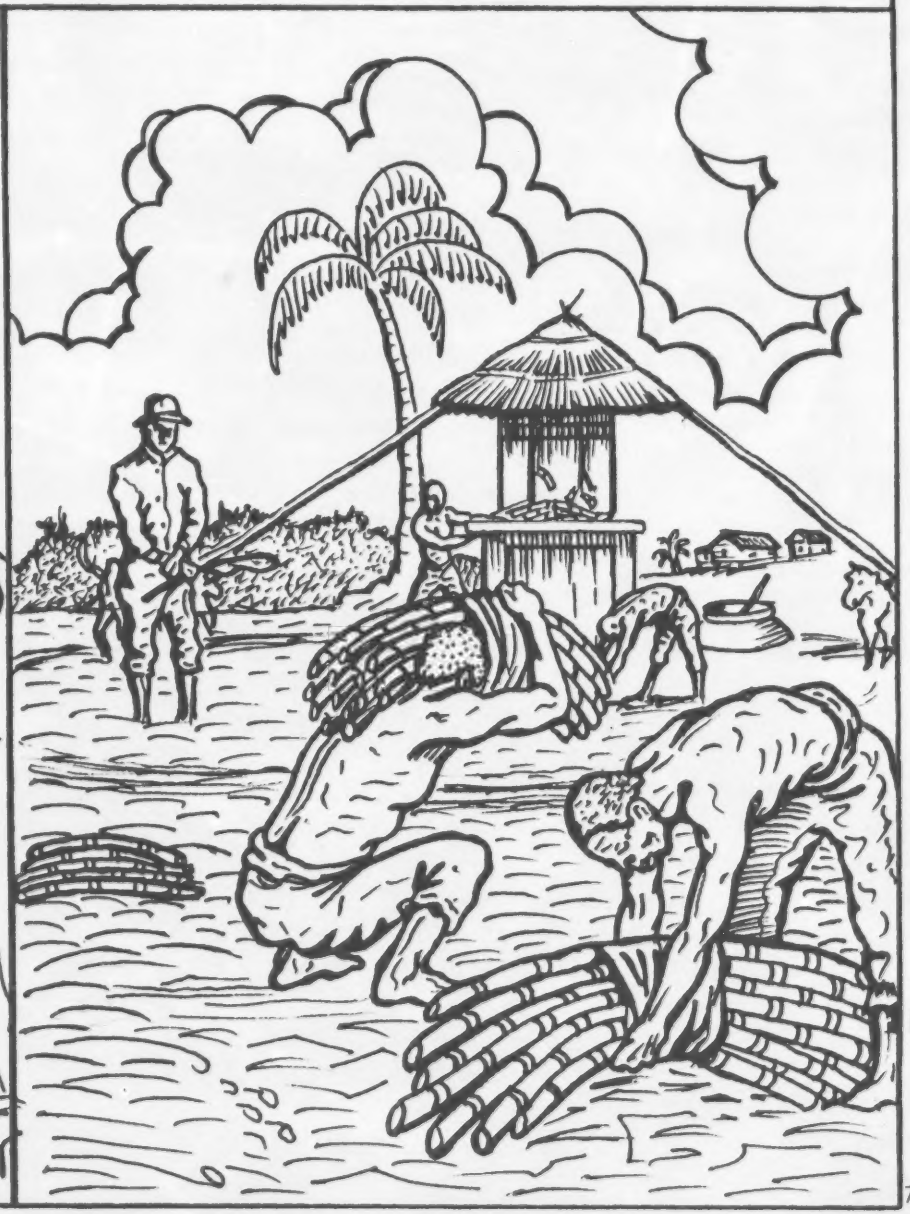
Las órdenes religiosas contribuyeron a reducir los sufrimientos de los negros esclavos. En el siglo XVIII, España estableció leyes obligando a los amos a mejorar las condiciones de los esclavos. Los amos debían proveerles alimento, alojamiento, educación y velar por su salud.

Puerto Rico nunca tuvo tantos esclavos como en otras islas del Caribe. Los esclavos se rebelaron en algunas de estas islas en señal de protesta contra el mal trato que les daban sus amos. En Puerto Rico, las protestas no tuvieron éxito pues los líderes eran castigados severamente.

Hubo puertorriqueños que, siguiendo las ideas de Abraham Lincoln y motivados por la Guerra Civil de los Estados Unidos, le dieron impulso a la abolición de la esclavitud en la Isla.

En la lucha por la libertad de los esclavos participaron los siguientes puertorriqueños: el doctor Emeterio Betances, José Julián Acosta, Román Baldoriot y de Castro, Eugenio María de Hostos y otros. El esfuerzo de ellos y de algunos españoles puso fin a la esclavitud en Puerto Rico el 22 de marzo de 1873.

En Puerto Rico se logró la abolición de la esclavitud sin derramar sangre. En los Estados Unidos, la abolición de la esclavitud se consiguió solo después de la Guerra Civil, que duró cuatro años (1861-1865).



SECOND ACTIVITY FOR SKILL I

This lesson is intended to teach and/or reinforce the recognition of the diphthongs. These are defined as the union of a "strong vowel" (a,e,o) with a "weak vowel" (i,u) or of two weak vowels into a single syllable nucleus: ai, ia, au, ua, ei, ie, eu, ue, oi, io, ou, uo, iu, ui. (It must be kept in mind that when a weak vowel carries the prosodic or spoken stress in a word, it is treated as a strong vowel and forms the nucleus of a separate syllable, e.g., rí-o, ca-í-mos, pú-a, ba-úl, etc.)

To check auditory discrimination between diphthongs and single vowels, as well as association with their written counterparts, the students may be given on dittoed sheets or on the chalkboard, a series of minimal pairs in which one word contains a single vowel and the other a diphthong which includes the vowel of the paired word in the same syllable, e.g., pena-peina. The teacher will read aloud one word from each pair; the students must indicate which one was read. In effect, they must discriminate what they hear and interpret it in terms of the written representation in front of them. The degree of difficulty will, of course, vary with the vowels involved. Sample exercise:

> A continuación encontrarás parejas de palabras. Escucha bien a la maestra y marca un círculo alrededor de la palabra de cada pareja que lea en voz alta.

vila-viola	vale-baile	un-aun	trena-truena
pena-peina	tente-tienta	tira-tiara	vente-veinte
carta-cuarta	bola-viola	terno-tierno	arado-airado
cuca-cueca	Buda-viuda	sera-seria	mido-miedo
bote-boite	rana-ruana	pude-puede	modo-modio

THIRD ACTIVITY FOR SKILL I

The same exercise format may be used to check discrimination of two diphthongs, i.e., using minimal pairs in which both words contain diphthongs. (It may be necessary to use some nonsense words since legitimate pairs often may not exist. In the sample exercise, these nonsense words are starred.) Example:

bien-buen	ruido-ruedo	veinte-viente*
serie-seria	vuela-viola	fiero-fuero
cuento-cuanto	neura*-nuera	aira-aura
ruina-reina	reina-ruana	aceite-asiete*
nueve-nieve	cuota-couta*	euro-huero

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL I

The above word lists may also be used for oral practice in a model-imitation pattern, i.e., the teacher says the pair and the student imitates it. For individualized practice, the minimal pairs could be recorded on tape.

FIFTH ACTIVITY FOR SKILL I

The students may play a game in which they must make up sentences or verses with words containing diphthongs. The sentences made up could be intentionally funny or nonsensical. Each student would have the opportunity to read his creation to the rest of the class. For example:

Veinte duendes reumáticos bailaron ruidosos en el viento.
Cuando aislado se encuentra la reina, entra en un aula y se peina.
Cuanto cuenta el periódico diario vuela rápido por todo el barrio.

UNIT III: CULTURAL CONTACT

SKILL A: Is able to demonstrate understanding of the figurative language of a literary work.

SKILL B: Is able to choose the dictionary definition of a word appropriate to the context.

SKILL C: Is able to distinguish fact and opinion.

SKILL D: Is able to use resource materials to aid in the interpretation of a literary work.

SKILL E: Is able to demonstrate between the phonemes /r/ and /rr/ in word-initial, middle and final positions.

SKILL A: Is able to demonstrate understanding of the figurative language of a literary work.

VOCABULARY:

mast	shine
stern	canvas
sailboat	moan
brigantine	bland
ship	prizes
boldness	pennants
boundary	treasure

FIRST ACTIVITY FOR SKILL A

The teacher will initiate a conversation to elicit the children's ideas regarding pirates. She will find out whether they have heard about pirates. The teacher may say: Yo me imagino el barco de los piratas como iba "viento en popa." ¿Qué significa esta expresión? The teacher should show a picture of a brigantine, explaining: El velero bergantín se usó durante la época de la colonización. Los bajeles iban de un país a otro con colonizadores y a veces volvían a su país cargados de oro. Los barcos de los distintos países se identificaban por las banderas, por los pendones que ondeaban bien alto en las puntas de los mástiles.

The teacher will go on to introduce the pirate theme by suggesting that the sailing ships were in constant danger from pirate attack: ¿Qué peligro corrían estos barcos? A veces eran atacados por los piratas. ¿Cómo sería el carácter de los piratas? Don José de Espronceda, poeta español, escribió "La canción del pirata." Vamos a ver como presenta al pirata.

The teacher will read the poem aloud, then, will elicit discussion from the students about the pirate motif. Following this discussion, the students will read the poem silently to find the answer to the question: ¿Cuál es la canción del pirata y qué nos dice esa canción del carácter del pirata? After discussing the key question, the students will read orally.

LA CANCIÓN DEL PIRATA

Con diez cañones por banda,
viento en popa a toda vela,
no corta el mar, sino vuela
un velero bergantín.

Bajel pirata que llaman,
por su bravura, el Temido,
en todo el mar conocido
del uno al otro confín.

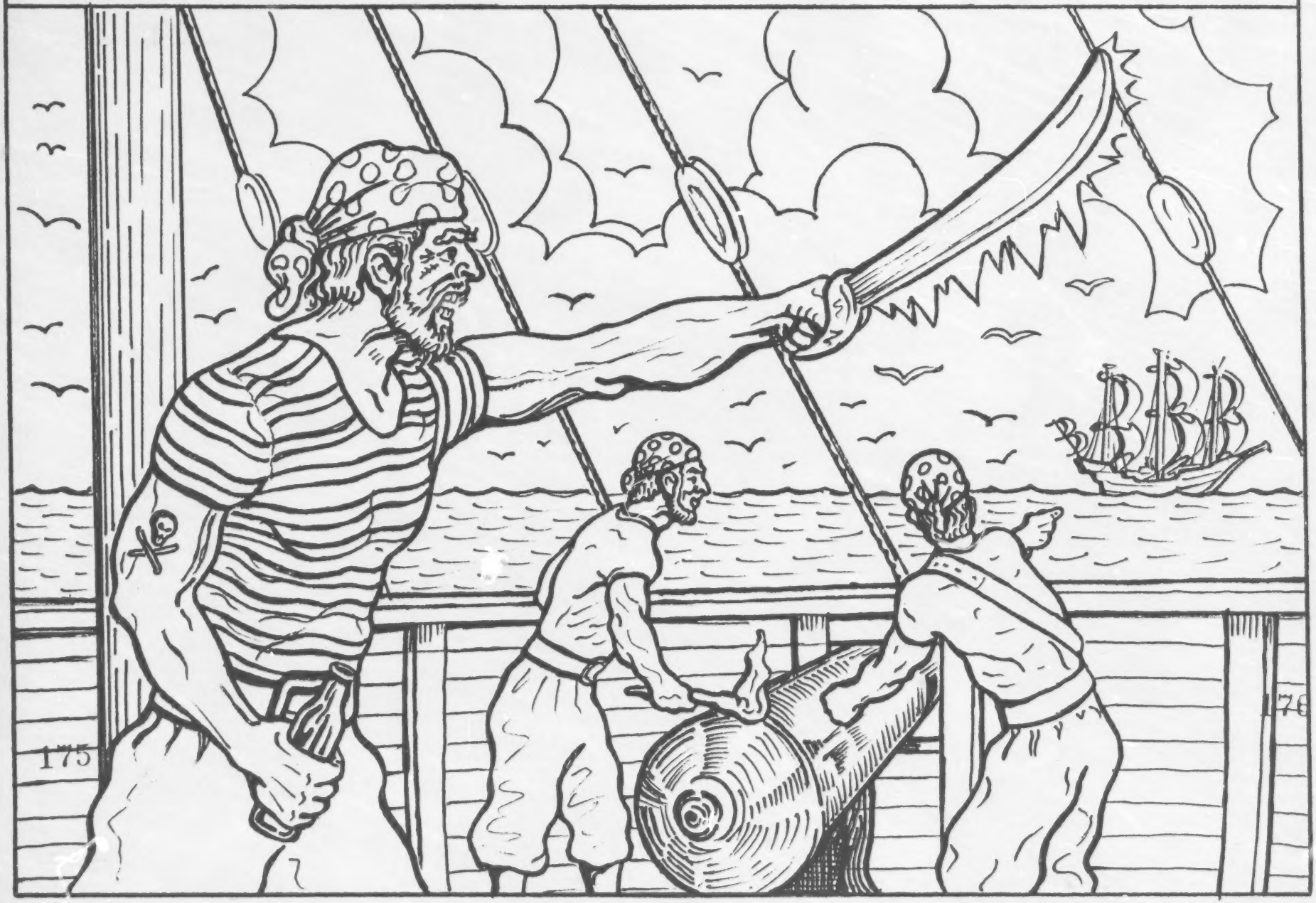
La Luna en el mar riela,
en la lona gime el viento,
y alza en blando movimiento
olas de plata y azul.

Y va el capitán pirata,
cantando alegre en la popa,
Asia a un lado, al otro Europa,
y allá a su frente Estambul.

"Navega, velero mío, sin temor;
que ni enemigo navío, ni tormenta,
ni bonanza, tu rumbo a torcer alcanza,
ni a sujetar tu valor."

"Viente presas
hemos hecho
a despecho
del inglés,
y han rendido
sus pendones
cien naciones
a mis pies."

"Que es mi barco mi tesoro, que es
mi Dios la libertad, mi ley fuerza y
el viento, mi única patria la mar."



SECOND ACTIVITY FOR SKILL A

The teacher will point out that often a poet's manner of expression is to suggest rather than state outright. The students are to identify and analyze phrases in the poem which are suggestive rather than declarative, such as those which tell the time of day, suggest movement, allude to the pirate's fame, or raise questions in the reader's mind (e.g., ¿Se justifica la fama del pirata? ¿Por qué dice el pirata que su única patria es el mar? ¿Por qué dice el poeta "la mar" en vez de "el mar"? ¿Qué idea de la vida tiene el pirata?)

THIRD ACTIVITY FOR SKILL A

One method of ascertaining whether someone has understood a given literary piece is to have him restate it in prose in simple straight-forward language. The students could write a composition retelling the story of the pirate in their own words.

SKILL B: Is able to choose the dictionary definition of a word appropriate to the context.

VOCABULARY:

sources	waterfall
privileged	resources
Arctic Circle	exist
Antarctic Circle	harmony
longitude	clash
landscape	adapt oneself

FIRST ACTIVITY FOR SKILL B

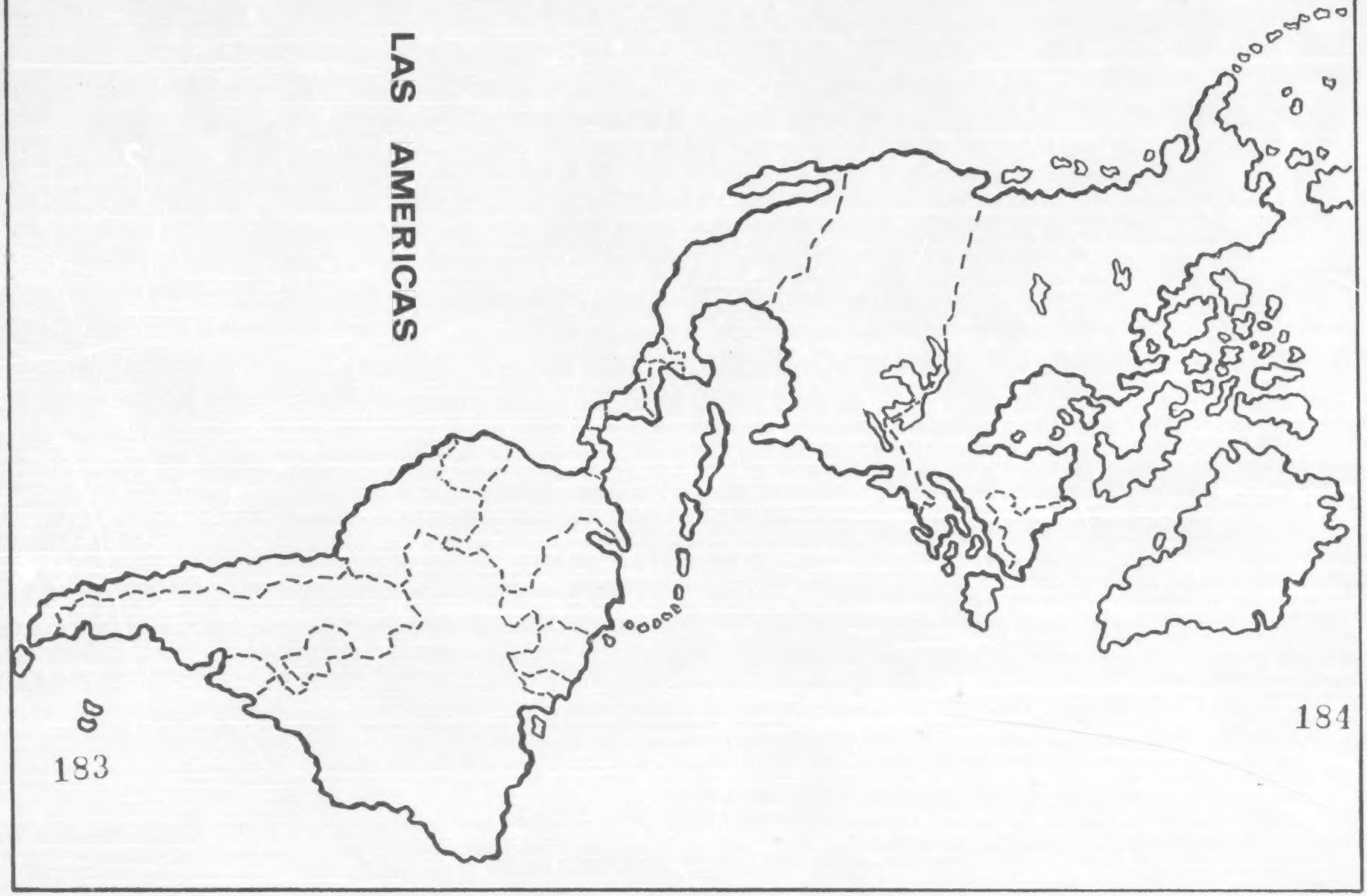
The teacher will have the students locate the American continents on the map of the world. It would be a good idea for them to be shown pictures of various regions of the Americas. Then, the students will be invited to read silently the selection, Las Américas to answer the question: ¿Por qué estos continentes se pueden considerar hermanos? After discussing the key question, the students will read orally to respond to questions from the teacher.

LAS AMÉRICAS

A través de lecturas y de otras fuentes, has comenzado a conocer el gran conjunto de naciones grandes y pequeñas que componen las Américas.

América es un lugar privilegiado en el mundo. Tiene una inmensa extensión territorial. Se extiende hacia el norte más allá del Círculo Polar Ártico, casi al polo norte, y en el sur se acerca al Círculo Polar Antártico. Entre sus extremos oriental y occidental se cuentan unos 150 grados de longitud, casi la mitad del mundo. Por lo tanto, tiene de todos los climas desde el más frígido hasta el calor árido del desierto y el calor húmedo de la selva tropical. En América, en un sitio u otro, se encuentran nevadas, lluvias y sequía, huracanes y tornados. América goza del paisaje más variado: como los picos nevados de los Andes y de las Rocosas; las llanuras verdes de las Pampas argentinas, de los llanos venezolanos y de los Grandes Llanos estadounidenses; las grandes selvas brasileñas y los bosques norteamericanos y canadienses; grandes ríos como el Amazonas, el Misisipí, el Orinoco y el San Lorenzo; cañones espectaculares como el Gran Cañón del Río Colorado, cataratas como la de Niágara y miles de lagos de todo tamaño y de toda forma. En sus entrañas guarda muchos recursos: metales como oro, plata, hierro, cobre, plomo, aluminio, uranio y otros y combustibles como petróleo, gas y carbón. En su suelo se producen maderas como pino, secuoya, encino, arce, caoba y ébano y plantas comestibles como maíz, arroz, trigo, calabaza, papaya, banana, coco y muchísimas más. En fin América le ha ofrecido al hombre un verdadero tesoro.

En este medio ambiente existen en relativa armonía unos 27 países distintos. En ellos chocaron, se conocieron y se han acomodado cuatro razas y un sinfín de nacionalidades y culturas de los cinco continentes de la tierra. De este contacto se ha forjado algo único, algo nunca visto antes en la historia. Es con razón que a las Américas se les llama el Nuevo Mundo.


LAS AMERICAS
183
184

SECOND ACTIVITY FOR SKILL B

When students look up words in the dictionary, they frequently are faced with a multiplicity of definitions. They must learn, then, to choose intelligently, i.e., to select the definition which is most appropriate to the context in question. The following exercises are suggested as ways to develop this skill.

To make the students aware that many words have a variety of meanings, the teacher will have them look up words in the dictionary and write down the definitions listed for each word. (When assigning the words to be used, the teacher will, of course, be certain that those words have two or more definitions listed in the dictionary to be employed.)

THIRD ACTIVITY FOR SKILL B

In this exercise, the students will look up assigned words in the dictionary. They then must use the words in sentences in at least two of the senses given for the word. For example:

SITIO:
1. Lugar, punto
2. Cerco que se pone a una plaza fuerte
3. Casa campestre

1. No encuentro mi pelota en ningún <u>sitio</u>.

2. Hernán Cortés, con sus tropas y sus aliados, pusieron <u>sitio</u> a la ciudad de Tenochtitlán.

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL B

In this exercise, the teacher will reproduce on dittoed sheets the dictionary definitions of several words, each of which will be followed by sentences. The students must read the definitions and the sentences and determine in which meaning each word is used in each sentence.

Sample exercise:

Lee las definiciones de palabras, las que encontrarás a continuación, y luego lee las oraciones que las siguen. En el espacio delante de cada oración, escribe el número de la definición que corresponda al sentido de la palabra en la oración.

longitud: 1. mayor dimensión en el sentido horizontal
2. Geog.: distancia de un lugar al primer meridiano
3. Fig.: atmósfera moral (Syn.: tiempo)

_____1. El estado de Connecticut está a 72 grados de longitud Oeste.
_____2. En el sistema de medida métrico, la unidad básica de longitud es el metro.

espectáculo: 1. función o diversión pública de cualquier género (Syn.: fiesta, distracción, representación, escena, función)
2. todo lo que atrae la atención
3. acción que causa escándalo

_____3. Fueron al teatro a ver el espectáculo de Broadway.
_____4. El Gran Cañón del Río Colorado es un espectáculo de suma belleza.

clima: 1. conjunto de los caracteres atmosféricos que distinguen una región (Syn.: tiempo)
2. Fig.: atmósfera moral (Syn.: medio)

_____5. Las Américas gozan de un clima variadísimo.

carbón: 1. producto que se obtiene de la combustión incompleta de la madera (Llámase también: carbón de leña o de palo)
2. carbón de tierra o de piedra: hulla
3. brasa o ascua después de apagada
4. honguillo parásito del trigo
5. carboncillo del dibujante: retrato al carbón
6. carbón animal, el que se obtiene quemando huesos

_____6. Algunos científicos dicen que debemos usar más carbón que petróleo.
_____7. Después de limpiar el hogar, Teresita tenía las manos cubiertas de carbón.

FOURTH ACTIVITY (CONTINUED)

plomo:
1. metal muy pesado, de color gris azulado
2. objeto de plomo: los plomos de una red
3. plomada para determinar los verticales
4. Fig.: bala: plomo homicida
5. Fig. y fam.: persona pesada y molesta
6. fusible

____8. Juanito tenía varios soldaditos de plomo.
____9. Cuando se nos apagaron las luces, papá tuvo que cambiar el plomo.
____10. El médico sacó el plomo de la pierna del soldado herido.

SKILL C: Is able to distinguish fact and opinion.

VOCABULARY:

characterize	liberty
brotherhood	human
constitute	unite
realize	expose
revolt	doctrine
Henry Clay	consent
James Monroe	intervention
title	oppress
Panamericanism	power
supreme	hostility
league	

FIRST ACTIVITY FOR SKILL C

The teacher may begin by talking with the students about the communication which exists among the countries which occupy the American continents. She will encourage them to discuss this theme and invite them to read silently the selection, El ideal de la unidad americana, to comment on the ideals of leaders such as Bolívar, San Martín, Monroe, and Clay. After discussing the key question, the students will read orally in response to leading questions from the teacher.

EL IDEAL DE LA UNIDAD AMERICANA

A las Américas las caracteriza la hermandad que ha existido, en cierta medida, entre estos continentes. Las Américas constituyen una gran familia de naciones hermanas.

Ya se ha dicho en otra ocasión como las colonias inglesas llegaron a darse cuenta de que tenían más en común que de diferente y que sus intereses políticos y económicos las hacían una comunidad. Esto, claro, resultó en la unión de las colonias y, últimamente, en la formación de los Estados Unidos de Norteamérica.

Las colonias españolas, al sublevarse contra España, aprendieron en los campos de batalla que se necesitaban las unas a las otras. Hubo hombres como el venezolano Simón Bolívar y el argentino José de San Martín que creyeron que la hermandad iba más allá de las fronteras de sus países. Aquellos grandes hombres creían que entre países hermanos no debe haber odios ni separaciones. Bolívar, en verdad, soñaba con una gran unión de las colonias españolas, unos Estados Unidos de Hispanoamérica. Pero, es triste decirlo, el sueño no se realizó.

Igual que en la América Latina, en los Estados Unidos surgieron hombres que creían en la defensa común y en la amistad entre los países americanos. Uno de estos fue Henry Clay, quien se ganó el título de "padre del panamericanismo." Su ideal supremo era "una liga de la libertad humana que uniese a todos los pueblos." En el año 1823, el presidente James Monroe, de los Estados Unidos, en un mensaje al Congreso, expuso la doctrina que lleva su nombre:

> Jamás consentiremos en que se produzca una intervención con el fin de oprimir los países de América o de controlar en modo alguno su destino, por parte de ninguna potencia europea, sin ver en ello hostilidad hacia los Estados Unidos... Los continentes americanos, por la libre e independiente condición que han adquirido y mantienen, no deberán más en el futuro estar sujetos a colonización por parte de ninguna potencia europea.

La política de Monroe aseguró que no habría más penetración del Viejo Mundo en el Nuevo. Así que se estableció la noción de una comunidad de intereses y de la defensa común, lo que iba a resultar años después en la fundación de la Unión Panamericana y de la Organización de Estados Americanos.

195

196

JAMES MONROE

SECOND ACTIVITY FOR SKILL C

In the following exercise, the students are to determine the essential facts of a reading selection by deciding whether certain ideas are statements of fact or opinion. They need merely to put a checkmark in the appropriate column. Sample exercise:

Las siguientes oraciones pueden clasificarse como opiniones o como hechos en la selección El ideal de la unidad americana. Recuerda que un hecho es algo que sabemos que es cierto; una opinión es lo que alguien piensa de algo; los hechos pueden probarse mientras que las opiniones son personales. Pon una marca de cotejo (✓) tras cada oración en la columna que corresponda.

	hecho	opinión
1. Henry Clay amaba la libertad humana.		
2. En el año 1823 James Monroe era presidente de los Estados Unidos.		
3. Es hermoso que exista la amistad entre las naciones.		
4. Henry Clay recibió el título de "padre del panamericanismo."		
5. Existe la hermandad entre los continentes americanos.		
6. En un mensaje al Congreso Monroe expuso la doctrina que lleva su nombre.		

THIRD ACTIVITY FOR SKILL C	The students may be given, or look for, magazine and/or newspaper articles. From these, they must select essential facts and opinions and distinguish between them. (This activity could also be used as a device to teach techniques in reading a newspaper, for example, identification of the sections of a paper in which straight news is located and those in which writers' opinions are the primary concern.)

SKILL D:	Is able to use resource materials to aid in the interpretation of a literary work.

VOCABULARY:

verse	silvery
ingenuous	light
naive	torch
proud	prints
example	cub
eruption	rifleman
shiver	iron
roar	claw
vertebrae	

FIRST ACTIVITY FOR SKILL D

As a point of departure, the teacher may initiate a conversation with the students, during which two points should be brought out: In the first place, relations between the United States, i.e., Anglo-Saxon America, and Hispanic America have often been less than ideal. They have not always been amicable, nor have they always reflected the mutual respect which evolves from two parties treating each other as equals. Secondly, it is often the poets who express the true feelings of a people, who "tell it like it is." The teacher will then introduce the selection, A Roosevelt, by the Nicaraguan poet, Rubén Darío. First, the teacher will read the poem aloud to the class, then, the students will read it silently to discuss the feelings the poet has toward Theodore Roosevelt and their reactions to those feelings.

A ROOSEVELT

¡Es con voz de la Biblia, o verso de Walt Whitman, que habría que llevar hasta ti, cazador! ¡Primitivo y moderno, sencillo y complicado, con un algo de Wáshington y cuatro de Nimrod! Eres los Estados Unidos, eres el futuro invasor de la América ingenua que tiene sangre indígena, que aun reza a Jesucristo y aun habla en español.

Eres soberbio y fuerte ejemplar de tu raza; eres culto; eres hábil; te opones a Tolstoy. Y domando caballos, o asesinando tigres, eres un Alejandro-Nabucodonosor. (Eres un profesor de Energía, como dicen los locos de hoy.)

Crees que la vida es incendio, que el progreso es erupción; que en donde pones la bala el porvenir pones.

No.

Los Estados Unidos son potentes y grandes. Cuando ellos se estremecen hay un hondo temblor que pasa por las vértebras enormes de los Andes. Si clamáis, se oye como el rugir del león. Ya Hugo a Grant lo dijo: "Las estrellas son vuestras." (Apenas brilla, alzándose el argentino sol y la estrella chilena se levanta . . .) Sois ricos. Juntáis al culto de Hércules el culto de Mammón; y alumbrando el camino de la fácil conquista, la Libertad levanta su antorcha en Nueva York.

Mas la América nuestra que tenía poetas desde los tiempos viejos de Netzahualcoyotl, que ha guardado las huellas de los pies del gran Baco; que el alfabeto pánico en un tiempo aprendió; que consultó los astros, que conoció Atlántida, cuyo nombre nos llega resonando en Platón; que desde los remotos momentos de su vida vive de luz, de fuego, de perfume, de amor; la América del grande Moctezuma, del Inca, la América fragante de Cristóbal Colón, la América católica, la América española, la América en que dijo el noble Guatemoc: "Yo no estoy en lecho de rosas"; esa América que tiembla de huracanes y que vive de amor; hombres de ojos sajones y alma bárbara, vive. Y sueña. Y ama, y vibra; y es la hija del Sol. Tened cuidado. ¡Vive la América española! Hay mil cachorros sueltos del León español. Se necesitaría, Roosevelt, ser, por Dios mismo, el Riflero terrible y el fuerte Cazador para poder tenernos en vuestras férreas garras.

Y, pues contáis con todo, falta una cosa: ¡Dios!

203

204

THEO. ROOSEVELT

SECOND ACTIVITY FOR SKILL D

The poem used as a reading selection in this lesson is admittedly difficult for the level of the fifth grade student. However, the difficulty does not lie in the vocabulary nor in the imagery nor in the syntax. The difficulty lies in the many allusions or references found in the poem. These the poet uses as a sort of shorthand. To describe or reinforce the idea of a particular characteristic of Roosevelt, Darío uses an allusion rather than describe that characteristic in so many words. For example, rather than say straight out that Roosevelt was an imperialist, the poet draws a comparison between the American president and Alexander the Great and Nebuchadnezzar; instead of repeating the appellation of "hunter," he compares Roosevelt to Nemrod, etc.

The selection, then, introduces the students to another technique of writers, particularly poets; namely, that of using allusions to convey an idea. The students will discover that in order to interpret the poem, to understand what the poet is trying to say, they must find out what the allusions refer to. This presents the need and/or the opportunity to seek the necessary information. The teacher may make the search a group project, by assigning different references to different students, who will then report back to the whole group on their findings. Standard reference works, i.e., encyclopedias, etc., will of course be used.

THIRD ACTIVITY FOR SKILL D

When all the students have looked up the information about the particular allusions in the poem and have shared it with the group, the class can now return to study the poem and interpret it in the light of the additional information.

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL D

The students could write a short composition to express their reactions to the ideas contained in the poem or their impression of Theodore Roosevelt as portrayed in the work. Students who wish to should be encouraged to do further research about Roosevelt. Such students could present oral reports to the rest of the class for general discussion.

SKILL E: Is able to discriminate between the phonemes /r/ and /rr/ in word-initial, middle and final positions.

VOCABULARY:

nightfall		"chaparral"
glide		"charro"
cemetery		"mariachi"
sob		"rondar"
shawl		
skull		
noise		
decked out		

FIRST ACTIVITY FOR SKILL E

The teacher may approach the theme of the lesson by initiating a conversation with the students and recalling with them the traditional festivals of Puerto Rico and of other places studied previously, saying, for example: ¿Recuerdan ustedes cómo se celebra en Puerto Rico la Noche de San Juan? ¿Recuerdan alguna fiesta tradicional de otros lugares? The teacher may go on with the "other lands, other customs" idea by introducing the theme of Mexico's traditions: México también tiene fiestas tradicionales. ¿Les gustaría saber cómo se celebra allí una de estas fiestas tradicionales? The students will be invited to read silently the selection, Charros y mariachias to learn how the festivals referred to are celebrated. Following discussion of the theme question, the class will read orally in response to questions from the teacher.

CHARROS Y MARIACHIS

El dia 2 de noviembre, en la isla mexicana de Janitzio, el anochecer se ilumina débilmente con miles de velas encendidas; unas sombras oscuras se deslizan hacia el cementerio y suenan sollozos entre los chaparrales. Es el Día de los Muertos, y cientos de personas se dirigen a los panteones dispuestas a pasar la noche con sus familiares desaparecidos. Mujeres cubiertas con amplios y negros chales llevan en ollas de barro sus tortillas, sus enchiladas, sus tacos, las comidas preferidas y bebidas del país: mezcal, pulque, tequila . . . Sus niños las acompañan, y los varones adultos mantienen el aspecto grave propio de la ocasión. Al llegar a las tumbas, los grupos se reparten, y allí lloran y recuerdan a sus seres queridos. Al clarear el día regresan al pueblo para comer las calaveras de azúcar y los morenos panes del Día de los Muertos.

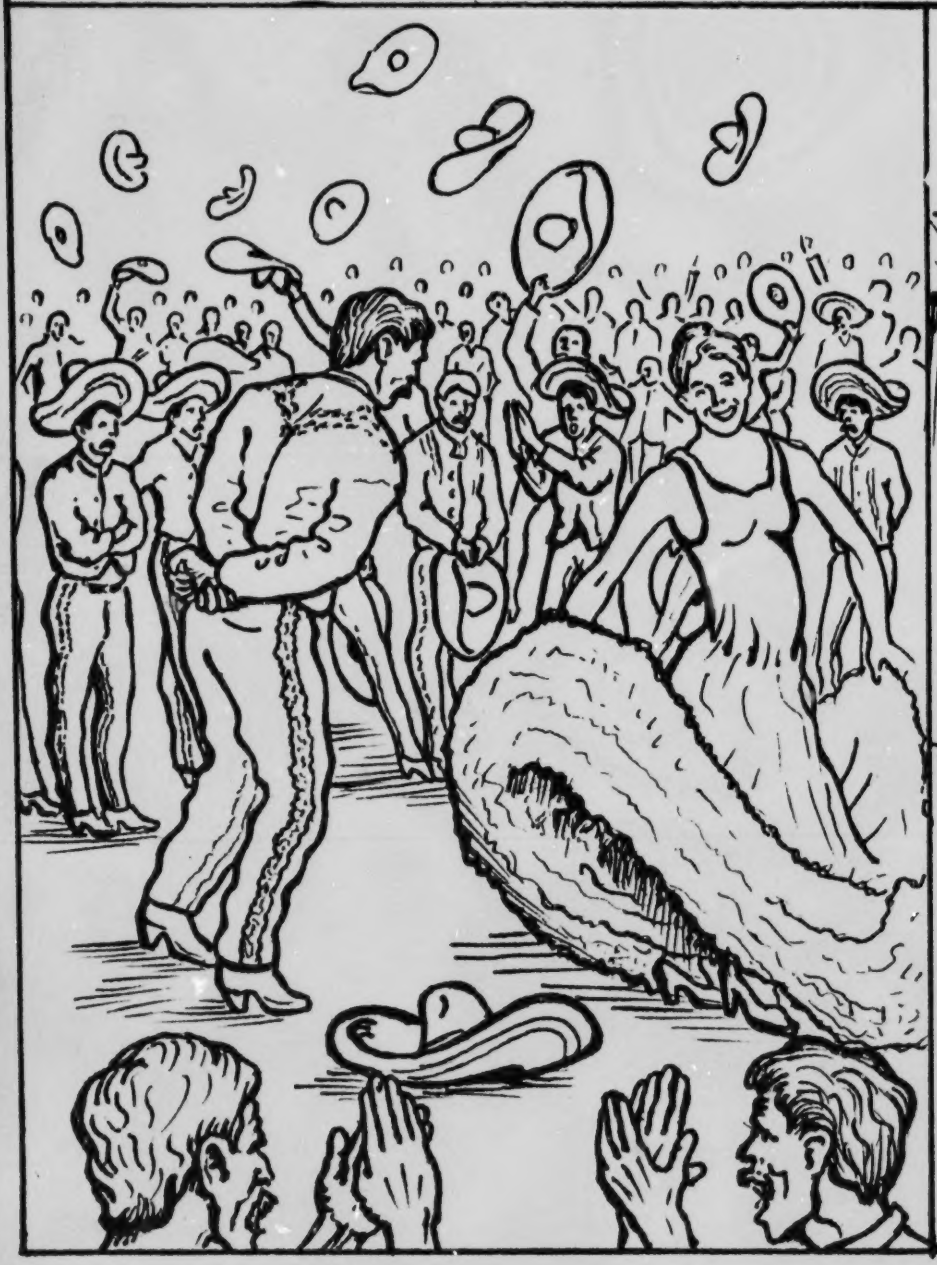
México es un país de contrastes, donde el pueblo siente la muerte de una manera especial y llora una noche entera junto a una tumba, pero también es capaz de divertirse plenamente. Las fiestas mexicanas se caracterizan por su alegría y bullicio. Los charros de todas las haciendas y ranchitos bajan ese día al pueblo ataviados con sus mejores galas: botas de cuero, cortas y repujadas; pantalones estrechos, de ante suave los más ricos, de mezclilla los otros, con dos guías de monedas de plata que suben a lo largo de la pierna; camisa blanca con una lazada de colores al cuello y chaquetilla corta, bordada, a veces, con adornos de plata.

El traje de charro es gris, y esta sobriedad se ve compensada por los alegres colores del sarape que lleva doblado al hombro. Los sarapes, especie de mantas de lana, brillan bajo el sol con tonos azul, amarillo rojo, verde, cereza, púrpura, que se combinan en dibujos de rayas y círculos. Montados en sus caballos bajan los charros, espuelas de plato tintineantes, reata para lazar las reses, pistolones de cachas de nácar al cinto y sombrero, el sombrero ancho, de copa alta y alas amplias, que lleva los bordes adornados con plata o abalorios de colores.

El pueblo, tranquilo y blanco, con la bonita torre de la iglesia destacando sobre el cielo azul, se llena de gentes bulliciosas: Peones con grandes sombreros de paja y alegres sarapes; indios con huaraches de cuero, mujeres vestidas con la blusa fruncida de la china poblana y los increíbles rebozos de largos flecos. Niños de grandes ojos negros se agolpan junto a los puestecillos de piñones, camotes o batatas, tamales, dulces y múltiples variedades de la cocina mexicana.

Una banda de música recorre las calles del pueblo con los animados sones de un corrido o un huapango. Junto al corralillo donde ha tenido lugar la pelea de gallos se celebra el baile. En México se baila la música moderna, internacional, pero el baile popular del país es el jarabe tapatío. Es aquí donde los hombres lucen sus mejores galas y las mujeres su ritmo y su ligereza. La pareja se ha situado uno frente a otro. Ella permanece con la mirada fija en el suelo y él lanza ojeadas a su alrededor, buscando la aprobación de sus amigos, de sus compadres. Las primeras notas suenan y las mujeres se envuelven en su rebozo. El final del baile se realiza cuando él pone su ancho sombrero en el suelo y ella danza dentro del ala.

El baile y las risas duran hasta muy entrada la noche. Será entonces cuando los grupos de mariachis salgan a rondar a las mujeres. Los mariachis se componen de un número variable de músicos, ataviados con trajes charros. Los enamorados que quieren agasajar a una muchacha contratan a uno de esos grupos y acuden a la reja, donde ella se asoma al oir las notas de los guitarrones y violines. Una, dos, tres, cinco canciones sonarán en la magnífica noche mexicana, bajo el cielo cálido. Y despues, el enamorado regresará a sus amigos, pues no le está permitido a la cuadrilla penetrar en la casa de la joven. Y por la calle se aleja la última canción.



213

214

SECOND ACTIVITY FOR SKILL E

The phonemes /r/ and /rr/ offer certain peculiarities which may cause the students some difficulty in recognition and particularly as regards orthography. In phonetic terms, /r/ and /rr/ are considered by linguists to be "vibrants." They are distinguished in that /r/ is a single "flap"; or tap of the tip of the tongue against the ridge behind the upper teeth (called the alveolar ridge, or in Spanish, alveolos); /rr/ is a multiple tap or vibration of the tip of the tongue against the alveolar ridge.

/r/ and /rr/ only contrast between vowels; that is, they distinguish meaning between one word and another only when they occur within a word and between two vowel sounds, e.g., pero-perro, caro-carro, etc. As a check on the students' discrimination of the "single r" and the "strong r" in a contrast situation, the teacher may give them minimal pairs on ditto sheets or on the chalkboard. As the teacher reads aloud one word of each pair, the students must indicate which word is spoken. Sample list:

pero-perro	moro-morro
caro-carro	quería-querría
ahora-ahorra	poro-porro
para-parra	muro-murro
coro-corro	taro-tarro

THIRD ACTIVITY FOR SKILL E

Difficulties in orthography stem from two facts: First, /r/ and /rr/ are in complementary distribution. As stated above, the two phonemes only contrast between vowels; otherwise, where one occurs, the other does not (although in emphatic speech /r/ may well be stretched to /rr/). For example, /rr/ occurs at the beginning of words and within words after /l/, /n/ and /s/; in all other cases, /r/ is found, i.e., within words before and after consonants (except as just noted) and at the ends of words. The students probably produce this distribution automatically in speech. However, /rr/ is written "rr" only where it contrasts with /r/; in all other cases, it is represented by "r," e.g., rio [rrio], alrededor [alrrededor], enredo [enrredo], Israel [isrrael], etc., /r/, of course, is always written "r."

To reinforce these spelling conventions, the students may be given words with blank spaces, in which they are to fill in "r" or "rr" as required. Sample exercise:

> Los buenos lectores son como los buenos detectives. Lo mismo que un detective usa claves para resolver un problema, un buen lector usa claves para reconocer las palabras. Observa cuidadosamente las palabras siguientes de modo que puedas reconocerlas, aun cuando faltan letras en esas palabras. ¿Eres un buen detective? ¿Puedes decir qué letra está omitida en estas palabras?

chapa___ales	___epujadas
familia___es	la___go
pasa___	___icos
neg___os	sa___ape
ba___o	laza___
se___es	___eses
come___	náca___
___ebozo	to___e
cha___os	reco___e

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL E

One feature of colloquial Puerto Rican speech is the tendency to articulate the phoneme /rr/ as a velar fricative, i.e., a friction of the back of the tongue against the soft palate, rather than as a trill or vibration of the tip of the tongue against the alveolar ridge. Spanish speakers unaccustomed to this speech phenomenon may tend to confuse it with the phoneme /h/, thus interpreting corro as cojo, rema as gema, etc. The students should perhaps be encouraged to acquire the vibrant variety of /rr/ for use in situations where such confusion could occur. This may be accomplished through the use of minimal pairs which the teacher will pronounce for the students to imitate. For example:

jaro-raro	jifa-rifa	cajera-carrera
jabón-rabón	jiñar-riñar	coge-corre
jayo-rayo	jobo-robo	buja-burra
jasar-rasar	gema-rema	cogen-corren
jetar-retar	jota-rota	cojo-corro

FIFTH ACTIVITY FOR SKILL E

Reinforcement of the vibrant articulation of /rr/ may be done in an enjoyable way by using tongue-twisters, such as the ones below. The students may make up their own as well. For example:

Erre con erre, cigarro,
erre con erre, barril,
rápidos corren los carros
y ruedan las ruedas del ferrocarril.

Guerra tenía una parra
y Parra tenía una perra
y la perra de Parra
se subió a la parra de Guerra;
y entonces Guerra
le pegó con la porra a la perra;
porque si la perra de Parra
no se hubiera subido a la parra de Guerra,
entonces Guerra no le hubiera pegado
con la porra a la perra.

Por la calle de Carretas
pasó un perrito;
pasó una carreta
y le cortó el rabito.
¡Pobre perrito!

El perro de San Roque
no tiene rabo,
porque el carretero, Ramiro Ramírez,
con la rueda de su carro
se lo ha arrancado.

El perro en el barro
rabiando rabia;
su rabo se embarra
cuando el barro barre,
y el barro a arrobas
le arrebosa el rabo.

UNIT IV: PRODUCTION

SKILL A: Is able to recognize substantives (nouns) as names for things.

SKILL B: Is able to distinguish between common and proper nouns.

SKILL C: Is able to recognize and use compound words.

SKILL D: Is able to recall details of a reading selection.

SKILL E: Is able to recognize and use derived words.

SKILL F: Is able to demonstrate understanding of the concept of gender by identifying regular nouns as masculine or feminine and associating them with the appropriate articles.

SKILL G: Is able to respond to simple essay questions.

SKILL A: Is able to recognize substantives (nouns) as names for things.

SKILL B: Is able to distinguish between common and proper nouns.

VOCABULARY:

fishermen	coast
fishing	irregular
fishing banks	breeding
paradox	supply
surround	recreational
scarcity	tourism
favorable	tourist

FIRST ACTIVITY FOR SKILL A

The teacher may begin the lesson by initiating a conversation with the students intended to elicit their experiences with fishing. In the course of the conversation, the teacher will have the students point out on a map of Puerto Rico some of the fishing areas. Following this discussion, the teacher will invite the students to read silently the selection, La industria pesquera en Puerto Rico, in order to be able to identify the places around the Island favorable for commercial fishing. After commenting on the key question, the students will read orally in response to leading questions from the teacher.

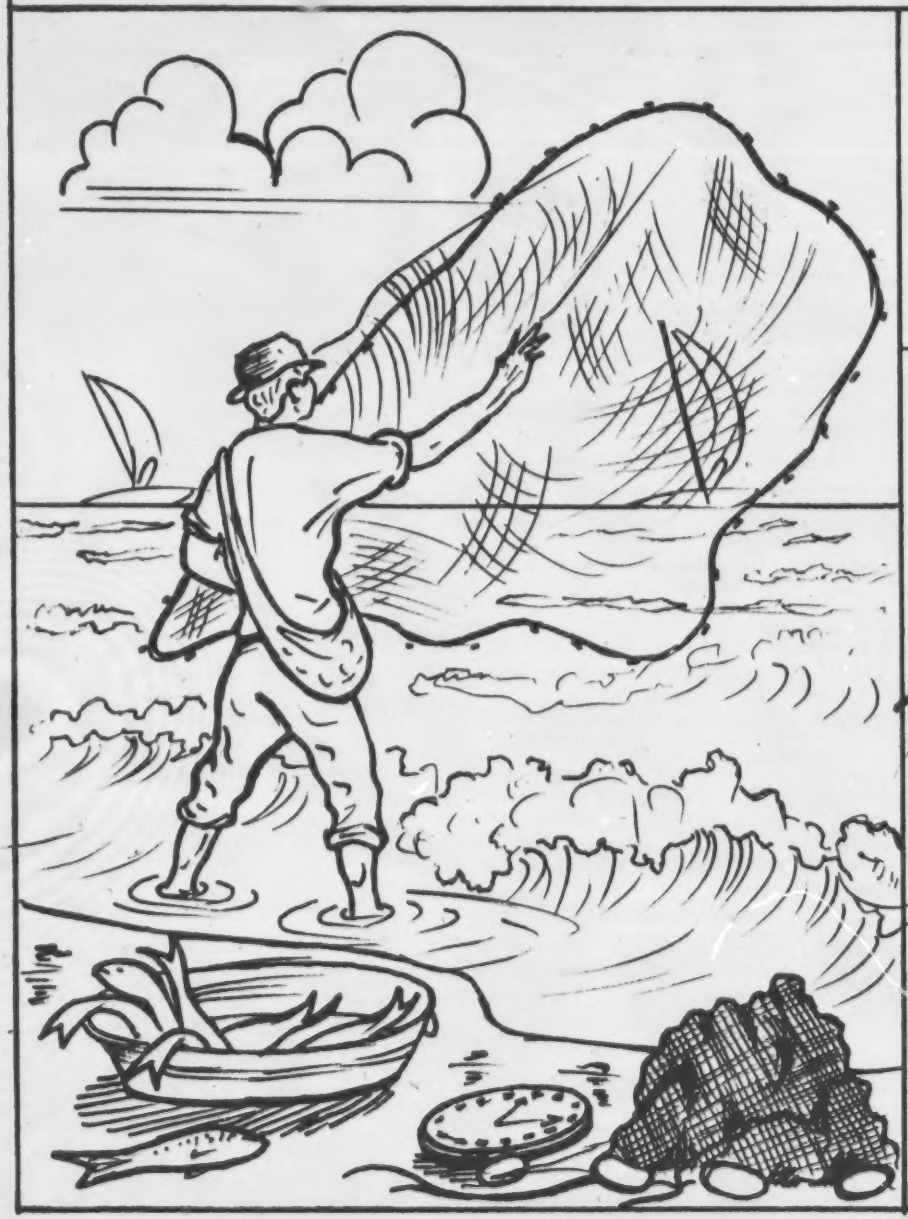
LA INDUSTRIA PESQUERA EN PUERTO RICO

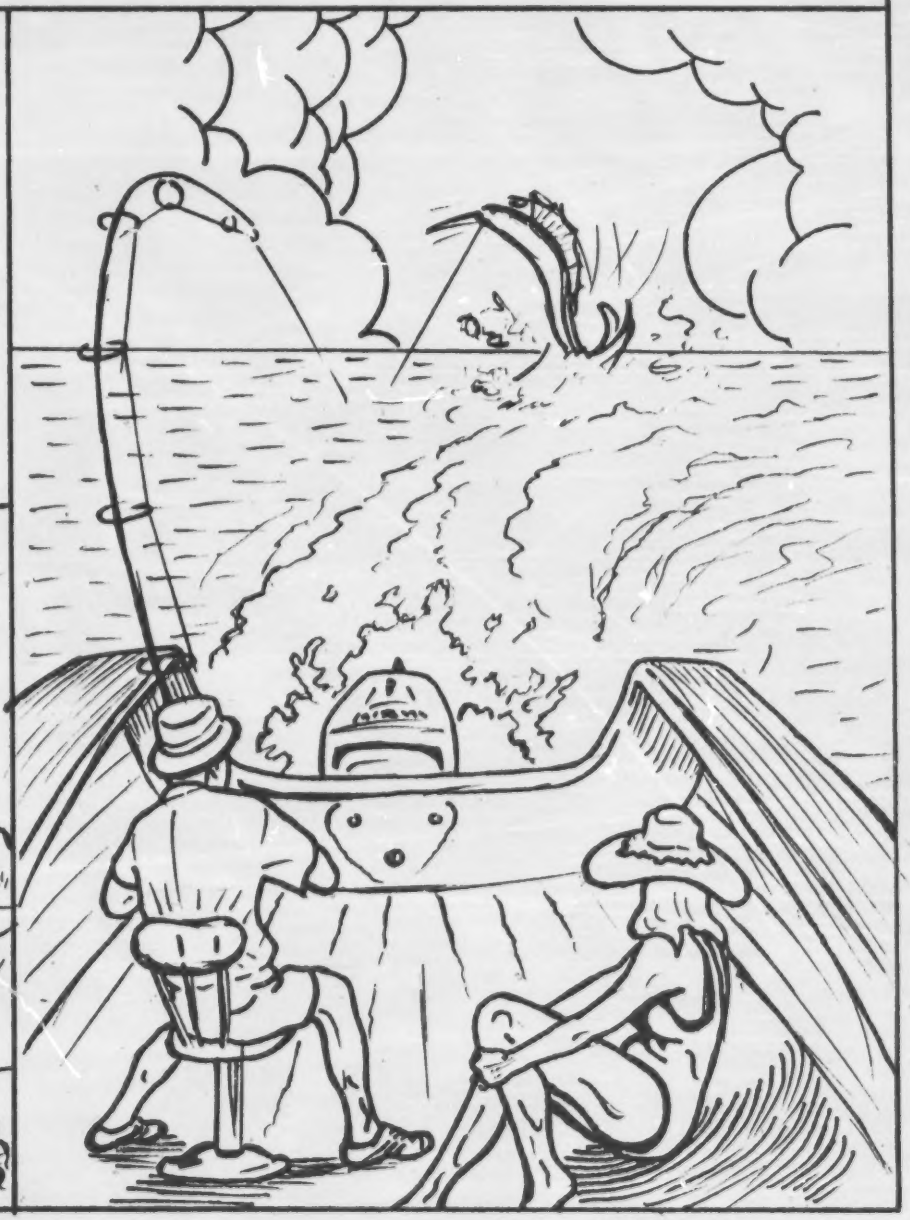
Puerto Rico no es un país de pescadores. Solo una pequeña parte de nuestros trabajadores se dedican a la pesca. Por lo tanto, la industria pesquera en Puerto Rico es de poca importancia para la economía del país.

No obstante, en Puerto Rico se consume mucho pescado. Pero, la mayor parte del pescado fresco se consume cerca de los puertos pesqueros porque casi todo el pescado es importado. Esto parece una paradoja. Sin embargo, se debe mayormente a la escasez de buenos bancos pesqueros en los mares que circundan la Isla.

La zona pesquera del norte es la más larga de las zonas. Pero, a pesar de su extensión es la más pobre para la pesca comercial. Los bancos pesqueros en esta área son muy escasos. La zona pesquera de la costa oeste es bastante propicia para la pesca por su litoral irregular, lo cual favorece la crianza de los peces. Segunda en producción es la zona este, a pesar de ser la más pequeña. Esto se debe a que su litoral es bastante irregular también. La primera en importancia es la zona de la costa sur, a pesar de ser de las mas pequeñas. Su costa irregular, sus buenas bahias y la tranquilidad del Mar Caribe son condiciones que favorecen la pesca.

La pesca no solamente es importante como actividad abastecedora de alimentos, sino que es una actividad recreativa muy interesante. En verdad, contribuye a otra industria muy importante para Puerto Rico: el turismo. Turistas de todas partes acuden a la Isla para gozar de la pesca deportiva que ofrecen las aguas puertorriqueñas.





SECOND ACTIVITY FOR SKILL A

As the students do more writing, it becomes necessary to increase their awareness of the building blocks of which their language is composed so that they can put their thoughts on paper with correct grammatical construction. The intent of this lesson is to present to the students or reinforce the concept that a substantive, or noun, (sustantivo o nombre) is a word that designates an object or being.

After defining the term for the students, the teacher can divide the reading selection into sections and assign each to an individual student or group of students. They will be asked to pick out and make a list of all the words that they can identify as nouns. When the lists are finished, the class will review them together to check their accuracy, i.e., to see whether some nouns in the text were missed and whether some words were incorrectly identified. (As further reinforcement, the teacher may provide lists of words or other selections and repeat the activity, as needed.)

FIRST ACTIVITY FOR SKILL B

Once identification of nouns, as such, is established, the distinction between "common"and "proper" nouns can be made. Essentially, a common noun is one which refers to something in a general way, as a class, e.g., perro, mesa, país, etc. A proper noun is one which individualizes a noun, to the point that it carries a proper name more or less unique to itself, e.g., Perico, María, España, etc.

The list of words made from the reading selection can be used to practice making the distinction between the common and proper nouns.

SKILL C: Is able to recognize and use compound words.

VOCABULARY:

present	drainage
forest	depth
characterize	windbreak
inclination	encourage, foster
excessive	beautify
rain	landscape

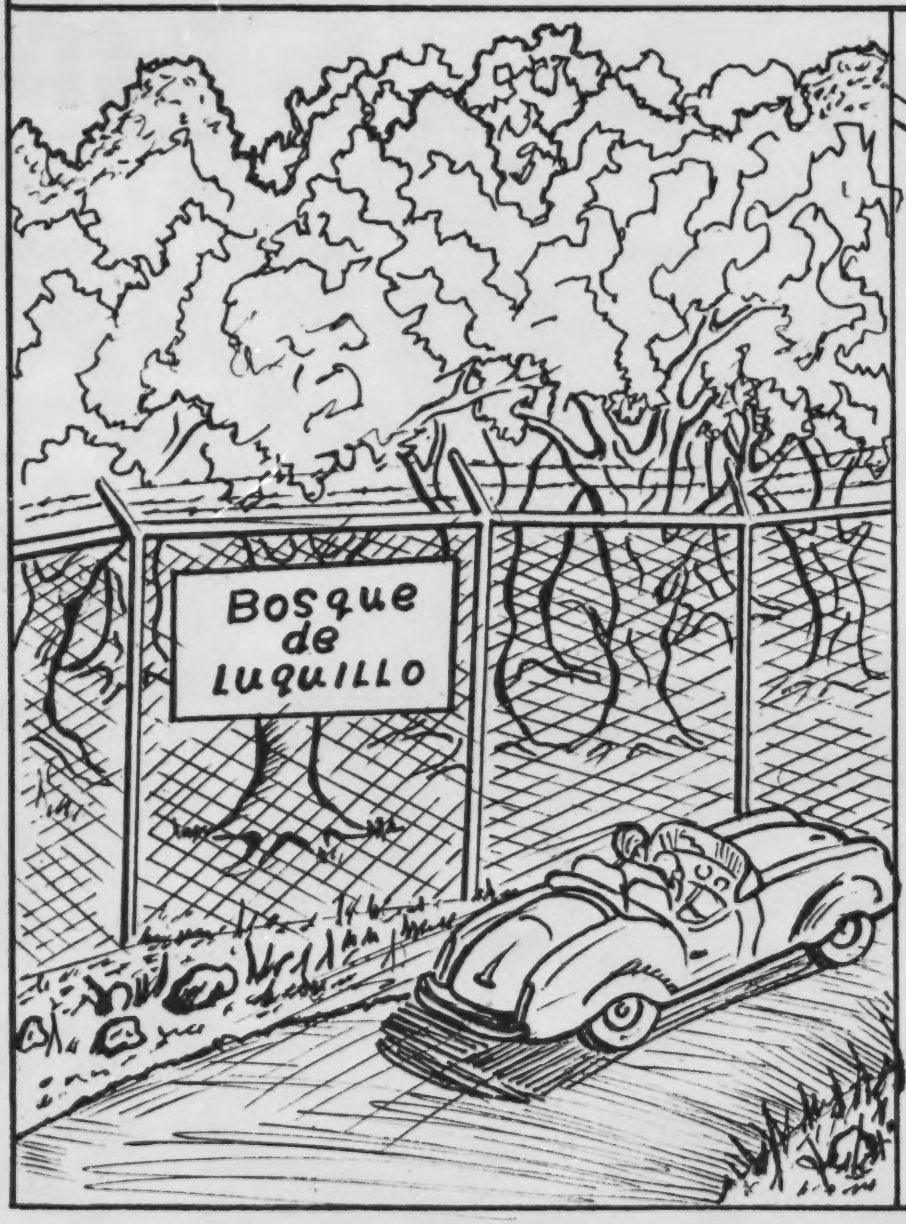
FIRST ACTIVITY FOR SKILL C

The teacher may have the students locate on the map of Puerto Rico the forest areas of the Island. For example, they may look for El Yunque, the forests of Maricao, and other forested areas. The teacher will invite the children to read silently the selection, Los bosques de Puerto Rico, in order to be able to tell what the tress on the Island are used for. Following the discussion of the theme question, the teacher will guide the oral reading of the selection through questioning.

LOS BOSQUES DE PUERTO RICO

A pesar de que Puerto Rico estuvo casi totalmente cubierto de bosques en otra época, en la actualidad hay pocos bosques y estos son de escaso valor económico. El crecimiento poblacional de la Isla ha sido una de las causas de la destrucción de los bosques. Otra causa, que en efecto es un resultado de la primera, es la actividad agrícola, la que ocupa el 80 por ciento de las tierras antes dedicadas a bosques. Sin embargo, hay áreas adecuadas para la siembra de árboles forestales. Estas áreas se caracterizan por su inclinación excesiva, su alta precipitación pluvial, su poco desagüe y su escasa profundidad.

El principal producto forestal es la madera, la cual se usa para construcciones de casas y para la fabricación de muebles y otros artículos de uso en el hogar. Además, los árboles son útiles en la conservación y la fertilización de suelos, para dar sombra al café y al pasto, como rompevientos para proteger las cosechas, como fuente de productos medicinales y para embellecer el paisaje. Por lo tanto, existe en Puerto Rico la necesidad de conservar los bosques y de fomentar su extensión allí donde sea posible.


Bosque
de
luquillo

SECOND ACTIVITY FOR SKILL C

It has been said that the secret of those who use language effectively is the ability to make intelligent choices, based on a feel for one's language and a knowledge of how it works. The ability to recognize and apply compound words is a useful skill in this regard since it helps to expand one's vocabulary. One can interpret new or unfamiliar words through an analysis of their component parts or create words by combining familiar elements. The compounding process is based on a certain few patterns; it is the intent of this lesson to familiarize students with these patterns.

The most common pattern, perhaps, is the combination of a verb plus a noun (in effect, its direct object), e.g., parar + brisas = parabrisas; cumplir + años = cumpleaños; limpiar + parabrisas = limpiaparabrisas. Usually the noun component is in the plural, although occasionally the noun is singular, e.g., pasatiempo. If the singular noun is feminine, the whole compound may be feminine, e.g., la cubrecama. Some common examples of this verb-noun type of compound are:

parabrisas	rompevientos	tragaluz	guardabarros
paracaídas	rompecabezas	tocadiscos	guardagujas
parachoques	rompeolas	quitanieves	guardarropa
parasol	matamoscas	girasol	guardajoyas
paraguas	matasanos	cubrecama	guardamano
pararrayos	salvavidas	rascacielos	guardamuebles
pasamanos	salvamanteles	cortaplumas	guardapolvo
pasaporte	limpiabotas	saltamontes	portaplumas
pasatiempo			portaviones

The teacher may give the students on dittoed sheets compound words which they are to, first, break down into their component parts and, then, use in a sentence to demonstrate understanding of their meaning. For example:

tragaluz = tragar + luz: El taller del artista es iluminado por la luz del sol, la que entra por el tragaluz.

parachoques =para+choques: En el accidente quedaron dañados el parachoques y un guardabarros.

THIRD ACTIVITY FOR SKILL C

A corollary activity could be to provide the students with component parts with which to make compound words. These they would then use in sentences. (The students must observe all spelling conventions, of course.) For example:

rascar + cielo = rascacielos: King Kong subió al rascacielos llevando en una pata a la hermosa rubia.

quitar + nieve = quitanieves: Cuando pasó el quitanieves me cubrió el carro con un montón de nieve.

parar + rayo = pararrayos: El pararrayos impidió que el rayo quemara la casa.

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL C

Another common pattern is to use a preposition or the adverbs bien and mal as a prefix to create new words. For example:

contener	detener	contradecir	anteponer	malhechor
contraer	deponer	contraponer	anteayer	malgastar
componer	deducir	contrapunto	antebrazo	maldecir
compadecer	decelerar	contramaestre	anteanoche	malhumorado
conducir	producir	imponer	biendecir	maloliente
compadre	proceder	inducir	bienaventurado	malquerer
compatriota	promover	sobrevivir	bienquisto	maltratar
comadre	porvenir	sobresaliente	bienestar	malestar

FIFTH ACTIVITY FOR SKILL C

Finally, two adjectives may combine, in which case variable adjectives in the first position always have an "o" ending and the second agrees with its noun, e.g., la situación políticorreligiosa, la cultura anglosajona, etc. When two nouns combine, the first often changes its ending to "i", e.g., cara + ancho = cariancho. Some examples:

verdeazul	pelirrojo
políticorreligioso	barbilargo
hispanoamericano	barbinegro
norteamericano	carirredondo
socioeconómico	cariancho
décimoprimero	ojinegro
	bocacalle

NOTE: The exercises outlined in Activities 2 and 3 may be used for Activities 3 and 4 as well.

SKILL D: Is able to recall details of a reading selection.

VOCABULARY:
variety
productivity
profound
lack
adequate
influence
impoverish
erosion

FIRST ACTIVITY FOR SKILL D

The teacher may initiate a conversation with the students to elicit their experiences in Puerto Rico as regards cultivated fields near their houses. The teacher will encourage each one to express himself. Then, the teacher will invite the children to read silently the selection, Los suelos de Puerto Rico, in order to discuss how the soil of Puerto Rico has affected agricultural production. After discussing the lead question, the students will read orally guided by other questions from the teacher.

LOS SUELOS DE PUERTO RICO

En Puerto Rico existe una gran variedad de suelos. Entre los factores que causan dicha variedad, hay que mencionar la lluvia, la topografía y la clase de rocas que lo componen.

En general, los suelos son poco profundos y carecen de la nutrición adequada para las plantas. No obstante, existen programas para aumentar la cantidad de terreno utilizable, los cuales hacen uso de las prácticas más modernas de fertilización y conservación de suelos.

Uno de los factores que más influyen en la productividad de los suelos es la topografía de la Isla. El hecho de que casi tres cuartas partes de la Isla están cubiertas de colinas y montañas impone una seria limitación en la producción agrícola. En efecto, hay poca tierra arable.

En Puerto Rico hay serios problemas relacionados con la conservación y la utilización de suelos, los cuales merecen especial atención. Puerto Rico no puede permitir que sus suelos continúen empobreciéndose a causa de la erosión. Por el contrario, necesita que se mejoren y produzcan cada vez más.

248 249

SECOND ACTIVITY FOR SKILL D

In certain situations, the students must be able to recall detailed information about a reading selection. This may be accomplished in a variety of ways. One method is to have the students respond to direct, specific, questions. For example:

Lee cada pregunta con mucho cuidado. Piensa antes de escribir cada contestación para que contestes correctamente todo lo que se te pida.

1. ¿Qué factores contribuyen a la variedad de suelos en Púerto Rico?

   a.
   b.
   c.

2. ¿Cuál es el factor que influye más en la productividad de los suelos?

   a.

3. ¿Por qué está limitada la producción agrícola?

   a.
   b.

4. ¿Cuál es la causa principal del empobrecimiento de los suelos?

   a.

THIRD ACTIVITY FOR SKILL D

Another useful technique for eliciting detailed information is the multiple-choice question. For example:

En el espacio que se ha proveído escribe la letra de la contestación que mejor termine la oración.

_____1. Una cosa que limita la producción agrícola es el hecho de que _____están cubiertas de colinas y montañas.

a. la Isla entera
b. tres cuartas partes de la Isla
c. nueve décimos de la Isla

_____2. La manera en que esperan aumentar la cantidad de terreno dedicado a la agricultura es el uso de las prácticas más modernas de_____.

a. fertilización y conservación
b. danzas indígenas por traer las lluvias
c. allanar montañas

SKILL E: Is able to recognize and use derived words.

VOCABULARY:
consumption
pattern
Industrial Revolution
expand
refer
training
Samuel Gold
support
sustain

FIRST ACTIVITY FOR SKILL E

The teacher may begin the lesson with a discussion with the students about the products which they consume. During the course of the conversation, the teacher should help them to realize how many products they can name that are produced in Connecticut. If possible, the class may be shown pictures and photographs of the School of Agriculture at Storrs. After this discussion, the children will be invited to read silently the selection, La agricultura en Connecticut, to see what has been done in Connecticut to improve agriculture. Following discussion of the key question, the students will read orally to answer other questions from the teacher.

LA AGRICULTURA EN CONNECTICUT

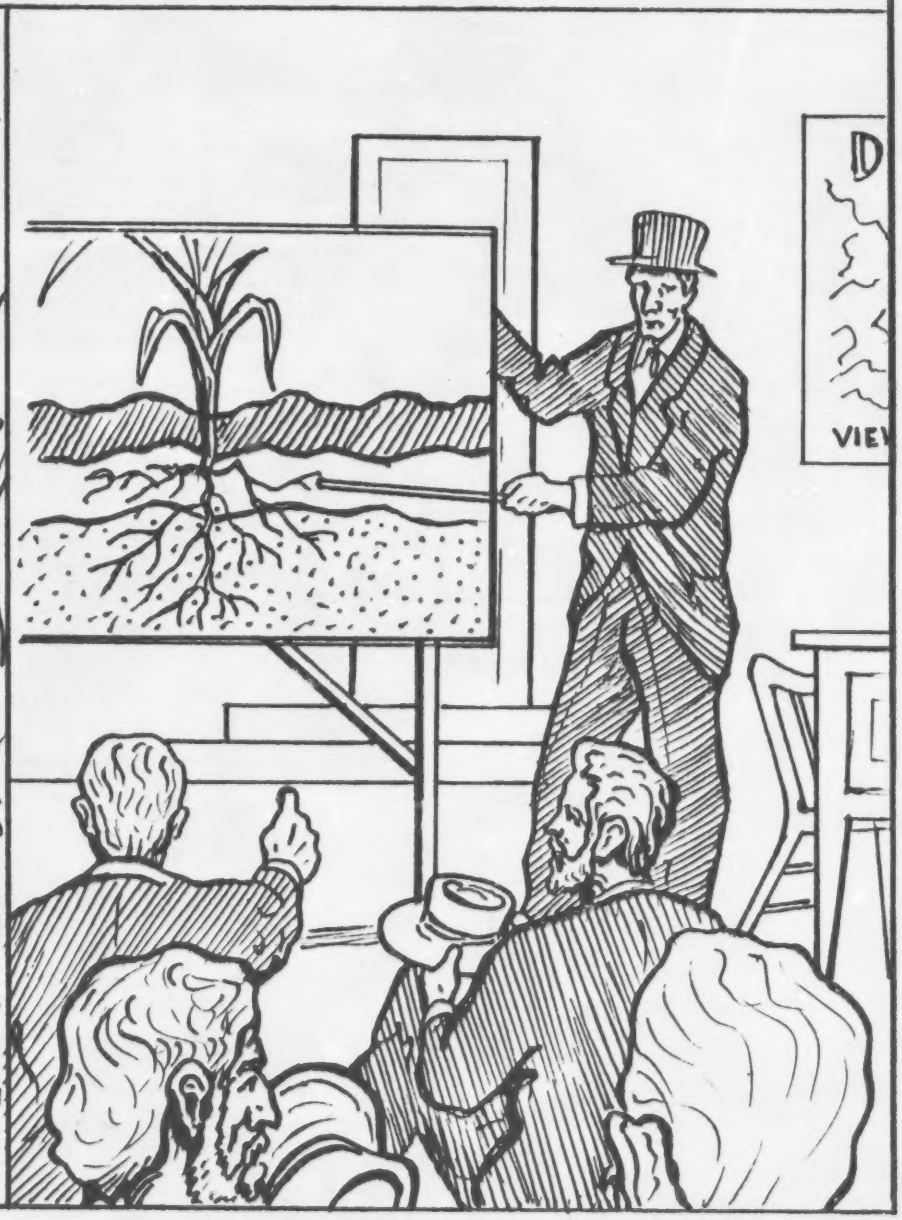
Desde 1630, es decir, a partir del comienzo de la colonia de Connecticut, la agricultura ocupaba un lugar principal. Había muchos agricultores que sembraban maíz y otros productos para el consumo de la familia en el hogar propio. Pero, cuando la Revolución Industrial empezó a dejar sentir sus efectos en los estados, cambió un poco este patrón.

Las ciudades empezaron a crecer y el mercado para productos de la finca empezó a desarrollarse. El crecimiento de las ciudades creó la necesidad de comestibles para sostenerlas. Por lo tanto, la finca familiar que sembraba productos solo para el consumo hogareño empezó a desaparecer e iba aumentándose a la vez la agricultura comercial.

A fines del siglo XIX, el enfoque que se le daba a la agricultura fue cambiando. Algunos ciudadanos que veían un buen futuro en la agricultura pensaron que sería conveniente ofrecerles educación en agricultura a los agricultores.

En mayo de 1845, el Dr. Samuel Gold y su hijo le dieron inicio a una escuela de agricultura en su finca en Cream Hill. La escuela ofrecía entrenamiento en técnicas y enseñanza de agricultura.

En 1906, Theodore Gold ayudó a fundar y luego a expandir la Escuela de Agricultura en Storrs. En esta escuela los agricultores han logrado por años aumentar sus conocimientos en cuanto a la agricultura se refiere.



SECOND ACTIVITY FOR SKILL E

The ability to recognize and create derivations from familiar words is another useful tool in developing a broad vocabulary. As with compound words, the knack of making intelligent guesses comes into play; and, as has been stated before, this comes with practice. On other occasions (see Language Arts Curriculum For Grade Four), we spoke of deriving words through the use of prefixes and suffixes and of thus forming groups or families of words. In this lesson, we will deal with some notions of what meaning certain prefixes and suffixes have and what they add to the root word.

Several common suffixes, for example, are added to verb stems to form nouns which refer to the action of the verb or the results of that action. For example: -anza: esperar-esperanza; -amiento, -imiento: casar-casamiento, crecer-crecimiento; -sión, -ción: crear-creación, aparecer-aparición, expandir-expansión; -ada, -ida: parar-parada, caer-caída; and, occasionally, -ancia, -iencia: creer-creencia. To indicate the performer of an action, the suffixes -ador, -edor, -tor, and -sor are used, e.g., vender-vendedor, leer-lector, defender-defensor.

The students may be provided with derivative words, on dittoed sheets or on the chalkboard, whose root action words (verbs) they are to identify. For example:

entrenamiento_____
descubrimiento_____
ascensión_____
enseñanza_____
revolución_____
conocedor_____
profesor_____
escritor_____

mirada_____
producción_____
conocimiento_____
desaparición_____
subida_____
actor_____
gobernador_____

THIRD ACTIVITY FOR SKILL E

New nouns are often formed by adding suffixes to other nouns. For example, -ero is commonly added to the name of a thing to indicate one who holds a position or performs an action or occupation, e.g., viaje-viajero. Sometimes a change in the basic word is also involved, e.g., carne-carnicero, pan-panadero. Less common then -ero, -ista can also be used to refer to one who performs an occupation, in addition to its usual meaning of one who holds a certain political, social, literary, etc., belief: especialización-especialista, izquierda-izquierdista. To the words formed with -ero, -ía is added to indicate the place in which the basic object is made and/or sold, e.g., ropa-ropero-ropería.

As in the previous activity, the students may be given derivative words from which to identify the root words. For example:

carnicero_____	lechería_____	futbolista_____
cocinera_____	peluquería_____	ascensorista_____
zapatero_____	zapatería_____	terrorista_____
jardinero_____	pastelería_____	dentista_____
torero_____	panadería_____	socialista_____

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL E

Frequently, nouns are created, by means of suffixes, to refer to the quality described by adjectives or descriptive words. The most common of these are -ez, -eza, and -dad or -idad. For example, noble-nobleza, sutil-sutileza, sencillo-sencillez, fértil-fertilidad. Note that adjectives ending in -ble revert back to their original Latin forms when the suffix is added, e.g., amable-amabilidad.

The format used above may also be used to give the students practice with this type of derivative. For example:

rapidez_____	belleza_____	amabilidad_____
redondez_____	pureza_____	fertilidad_____
estupidez_____	tristeza_____	utilidad_____
palidez_____	viveza_____	posibilidad_____
vejez_____	riqueza_____	indivisibilidad_____

FIFTH ACTIVITY FOR SKILL E

Once the students can readily produce the root word from the derivative, then, they should be given the opportunity to reverse the process and create derivatives from root words by using suffixes. The above format can be used, of course. The following is offered as an alternative: The students are to answer questions which will require them to use derivative words in the answer. Sample exercise:

Contesta las siguientes preguntas, según el modelo.
Modelo: ¿Qué es el que piensa? Es un pensador.
¿Cómo se llama el lugar donde se venden boletos? Se llama una boletería.

1. ¿Qué es el acto de casar?
2. ¿Qué es el acto de descubrir?
3. ¿Qué es el que gobierna?
4. ¿Cómo se llama el torero que mata?
5. ¿Cómo se llama el hombre que trae las cartas?
6. ¿Qué es el que especializa?
7. ¿Cómo se llama el que favorece una monarquía?
8. ¿Cómo se llama el lugar donde se refina el petróleo?
9. ¿Qué característica tiene una cosa redonda?
10. ¿Cuál es el sentimiento que tiene una persona triste?

SIXTH ACTIVITY FOR SKILL E

The above exercise could be set up as a game activity in which the students themselves would make up the questions and ask them of other students. Either an individual or a team competition format could be utilized.

SKILL F: Is able to demonstrate understanding of the concept of gender by identifying regular nouns as masculine or feminine and associating them with the appropriate articles.

VOCABULARY:

resource	mercury
breadbasket	lead
sustenance	bauxite
minerals	tin
mine	manganese
zinc	nickel
copper	appetite
petroleum	voracious
iron	percent
silver	population
impetus	raw material
exploit	facilitate
coal	

FIRST ACTIVITY FOR SKILL F

The teacher may begin the lesson by showing pictures of products which are made of different minerals found in the United States. The teacher should let the children react to these visual materials, then invite them to read silently the selection, Los recursos naturales de los Estados Unidos, in order to tell how agricultural and mineral production have contributed to the economy of the United States. Following discussion of the theme question, the students will read orally, guided by questions from the teacher.

LOS RECURSOS NATURALES DE LOS ESTADOS UNIDOS

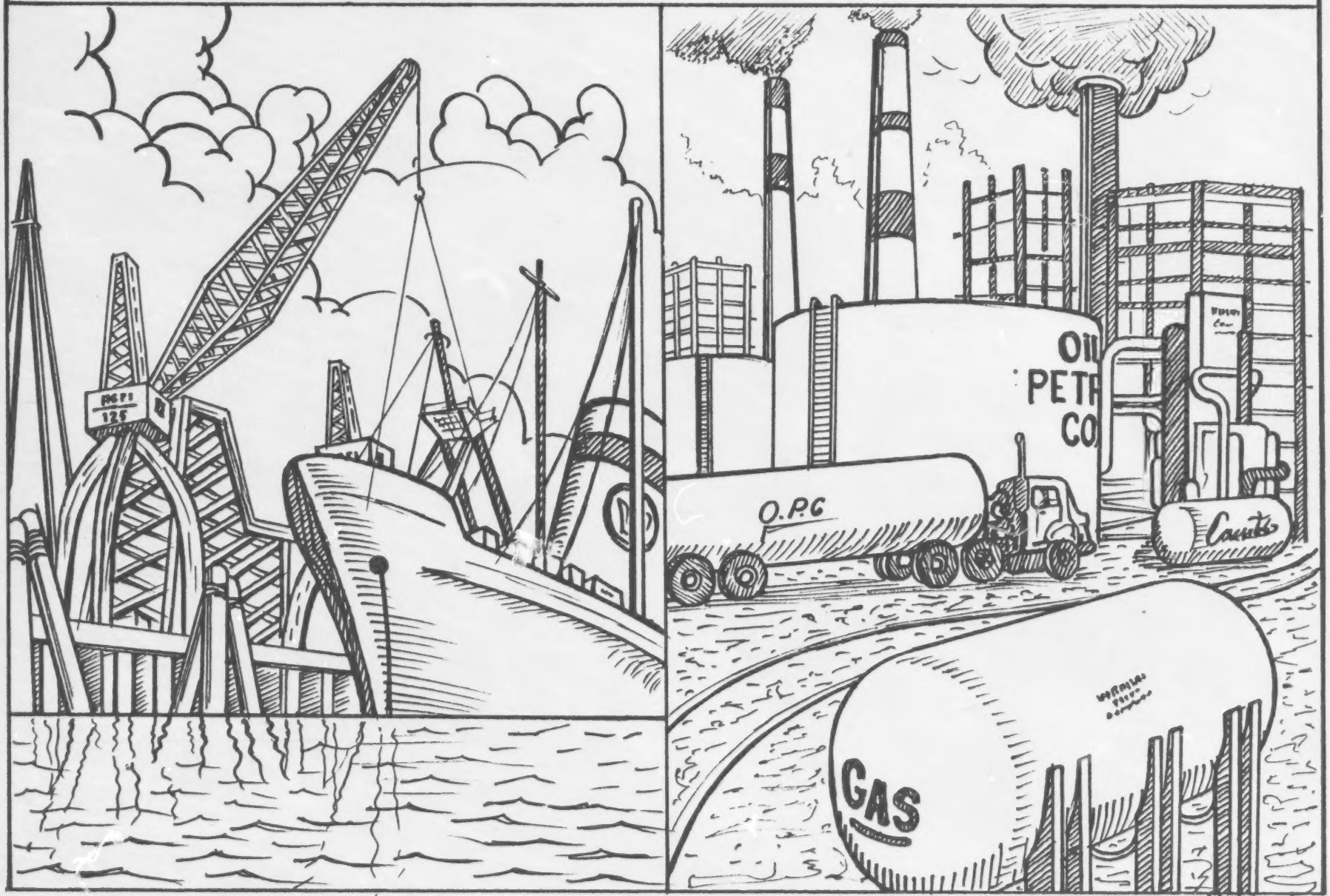
Los Estados Unidos gozan de muchas riquezas naturales: suelos fértiles, grandes depósitos de minerales, inmensos bosques y otros recursos de gran valor.

Los suelos de muchas regiones de la nación son muy fértiles. Los Llanos Centrales son uno de los lugares más fértiles y productivos del mundo. Por su producción de maíz de trigo, por ejemplo, los Llanos Centrales han llegado a ser llamados la "'breadbasket' (cesta de pan) del mundo." Muchos países dependen de esta región para su sustento.

Los Estados Unidos son, además, uno de los países del mundo más ricos en minerales. Poseen minas de muchos materiales como carbón, zinc, cobre, petróleo, sal, hierro, plata y otros. La existencia de estos recursos -- y el talento nativo americano de explotarlos-- es lo que ha dado ímpetu al desarrollo del gran complejo industrial estadounidense.

A pesar de las grandes cantidades de minerales que poseen los Estados Unidos, sin embargo, tienen que comprarles minerales a otros países. Se importan, por ejemplo, bauxita, estaño, manganeso, níquel y otros. Hasta este país importa algunos minerales que se producen aquí. Por ejemplo, el 25 por ciento del petróleo que usamos lo importamos del extranjero, aunque los Estados Unidos ocupan el primer lugar en la producción petrolera. Es que el apetito de nuestras industrias es tan voraz que, teniendo solamente el 6 por ciento de la población mundial, usamos el 60 por ciento de las materias primas.

En fin, la variada y abundante producción agrícola y la gran cantidad de minerales y de otros recursos han facilitado el desarrollo económico de los Estados Unidos.


O.P.C
GAS

SECOND ACTIVITY FOR SKILL F

To express oneself correctly and effectively in Spanish, orally or in writing, one must be aware of the concepts of gender (género), number (número), and agreement (concordancia). At this stage of their development, the students should be well aware of the concept of singular and plural, although they probably would not be familiar with the term "number."

The matter of gender can be approached easily. First, the teacher writes two groups of words on the chalkboard:

(1)	(2)
papá	mamá
hombre	mujer
abuelo	abuela
tío	tía
doctor	doctora
presidente	presidenta

Then, the students are asked what the first group of words represent, what they have in common. (They are all men, the words to male human beings, etc.) Then, the teacher asks what the second group has in common. (Those words refer to females, women, etc.) Now, the teacher can indicate that the first group contains names of "masculine beings" (seres masculinos); the other words refer to "feminine beings" (seres femeninos).

At this point, the teacher needs to detour a moment to identify the articles el, la, los, las. El and la are those pointing words which are used to refer to, to indicate, to single out a definite, specific entity, and los and las are used to refer to a particular group of specific entities. (We will lay aside, for the time being the fact that Spanish also uses the definite article to refer to all of a given entity in general or in the abstract.) For indefinite or non-specific entities, the articles are un, una, unos, unas. Now, the children can be asked which article they associate with groups of words. They should indicate or discover that "el" accompanies the words in the first group. By the process of elimination, they should be able to deduce that "la" refers to feminine beings.

SECOND ACTIVITY FOR SKILL F (CONTINUED)

Next, the teacher adds two more lists on the board, such as:

(3)	(4)
lápiz	pluma
monte	montaña
televisor	mesa
petróleo	plata
país	región

With which article do the students connect the words in the first of the new lists, i.e., no. 3? (El.) And the second? (La.) The teacher can now explain that while the words in list no. 1 refer to beings which are naturally masculine and the words in list no.3 name things without natural gender, both groups use the same article: el. Thus, it is convenient to call all nouns whose article is el "masculine." Similarly, all nouns whose article is la are by convention or custom called "feminine." Only living things, that is, humans and animals, have natural gender; all nouns, however, have "grammatical gender." The students should be encouraged to learn all new nouns with their articles (and, thus, their gender).

THIRD ACTIVITY FOR SKILL F

As a general rule, words that end in -o are masculine and those ending in -a are feminine, as are those ending in -ción, -sión, -umbre, -tad, -dad. The students can practice this pattern through words to be matched with their articles and their genders. Sample exercise:

Escribe el artículo definido apropiado para cada una de las palabras siguientes e indica si es masculina (m.) o femenina (f.).

_____cumbre ( )	_____materias ( )
_____industria ( )	_____llanos ( )
_____mundo ( )	_____recursos ( )
_____producción ( )	_____cantidades ( )
_____apetito ( )	_____estados ( )

SKILL G: Is able to respond to simple essay questions.

VOCABULARY:

varied	blessed
forest	salmon
clear	tuna
greedy	herring
profit	oyster
valley	cod
basin	lobster
bays	clam
coves	sardine
river mouths	

FIRST ACTIVITY FOR SKILL G

The lesson should begin with visual aids dealing with the forests and fishing in the United States for the students to observe and comment upon. Then, the teacher will invite the class to read silently the selection, Los bosques y la pesca en los Estados Unidos, in order to tell how these factors have contributed to the wealth of the country. Following discussion of the theme question, the students will read orally to answer leading questions from the teacher.

LOS BOSQUES Y LA PESCA EN LOS ESTADOS UNIDOS

En los primeros años de la colonización, o sea, al llegar los europeos a América, los Estados Unidos tenían muchos bosques. En verdad, gran parte del territorio del país, solo exceptuando los Grandes Llanos y el desierto del suroeste estaba cubierto de bosques. Con el tiempo, estos bosques fueron destruidos por el hombre. Los primeros pobladores desarbolaron terrenos para cultivarlos, para crear fincas. Usaron los troncos de los árboles para construir cabinas y casas, muebles y utensilios. Crearon nuevas industrias que utilizaban los árboles como materia prima. Hasta cortaron árboles en masa para exportar la madera.

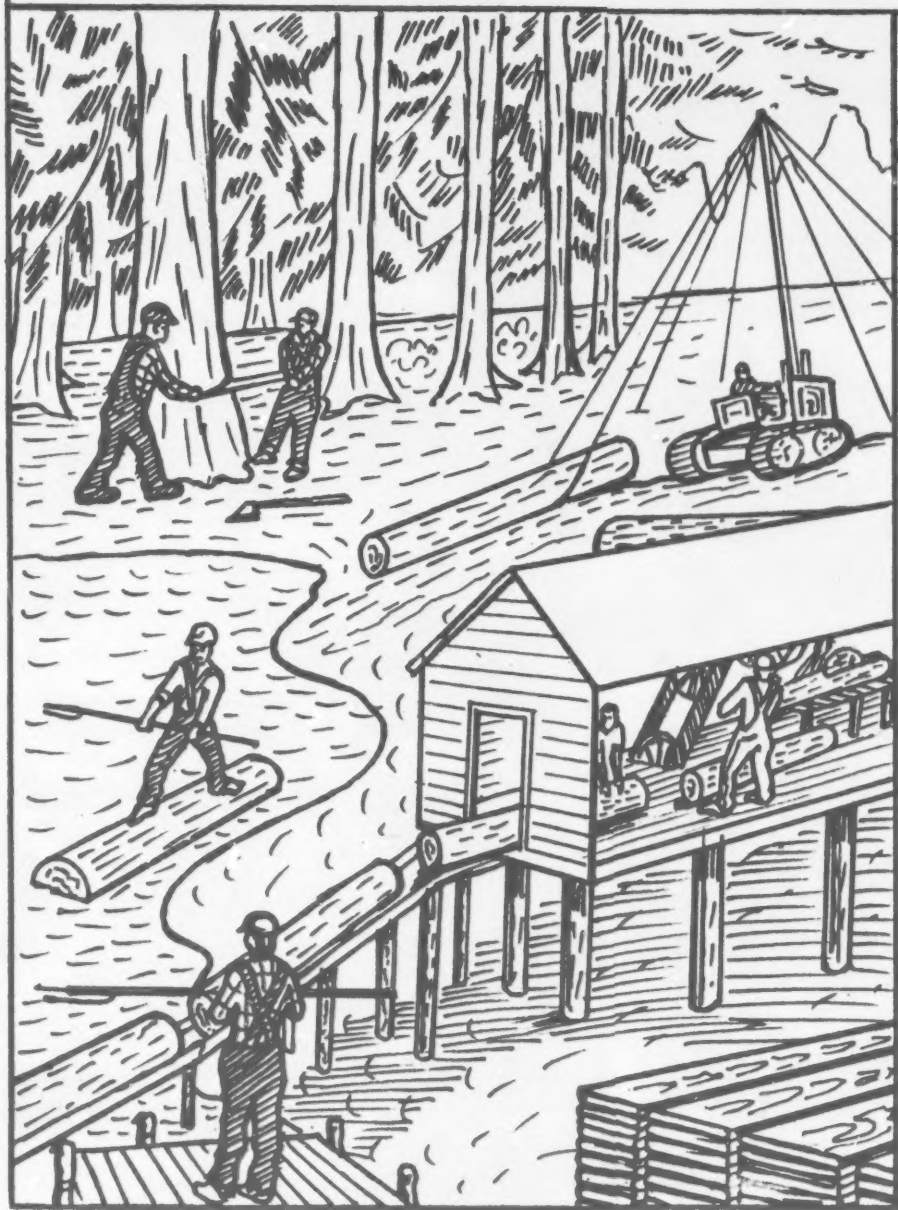
Algunos hombres se pusieron avariciosos y fueron cortando árboles lo más rápido que podían para vender la madera y sacar la ganancia. A nadie se le ocurrió que los bosques tenían límites; ni nadie pensó tampoco en los efectos de sus acciones. Así que en una época quedó desnudo, sin árboles, casi todo el valle del Río Ohio y del Misisipí. Ya no había árboles para retener en el suelo las aguas de las lluvias o de la nieve cuando se derretía. Desde entonces, cuando caen las lluvias de primavera, hay inundaciones en la cuenca del Ohio y del Misisipí.

Por fin, para evitar que los bosques siguieran desapareciendo, el Gobierno creó un gran número de bosques nacionales y estableció reglamentos para controlar la siembra y el corte de los árboles. En general, los ciudadanos cooperan con el Gobierno en el desarrollo de conservación de los bosques. Sin embargo, hay algunos que abusan de los bosques y que hacen necesario que el Gobierno mantenga su vigilancia.

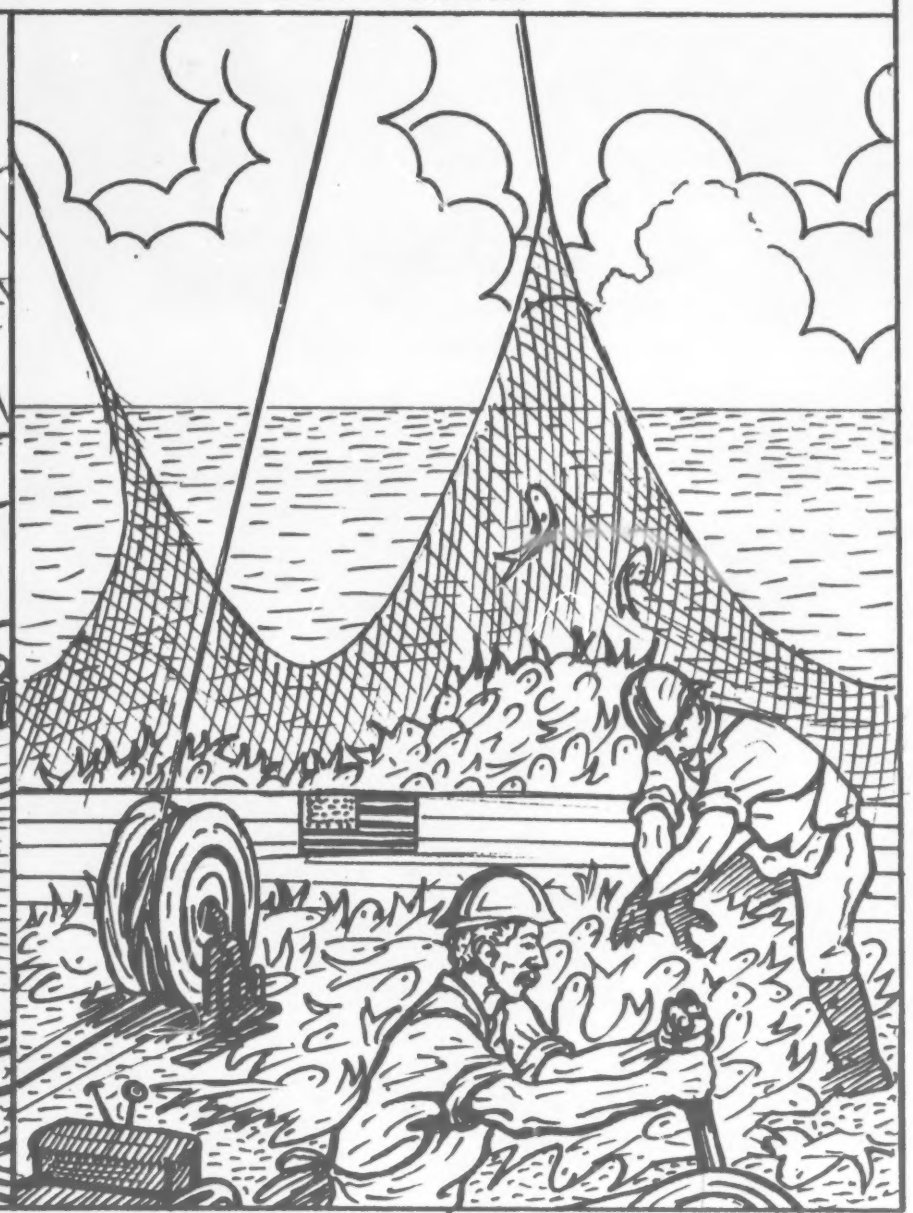
Los bosques han contribuido a hacer de la nación una de las más industrializadas del mundo. La pesca también ha hecho su contribución.

Los Estados Unidos están bienaventurados con costas muy irregulares, llenas de bahías, ensenadas y desembocaduras de ríos. Muchas de las mismas son buenas para la utilizacion como puertos. Esto ha contribuído a crear una raza de marineros, sobre todo en Nueva Inglaterra. Además algunas de las costas son ricas en recursos pesqueros, lo cual contribuyó a la creacion de una industria pesquera. Los bancos pesqueros producen pescado no sólo para el consumo doméstico, es decir, de los habitantes de este país, sino también para la exportacion a otros paises. Se pesca salmon, atún, arenque, ostras, bacalao, langostas, camarones, sardinas y otros pescados. La pesca en los Estados Unidos es muy variada.

En el siglo pasado, la industria pesquera americana estaba en el primer lugar en el mundo. En los últimos años, otros países, como el Japón y la Unión Soviética, han alcanzado y pasado a los Estados Unidos en la cosecha de pescado. Han sacado tanto pescado de nuestros bancos pesqueros que hay algunas especies que están en peligro de la extinción. Por eso, el Gobierno recientemente ha extendido los límites marítimos a 200 millas de nuestras costas para poder establecer reglamentos e imponer un programa de conservación, de modo que haya en el futuro suficiente pescado para todos.



280



281

SECOND ACTIVITY FOR SKILL G

It is necessary to cultivate the students' skills in comparing and contrasting information derived from reading materials. One method is the enumeration of contrasting items. In the following example, the students are to list products which are derived from forests and from fishing.

En las dos columnas que siguen, haz una lista de productos que se derivan de los bosques y otra lista de productos que se derivan de los peces.

bosques	pesca

THIRD ACTIVITY FOR SKILL G

As students progress in their education, they are more and more frequently required to answer clearly and precisely questions requiring responses of more than one or two sentences, i.e., essay-type questions. These may require the student not only to recall main ideas and certain details, but also to make inferences, draw on previous knowledge or information from other fields of study (e.g., social studies or science), as well as the reading material under study at the moment, and/or his imagination. The intent of this activity is to develop and/or reinforce the ability to deal with such questions.

The simplest format, especially in the early stages, is to make an initial statement to establish the theme and then to ask 2 or 3 short questions to stimulate the student's thinking and to channel his response. Sample exercise:

> En la selección "Los bosques y la pesca en los Estados Unidos," se dice que el Gobierno estadounidense se ha visto obligado a asumir un rol en la administración de los bosques y de la pesca. Escribe un breve párrafo o ensayo sobre el papel del Gobierno en la regulación de las industrias maderera y pesquera. En tu respuesta, contesta las preguntas siguientes: ¿Cuál es el rol del Gobierno con respecto a los bosques y la pesca? ¿Por qué ha tenido que asumir este rol? ¿Cuáles son los resultados que se esperan de la participación o intervención del Gobierno?

UNIT V: TRADE

SKILL A: Is able to interpret proverbs and sayings.

SKILL B: Is able to identify the gender of "irregular" nouns.

SKILL C: Is able to make adjectives and nouns agree in gender and number.

SKILL A: Is able to interpret proverbs and sayings.

VOCABULARY:

idealize	refrain
romantic	proverb
function	role
work	satirical
saying	wisdom

FIRST ACTIVITY FOR SKILL A

The teacher may begin the unit on trade by initiating a conversation with the students about money and its importance. Following this discussion, the teacher will invite the students to read the selection, Poderoso caballero es don Dinero. The teacher should give the following explanation of the plays on words in the poem before having the students read the poem. Also, the teacher may wish to read the poem aloud to the class first, prior to the students' silent reading of the selection. In any case, the teacher will need to explain some of the plays on words in the poem.

Hay una canción que dice que es el amor lo que hace girar al mundo. Eso está muy bien en el mundo idealizado de los románticos y de los novios. Pero, en el mundo real es el dinero, y el comercio, lo que hace funcionar las cosas.

La sabiduría popular concuerda con esta visión del mundo. En efecto, hay varios dichos y refranes en español que versan sobre la importancia y la potencia del dinero. Por ejemplo: "Dinero y santos hacen milagros." "Cuando el oro habla, todos callan." "Con plata nada falta." "No es caballero el que tiene caballo, sino el que tiene dinero."

La idea del rol del dinero en los asuntos del hombre no es nada nuevo. Hace unos 250 años, el poeta español Francisco de Quevedo escribió una Letrilla satírica cuyo refrán decía: "Poderoso caballero es don Dinero." Te invitamos a leer unos trozos de este poema.

ONE DOLLAR

PODEROSO CABALLERO ES DON DINERO
(Letrilla satírica)

Madre, yo al oro me humillo:
El es mi amante y mi amado,
Pues de puro enamorado,
De continuo anda amarillo;
Que pues, doblón o sencillo,
Hace todo cuanto quiero,
Poderoso caballero
Es don Dinero.

Es galán y es como un oro,
Tiene que grado el color,
Persona de gran valor,
Tan cristiano como moro;
Pues que da y quita el decoro
Y quebranta cualquier fuero,
Poderoso caballero
Es don Dinero.

Son sus padres principales
Y es de nobles descendiente,
Porque en las venas de Oriente
Todas las sangres son reales:
Y pues es quien hace iguales
Al rico y al pordiosero,
Poderoso caballero
Es don Dinero.

¿A quién no le maravilla
Ver en su gloria sin tasa
Qué es lo mas ruín de su casa
Doña Blanca de Castilla?
Mas pues que su fuerza humilla
Al cobarde y al guerrero,
Poderoso caballero
Es don Dinero.

Sus escudos de armas nobles
Son siempre tan principales,
Que sin sus escudos reales
No hay escudos de armas dobles;
Y pues a los mismos robles
Da codicia su minero,
Poderoso caballero
Es don Dinero.

Por importar en los tratos
Y dar tan buenos consejos,
En la casa de los viejos
Gatos le guardan de gatos,
Y pues él rompe recatos
Y ablanda al juez mas severo,
Poderoso caballero
Es don Dinero.

Es tanta su majestad
(Aunque son sus duelos hartos)
Que aun con estar hecho cuartos
No pierde su calidad;
Pero pues de autoridad
Al galán y al jornalero,
Poderoso caballero
Es don Dinero.

Mas valen en cualquier tierra,
Mirad si es harto sagaz,
Sus escudos en la paz
Que rodelas en la guerra.
Pues al natural destierra
Y hace propio al forastero,
Poderoso caballero
Es don Dinero.

SECOND ACTIVITY FOR SKILL A

The Spanish language is rich in proverbs and sayings. These little statements make brief, often cryptic, observations about life. They are part of the folklore of Hispanic peoples and reflect the culture from whence they came. The students should have the opportunity to become familiar with some of them and to interpret them in terms of their own real-life situations.

The teacher may first present the proverbs to the class as a whole so that the students may discuss them together in order to interpret their meaning. The students should be encouraged to contribute other proverbs or sayings that they know from home or from the community. These can be added to the representative list given below.

Quien busca halla.
Quien mucho duerme poco aprende.
Querer es poder.
Mañana será otro día.
Un hoy vale más que dos mañanas.
No hay atajo sin trabajo.
A mal tiempo, buena cara.
Las flores contentan, pero no alimentan.
De la mano a la boca se pierde la sopa.
Cuatro ojos ven más que dos.
El que hoy cae, mañana se levanta.
No hay mal que cien años dure.
Donde una puerta se cierra, otra se abre.
Poco a poco se llega lejos.
Quien poco tiene, poco teme.
La experiencia enseña sin lengua.
Quien todo lo quiere, todo lo puede.
En boca cerrada no entran moscas.
Por la boca muere el pez.
Para aprender nunca es tarde.
Mas vale saber que haber.
El amor y la fe, en las obras se ve.
Cada uno es hijo de sus obras.
Quien hoy llora, mañana canta.
Hoy por ti, mañana por mi.
Quien no se aventura, no pasa el mar.
Al amigo y al caballo, no hay que cansarlo.
Cada oveja con su pareja.
Dime con quien andas, y te diré quien eres.
Matrimonio y mortaja del cielo bajan.
Cría cuervos y te sacarán los ojos.
La salud ante todo.
Mas vale tarde que nunca.
Perro que ladra no muerde.
Con plata nada falta.
La ignorancia no quita pecado.
Lo que mucho vale, mucho cuesta.
Lo que bien se aprende, no se olvida.
Ama a tu vecino y te amará.
La experiencia es madre de la ciencia.
La paciencia todo lo alcanza.
Pájaro en mano vale por cien volando
Aunque la mona se vista de seda, mona se queda.
No hay que hablar de la soga en casa del ahorcado.
A lo dado no se le busca lado.
Mucho ayuda el que no estorba.
De la abundancia del corazón habla la lengua.
Del árbol caído todos hacen leña.
Lo barato cuesta caro.
El árbol por su fruto se conoce.
No se ganó Zamora en una hora.
El ejercicio hace el maestro.
Amigos al prestar, enemigos al pagar.
A buen hambre no hay pan duro.

Donde una cabra va, van todas.
Tal padre, tal hijo.
De tal palo, tal astilla.
Gran caballero es don Dinero.
Gran cocinera es el hambre.
La mejor palabra es la que no se habla.
No hay mal que por bien no venga.
Cuando el oro habla, todos callan.
Del dicho al hecho hay gran trecho.
Sobre gustos no hay disputa.
Para dar consejos, todos; para tomarlos, pocos.
Una cosa es tener guitarra, y otra es saber tocarla.
Mejor pan duro que ninguno.
La noche es madre del pensar.
Mas vale tener mal burro que no tener ninguno.
Lo consultaré con la almohada.
Gato que duerme no caza ratones.
Cuando el gato no está en casa, bailan los ratones.
Para ser tonto no se estudia.
Dinero y santos hacen milagros.
No es oro todo lo que reluce.
Ave de mucha pluma, poca carne.
Desnudar a un santo para vestir a otro.
No hay cosa más barata que las buenas palabras.
Hay que bailar al son que se toca.
Los niños ven y callan.
No hay quince años feos.
Cosas que se hacen de prisa, se sienten despacio.
La mejor manera de decir es hacer.
Mientras hay alma, hay esperanza.
Nadie sabe lo que puede hasta que lo prueba.
Peor es chile y el agua lejos.
Para aprender, lo principal es querer.
Mas matan cenas que guerras.
Al buen entender pocas palabras.
El gato escaldado del agua fría huye.
A lo hecho pecho.
Si te vi no me acuerdo.
Ojos que no ven corazón que no siente.
Vísteme despacio que estoy de prisa.
Si quieres fortuna y fama no te halle el sol en la cama.
Antes que te cases mira lo que haces.
Caballo que vuela no quiere espuela.
Por todas partes se va a Roma.
No hay peor sordo que el que no quiere oir.
Sobre gustos no hay nada escrito.
Casa sin mujer, gente sin capitán.
De piedra no se saca jugo.
Barriga llena, corazón contento.

THIRD ACTIVITY FOR SKILL A

As a written exercise, the students may be given proverbs to match with statements which interpret them. For example:

Lee los proverbios y dichos, que se dan a continuación, y luego las oraciones que los explican. En cada uno de los espacios proveídos escribe la letra de la explicación apropiada.

_____1. De tal palo tal astilla.

_____2. Gran cocinera es el hambre.

_____3. A lo hecho pecho.

_____4. Pajaro en mano vale por cien volando.

_____5. Para ser tonto no se estudia.

a. Es mejor estar satisfecho con lo que se tiene que estar descontento por lo que no se tiene.
b. Unas personas hacen cosas disparatadas por naturaleza, no por aprender a hacerlas.
c. Cuando uno tiene mucha hambre, cualquier cosa tiene buen sabor.
d. El hijo se parece mucho a su padre en su manera de ser.
e. Es necesario enfrentar las cosas tales como son y no como podrían ser.

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL A

The students may be assigned or may choose particular proverbs. They are to write an original anecdote, fable or parable to illustrate the truism or message contained in the proverb. If they wish, they may also make a drawing, etc., to illustrate their stories. In this way, they can demonstrate their understanding of the proverbs.

FIFTH ACTIVITY FOR SKILL A

The students probably are familiar with dólar (dollar), peso, and perhaps peseta, as names of national currencies, but most likely they have not heard of others, such as the lek, zloty, drachma, etc. The teacher may wish to give the children the opportunity to become familiar with other world currencies. A representative list is given below. The first name is that of the basic unit of exchange; the second is the name given its parts. (Except where indicated, the basic unit is divided into 100 parts, e.g., 1 dollar=100 cents.)

Afganistán - afgani - pul
Albania - lek - quintar
Alemania - marco - pfenig
Arabia Saudita - rial - 22 guerches
Argentina - peso - centavo
Australia - libra - pence
Austria - schilling - groshen
Bélgica - franco - céntimo
Bolivia - boliviano - centavo
Brasil - cruzeiro - centavo
Bulgaria - lev - stotinki
Canadá - dólar - cent
Colombia - peso - centavo
Costa Rica - colon - céntimo
Cuba - peso - centavo
Checoslovaquia - corona - haler
Chile - escudo - centavo
Dinamarca - corona - haler
Rep. Dominicana - peso - centavo
Ecuador - sucre - centavo
Egipto - libra egipcia - piastra
El Salvador - colon - centavo
España - peseta - céntimo
Estados Unidos - dólar - cent
Filipinas - peso - centavo
Finlandia - markha - pennik
Francia - franco - céntimo
Gran Britana - libra - pence
Grecia - dracma - lepta
Guatemala - quetzal - centavo
Haití - gourde - céntimo
Holanda - gulden (florín) - cent
Honduras - lempira - centavo
Hungría - forint - filler
India - rupia - 16 annas
Indonesia - rupia - sen
Irán - rial - dinar
Israel - libra - agorot
Italia - lira - céntimo
Japón - yen - sen
Luxemburgo - franco - centimo
Marruecos - dirham - franco
Méjico - peso - centavo
Nicaragua - córdoba - centavo
Noruega - corona - ore
Panamá - balboa - centavo
Paquistán - rupia - 16 annas
Paraguay - guarani - centavo
Perú - sol - centavo
Polonia - zloty - groszy
Portugal - escudo - centavo
Rumania - len - bani
Siria - libra - piastra
Suecia - corona - ore
Suiza - franco - céntimo
Tailandia - baht - satang
Túnez - dinar - franco
Turquía - libra - piastra
URSS - rublo - copeck
Uruguay - peso - centésimo
Venezuela - peso - céntimo
Yugoslavia - dinar - para

SIXTH ACTIVITY FOR SKILL A

The national currencies of the world could be used as the basis of a matching game, such as "Concentration," in which the children would match countries with the basic unit of money. One way this could be done is by means of cards which are shuffled and then laid face down. Each player would pick two cards at a time, which he would turn over. If he makes a match, he gets another turn; if not, he returns the cards to their original position, and play passes to the next player. The player who gets the most matches wins. Another way to set up the game is to make a game board. First, divide a piece of heavy paper or oaktag in squares. Then, the board is covered with clear contact paper. The words to be used in the game are then written in the squares with crayon or felt-tip pen. (The writing can be wiped off later and the board used for another game.) The squares can be covered with cards or a covering board can be made, with doors which can be opened and closed to place over the basic game board. The "Concentration" game itself proceeds as indicated before.

Two sample game boards are given below, one using Western Hemisphere countries only and one involving trading nations around the world.

GUATEMALA	CHILE	peso	gourde	PARAGUAY	HONDURAS
escudo	colon	NICARAGUA	boliviano	ESTADOS UNIDOS	ARGENTINA
sucre	PANAMÁ	ECUADOR	COSTA RICA	guaraní	sol
lempira	dólar	BRASIL	quetzal	BOLIVIA	balboa
HAITÍ	córdoba	PERÚ	peso	MÉJICO	cruzeiro

URSS	yen min piao	TAILANDIA	escudo	DINAMARCA	lira
franco	ESTADOS UNIDOS	rial	ARABIA SAUDITA	dólar	gulden
marco	HOLANDA	yen	FRANCIA	rublo	JAPÓN
libra	peseta	GRAN BRETAÑA	corona	ITALIA	PORTUGAL
rupia	ESPAÑA	INDIA	baht	CHINA	ALEMANIA

SKILL B: Is able to identify the gender of "irregular" nouns.

VOCABULARY:

trade	obsidian
commerce	volcanic
interchange	swap
tribe	medium of exchange
indications	imprint
bead	progress
conch shell	depend
maritime	occidental
sea	fabric
utensils	globe

FIRST ACTIVITY FOR SKILL B: The teacher may begin the lesson by leading the students in a discussion of commercial exchange, or trade, among countries. Then, the teacher will invite them to read silently the selection, El intercambio comercial, in order to discuss how it is that some countries are "closer" to each other than others. Following discussion of the key question, the students will read the selection orally and answer leading questions from the teacher.

EL INTERCAMBIO COMERCIAL

El comercio es casi tan viejo como el hombre. El intercambio comercial comenzó la primera vez en que una tribu de hombres primitivos descubrieron que otra tribu poseía algo que ellos deseaban. Al mismo tiempo en que ellos tenían alguna cosa que los otros necesitaban. Hay muchos indicios que existía el intercambio desde los tiempos mas remotos. En América, por ejemplo, ornamentos y cuentas de concha, las que se encuentran en las costas marítimas, se han descubierto bien en el interior del continente. Utensilios y ornamentos de obsidian, una piedra volcánica negra que se encuentra en México, se han hallado en varias regiones de los Estados Unidos.

Al principio, el intercambio fue cuestión de cambiar una cosa por otra: cuentas por pieles, armas por comestibles, etc. Mas tarde, los hombres se dieron cuenta de que era mas conveniente tener alguna cosa estimada por la gente y fácil de guardar y portar que se pudiera usar como mediador de cambio. Así surgió la idea del dinero. En distintos lugares se empleaban como dinero cosas diferentes: cuentas de concha, piedras y pedazos de metales preciosos, hasta granos de cacao. Por fin, algún rey o emperador decidió mandar hacer disquitos de metal en que se imprimiera su retrato. Así se inventó la moneda. Hoy día, los negocios se hacen en papel, o sea, por crédito bancario.

El intercambio comercial en el mundo ha crecido a medida que los paises han progresado. La gente depende como nunca de las cosas que se producen en todo el mundo. Las naciones industriales necesitan las materias primas de las menos desarrolladas. A éstas les hace falta los productos fabricados por aquéllas. Los países propicios para el cultivo de un producto agrícola, como el azúcar o el café, les venden lo suyo a otros que no pueden producirlo y compran cosas que no pueden cultivar, como el trigo o el ganado. Resulta que todas las tardes la gente en Inglaterra se sienta a tomar té de Asia y Australia con azúcar de las Indias Occidentales. Todas las mananas en África, Asia y Australia, la gente se pone ropa cuyo tejido se ha fabricado en Inglaterra con algodón que se ha cultivado en los Estados Unidos, Egipto y la India.

La países crecen y el comercio le da la vuelta al globo, haciendo que la gente conozca mas de otros lugares. No importa en que lugar del mundo vivas, el mundo está tan cerca como nunca antes lo ha estado.

VENEZUELA
U.S.

SECOND ACTIVITY FOR SKILL B

In the previous unit (Skill F), the gender of "regular" nouns (i.e., the many words which, ending in -o, are masculine and, ending in -a, are feminine) was discussed. It would be a gross understatement to say that not all words conform to so neat a pattern. It is the intent of this lesson to deal with some of those "irregular" words.

In general, words ending in -o, -l, and -r are masculine. Most words ending in -a, -d, -ion, -umbre, -ia, and -ie are feminine. Exceptions to these patterns have to be learned individually. For example:

1. el libro, el templo, etc. But: la mano. Words such as la moto, la foto, la radio are abbreviated forms of motocicleta, fotografia, radiodifusion, respectively, and these are feminine. Testigo is invariable in form and may be masculine or feminine to reflect the natural gender of the person referred to: el testigo, la testigo. Others, such as radio and modelo are invariable in form and may be masculine or feminine, but with a change in meaning: el ultimo modelo del Ford, la modelo del fotografo; la radio (radiodifusión), el radio (el aparato de radio).

2. el color, el esplendor, el hotel, el animal, etc. But: la flor, la carcel. Some masculine nouns in -l and -r add -a to form the feminine counterpart: general-generala, doctor-doctora, profesor-profesora, encantador-encantadora, etc.

3. la vez, la voz, la etc. But: el lápiz, el pez, el matiz, el tapiz.

4. la serie, la especie, etc. But: el pie.

5. la filosofía, la topografía, etc. But: el día, el tranvía.

6. la nación, la presión, etc. But: el avión, el gorrión, el sarampión.

7. la cama, la pata, la trampa, etc. But, a whole series of words of Greek origin ending in -ma, -pa, -ta are masculine:

el poema	el mapa	el lema
el sistema	el poeta	el tema
el síntoma	el drama	el fantasma
el problema	el clima	el patriota
el programa	el idioma	el telegrama
el panorama	el planeta	el cometa
el dogma		

8. Some nouns ending in -a, especially -ista, may be masculine or feminine according to the natural gender of the individual: el artista/la artista, el dentista/la dentista, el/la espía, el/la atleta, etc.

9. Most words ending in unstressed -is, are feminine: la crisis, la tesis, la antítesis, la síntesis, etc. But: el análisis.

To practice these nouns and their irregularities, various kinds of exercises can be used. For example, one such exercise, which lends itself to either oral drill or written work, is the substitution-correlation type. In order to have the words in a context, one starts with a sentence, in which the word to be replaced is underlined. A clue word, which is to be substituted for the underlined word, is given. All corresponding changes, if any, must be made in the original sentence. (As a written exercise, probably only one change would be made per sentence.) Sample exercise:

Quiero ver el libro.	1. color	6. serie
[árbol]	2. luz	7. tenedor
Quiero ver el árbol.	3. hotel	8. mitad
[ciudad]	4. abrigo	9. metal
Quiero ver la ciudad.	5. región	10. libro
Tiene un clima estupendo.	1. tema	6. sistema
[fotos]	2. programa	7. dramas
Tiene unas fotos estupendas.	3. manos	8. poeta
[avión]	4. mapa	9. día
Tiene avión estupendo.	5. moto	10. clima

THIRD ACTIVITY FOR SKILL B

There are a great many nouns with endings other than those mentioned above. These, especially those ending in -e, are completely unpredictable as to gender and must be learned individually, la mente, la calle, el coche, el sorbete, etc.

The substitution-correlation type exercise is useful in this context also. For example:

¿Dónde está el coche?	1. puente
calle	2. parque
¿Dónde está la calle?	3. cine
fuente	4. carne
¿Dónde está la fuente?	5. llave
	etc.

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL B

Some nouns referring to human beings or animals have two completely different forms for masculine and feminine: padre-madre, hombre-mujer, marido-esposo, yerno-nuera, rey-reina, actor-actriz, cantante-cantatriz, emperador-emperatriz, conde-condesa, duque-duquesa, abad-abadesa, sacerdote-sacerdotisa, gallo-gallina, potro-yegua, toro-vaca, poeta-poetisa, etc.

A useful kind of exercise, which can be done orally or in written form, is the patterned-response question. For example, in the following sample, the students are to answer in the affirmative and add the feminine form of the test word:

-- ¿Vino el padre?
-- Si, y la madre también.

-- ¿Viste al rey?
-- Si, y a la reina también.

1. ¿Te gustó el actor?
2. ¿Vino el marido?
3. ¿Hablaste con el conde?
4. ¿Vino el profesor?
5. ¿Compraste el potro?
6. ¿Coronaron al emperador?
7. ¿Vino el yerno?
8. ¿Compraste el gallo?
9. ¿Viste al hombre?
10. ¿Viste el toro?

FIFTH ACTIVITY FOR SKILL B

Some nouns occur in both genders, but with completely different meanings:

la orden - order (command), religious order	el orden - order (sequence)
la capital - capital (city)	el capital - capital (money)
la cura - cure	el cura - priest
la frente - forehead	el frente - front
la guía - guide (book)	el guía - guide (man)
la policía - police (force)	el policía - policeman
la corte - court	el corte - cut, cutting edge

A few nouns are completely invariable regardless of the gender of the person to whom they refer: el ángel, la persona, la víctima, la figura.

To demonstrate their understanding of the way these words are used, the students can be asked to use them in sentences. For example:

¿Cuál es el orden de las órdenes que dió el comandante?
Se ha dicho que la cirujia es el corte con arte y, mal hecho, lleva a uno a la corte.
El turista buscó en la guía telefónica el nombre de un guía.
Fue a la capital para invertir el capital que heredo.
No encontraron una cura para la enfermedad del cura.

SIXTH ACTIVITY FOR SKILL B

The students should perhaps be aware that those words which begin with accented a- or ha- are generally feminine, even though they may be preceded with the articles el, un. For example: el agua pura, but: esta agua; un hambre, but: una gran hambre. This phenomenon may be explained as being for reasons of cuphony. Historically speaking, in early Spanish the articles were ell and ela, derived from ille and illa, respectively. In a phrase such as ela agua, the a tended to elide with the accented a of the noun, hence, el agua. Other examples:

el acta	un arma	el hambre
el arma	un alma	el hacha
el ala	un arpa	el habla
el ave	un arte	el hada
el águila	un asta	
	un aula	

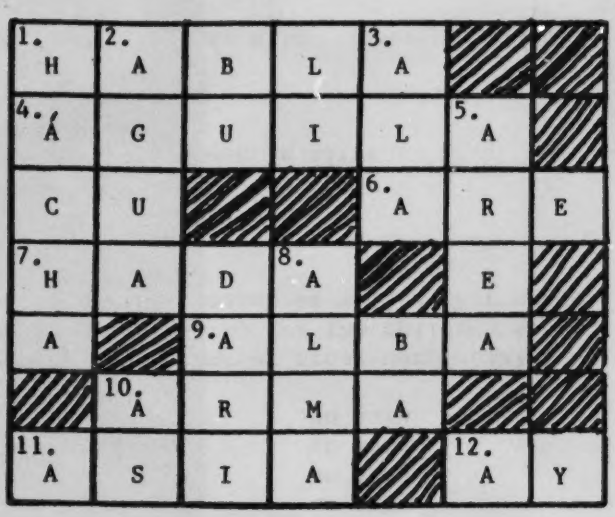
The students can make crucigrams or cross-word puzzles using words beginning with a- and ha-, or the teacher could make them up for the children to do. (This activity could be applied to previous sections of this lesson as well.) For example:

VERTICAL

2. líquido claro
3. parte del pájaro que le sirve para volar
5. espacio; región
8. espíritu
10. carta del valor más alto

HORIZONTAL

1. lenguaje oral
4. pájaro de presa
6. medida de superficie métrica
7. ser femenino de los cuentos de fantasía
9. amanecer
10. instrumento para defenderse o para atacer
11. continente
12. expresión de dolor o tristeza


1. H
2. A
B
L
3. A
4. Á
G
U
I
L
5. A
C
U
6. A
R
E
7. H
A
D
8. A
E
A
9. A
L
B
A
10. Á
R
M
A
11. A
S
I
A
12. A
Y

SKILL C: Is able to make adjectives and nouns agree in gender and number.

VOCABULARY:

get smaller	guest
diminish	upbringing
scientists	manners
related	hatred
reduce	friendship
propeller	media
arrogance	witness
promote	

FIRST ACTIVITY FOR SKILL C

The teacher will initiate a conversation with the students to elicit their observations and opinions regarding factors which link the peoples of different nations in today's world. After this discussion, the teacher will invite the students to read silently the selection, Como nos conocemos, in order to comment on the ways mutual understanding among peoples may be promoted. Following this discussion, the teacher will have the students read the selection aloud. The teacher can ask questions during the reading.

COMO NOS CONOCEMOS

Se dice que el mundo se va empequeñeciendo. ¿Quiere ésto decir que la distancia alrededor de la tierra está disminuyendo, que las distancias entre los países se ponen más cortas? No, todo lo contrario. Los científicos nos dicen que en verdad los continentes están separándose poquito a poco, que la distancia, por ejemplo, entre Norteámerica y Europa crece por una pulgada cada año. Pues bien, vamos a buscar las contestaciones a esta pregunta.

Una contestación está relacionada con el tiempo. Cuando Cristóbal Colón cruzó el Océano Atlántico en su caravela o sea, su barco velero, tardó unos 45 días en llegar al Nuevo Mundo. Los veleros "clipper" del siglo XIX, los barcos de vela más rápidos que hubo jamás, solo redujeron el tiempo necesario para atravesar el mar a un mes, más o menos. Los barcos de vapor lo disminuyeron más. Mientras se hacían más eficientes y poderosos, se rebajaba aun más el tiempo de la travesía. Los barcos más modernos hacían el viaje en unos cuatro días.

Hace unos 73 años se inventó el avión. En 1927, Charles Lindbergh hizo al primer vuelo solo en su famoso "Espíritu de San Luis." El tiempo: 33 horas y media. Después de la Segunda Guerra Mundial, la aviación comercial progresó rápidamente. Los mejores aviones de hélice cruzaban el Atlántico en 13 o 14 horas. Los jets 747 realizan el vuelo en seis horas. Ahora tenemos los transportes supersónicos que lo hacen en tres horas. Piénsalo. ¡Puedes tomar el desayuno en Nueva York, volar a París y estar de vuelta para la cena! El mundo se ha hecho más pequeño.

La facilidad con que podemos viajar de un lugar a otro ha fomentado el desarrollo del turismo. El intercambio de turistas ofrece la posibilidad de que la gente conozca a las personas y la cultura de otro país. El contacto entre los pueblos puede facilitar el ser amigos, pero también puede convertirnos en enemigos. El turista que, siendo un huesped en el país de otro, se comporta con arrogancia o demuestra mala educación y la persona que trata mal o acoge con antipatía y resentimiento al visitador a su país, igualmente pueden crear enemistades. Al contrario, el que trata al prójimo con respeto y simpatía no puede menos que dejar una buena impresión. El conocimiento puede llevar a uno a la comprensión y de ahí a la amistad y el respeto mutuo.

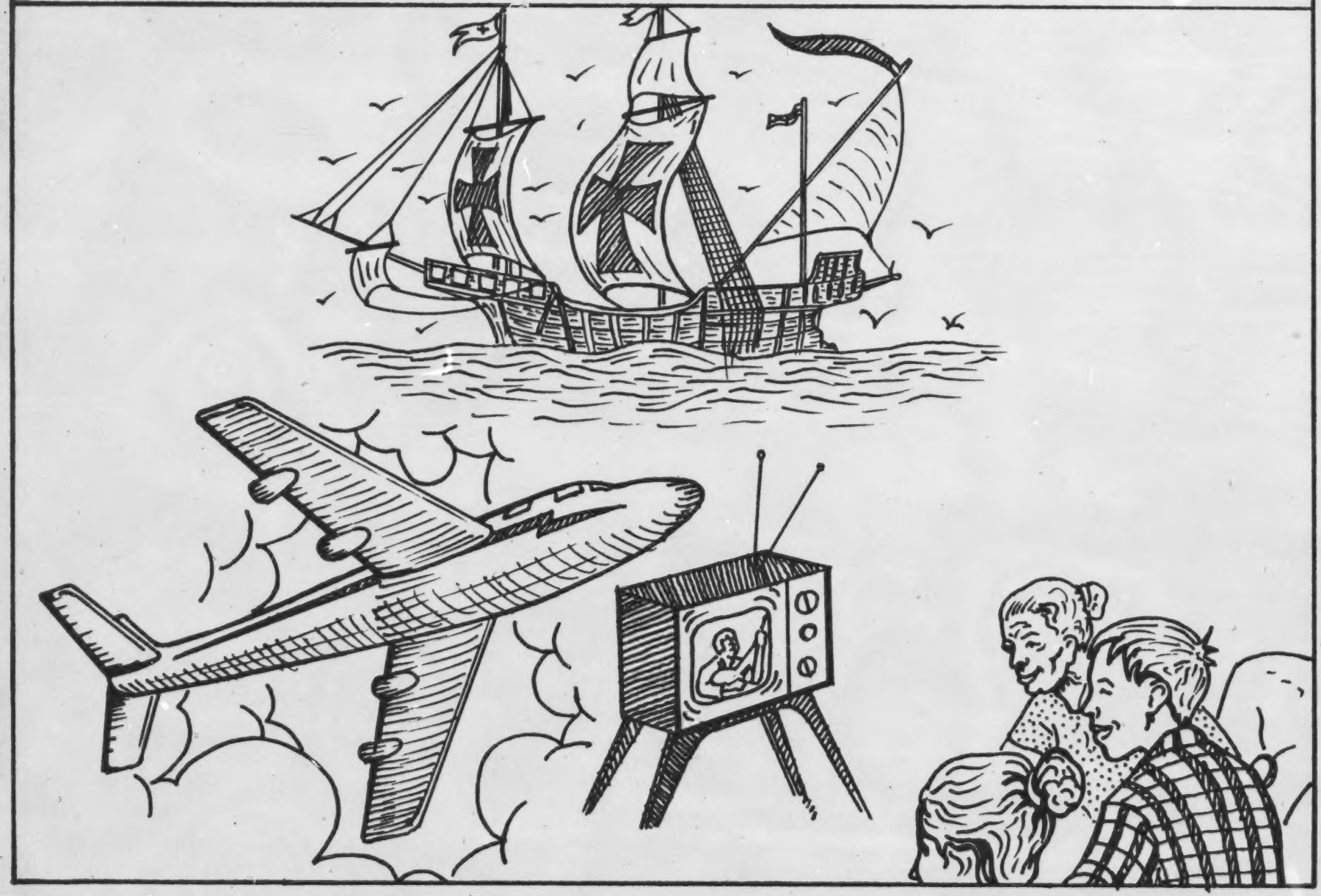
Los medios de comunicación modernos también contribuyen a que tengamos conocimiento de otros pueblos y de otras culturas. La rapidez con que nos comunicamos nos ha acercado. A través de la radio y la televisión podemos saber en el instante lo que ocurre on otra parte del mundo, por remota que sea. Sea la sequía en Africa, el hambre en Bangladesh, los terremotos en Turquía o la guerra en el Líbano, Irlanda o Zaire, estamos enterados el mismo día. Hasta lo presenciamos, por medio de la televisión. En tiempos pasados, las noticias tardaban semanas, aun meses, en llegar a la gente. Veinte años atrás, podíamos presenciar los sucesos del día solamente en el cine, después de una demora de varios días. Ahora los vemos mientras están ocurriendo. Ademas, las caras de líderes de otros países nos son casi tan conocidos como la de nuestro presidente. Nos vamos conociendo unos a otros.

El comercio es otro factor que nos ha unido como verdaderos vecinos. El poeta inglés John Donne dijo que ningún hombre es una isla suficiente en sí mismo. Este dicho se puede aplicar a las naciones también. Todas las naciones dependen de los productos de otras naciones. Un país que no puede participar en el comercio mundial es pobre de veras, no solo en cosas materiales sino también en que le falta el contacto con otros pueblos a través de los productos de las otras naciones y de las relaciones comerciales con ellas.

324

En suma, aunque somos vecinos de otras gentes, no siempre nos entendemos bien. Para entender a nuestros vecinos del mundo, todos debemos saber más unos de otros. El desarrollo de la comunicación y del comercio facilita la comprensión mutua.

325



SECOND ACTIVITY FOR SKILL C

In the normal use of language, that is, in everyday speaking or writing, nouns rarely occur in isolation. Rather, they are usually accompanied by an article, or other determiner, and other words whose purpose is to qualify or describe the noun in some way. In other words, nouns are modified by adjectives of two types: "limiting" (articles, demonstratives, numerical, indefinites, etc.) and "descriptive." In essence, the noun forms the nucleus of a group of words, or phrase. Just as the supporting cast of a play reflects and supports the star performer, so too the modifiers of a noun must "agree" with the noun as regards number (singular and plural) and, if possible, gender. We can assume that the students may do this automatically; however, the intent here is to increase their awareness of how their language functions.

All adjectives change, or inflect, to indicate number. However, as regards gender, descriptive adjectives fall into two classes: variable and invariable. As the name suggests, invariable adjectives do not inflect for gender. Conversely, variable adjectives indeed do so.

Invariable adjectives are:

1. those which end in -e: el traje verde, la casa verde.
2. those which end in -a: un país agrícola, un señor idealista.
3. in general, those which end in consonants (with the exceptions to be noted below): una señorita joven, una niña cortés, un hambre feroz, una manera útil, ropa interior, etc.

Variable adjectives comprise three groups:

1. those ending in -o which change to -a in the feminine (the most common sort): un hombre alto, una novela buena, etc.
2. those ending in -dor, -on, -an, which add an -a for the feminine: una mujer habladora, un perro holgazán, una niña llorona, un capataz mandón, una señora mandona, etc.
3. adjectives of nationality, which add -a, for the feminine: un señor inglés, una señora inglesa; un periódico español, una novela espanola un baile andaluz, una canción andaluza, etc.

A useful type of exercise to practice the gender agreement of noun and adjective is the patterned response. The student responds to a statement, incorporating the clue word into the response and making any necessary changes. Sample exercise:

Responde a la oración, usando la palabra clave en tu respuesta, según los modelos.

Juan es muy guapo.
[hermana]
Su hermana es muy guapa también.

Pedro es muy hablador.
[esposa]
Su esposa es muy habladora también.

1. Pablo es muy cortés./madre
2. Juan es muy bondadoso./sobrina
3. Carlos es inglés./prima
4. Reinaldo es joven./prima
5. Zoilo es puertorriqueño./amiga
6. Pedro es holgazán./hija
7. Luis es conservador./esposa
8. Jaime es novelista./hermana
9. Luis es muy simpático./madre
10. Hans es alemán./novia

The substitution-correlation type exercise also lends itself to practice in gender and number agreement. For example:

Tenía un carro bonito.
[guitarra]
Tenía una guitarra bonita.
[nueva]
Tenía una guitarra nueva.

1. calcetines
2. verdes
3. casa
4. vieja
5. hermanos
6. juguetones
7. primas
8. andaluzas
9. parientes
10. amables

THIRD ACTIVITY FOR SKILL C

A few adjectives have shortened forms when they occur before singular nouns (a process called apócope). Grande becomes gran before a singular noun of either gender: un gran señor, una gran dama. Bueno, malo, the indefinite article, and santo, when used as a title, shorten before a singular masculine noun only: un buen hombre, un mal jefe, but: una buena novela; San Juan, San Francisco, but: Santa María, etc. (Note: Santo retains its full form before names beginning with To- and Do-, e.g., Santo Domingo, Santo Tomás, or when it means "holy" rather than "saint," e.g., el Santo Padre.) The apócope phenomenon also occurs in the ordinal numbers primero and tercero and the indefinite determiners alguno and ninguno: el primer libro, el tercer capítulo, algun día, ningún caso, etc.

The patterned-response exercise can be used to practice this structure. For example, the students are to respond to the question, inserting the clue word in front of the noun.

1. ¿Cómo es el hombre?
   [bueno]
   Es un buen hombre.

   ¿Qué santo apareció?
   [Pedro]
   Apareció San Pedro.

2. ¿Cómo son los libros?
   [bueno]
   Son buenos libros.

   ¿Cómo eran las ciudades?
   [grande]
   Eran grandes ciudades.

1. ¿Cómo es la ciudad?/madre
2. ¿Cómo es el día?/malo
3. ¿Cómo está la ensalada?/buena
4. ¿Qué santo escribió el libro?/Teresa
5. ¿Qué tipo de cuento leyó?/bueno
6. ¿Qué santo predicó?/Tomás
7. ¿Cómo fué la victoria?/grande

1. ¿Cómo eran los días?/malos
2. ¿Cómo son las comidas?/buenas
3. ¿Qué tipo de jefes eran?/malos
4. ¿Qué tipo de jugadas hizo?/malas
5. ¿Cómo eran los poetas?/grandes

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL C

There are some special situations regarding agreement which should be taken into account:

1. To modify a noun subject, the masculine singular is used: Eso es completamente obvio.
2. If a masculine and a feminine noun are both modified by a single adjective, the masculine plural is used: Mi tío y mi prima son muy simpáticos.
3. A plural noun may be modified by two or more singular adjectives: Los gobiernos americano y ruso llegaron a un acuerdo.
4. When an adjective precedes and is intended to modify two or more nouns, it nevertheless takes the gender and number of the first noun of the series only: Su blanca barba y pelo le dieron un aspecto distinguido.

One method of practicing these patterns is to have the students fill in blanks with the appropriate form of an adjective or adjectives given as a clue. For example:

Escribe en el blanco la forma correcta del adjetivo (o de los adjetivos) entre paréntesis, según el modelo.

Modelo: Yo estudio el idioma y la literatura_____. (español)
Yo estudio el idioma y la literatura españoles.

1. Los ejércitos_____y_____ compartían el cuartel. (americano, alemán)

2. Todo ésto es muy_____. (peligroso)

3. El director y la actriz_____dieron una conferencia de prensa. (italiano)

4. Los cuentos y las novelas_____generalmente son muy realistas. (español)

5. La _____ mujer y sus hijas eran amables. (viejo)

UNIT VI: STABILITY AND CHANGE

SKILL A: Is able to recognize and use correctly the personal pronouns, in their various forms and functions.

SKILL B: Is able to recognize and use correctly possessive adjectives and pronouns.

SKILL C: Is able to recognize and use analogies between words.

SKILL D: Is able to recognize the use of analogy as illustrations.

SKILL E: Is able to recognize words in their figurative as well as their literal meanings and to make plays on words.

SKILL A: Is able to recognize and use correctly the personal pronouns in their various forms and functions.

VOCABULARY:

old	Stock Market	Great Depression
ancient	crash	affect
strange	brankruptcy	derive
isolated	ruins	utilize
linked		undeveloped
		agency
		international
		United Nations

FIRST ACTIVITY FOR SKILL A

The teacher will initiate a conversation with the students regarding the contact and communication which exists between countries. Following this conversation, the teacher will have the students read silently the selection, El mundo actual, in order to discuss what the economic progress of every country depends on. Afterwards, the students will read orally the following selection and answer questions from the teacher about the selection.

EL MUNDO ACTUAL

El mundo actual ya no es el mundo antiguo de países separados, aislados en el espacio y el tiempo. Los medios de comunicación y transportación han acortado las distancias. Las naciones han dejado de ser extrañas, desconocidas, entre sí.

Las naciones modernas estan ligadas unas a otras. El progreso económico de un país depende del de otras naciones. La historia nos ofrece el siguiente ejemplo: En 1929, cuando la Bolsa de Valores en Nueva York quebró, mucha gente rica de los Estados Unidos quedó en bancarrota. Miles de personas quedaron sin trabajo. Nadie tenía dinero. Estuvo en ruinas la economía americana. Pero, como resultado, lo estuvo también la economía del mundo entero. Todas las naciones comerciantes del mundo se vieron hundidas, metidas de repente en la terrible época conocida como la Gran Depresión. Otro ejemplo: Si disminuye la demanda para el producto de un país, ese país se encuentra en graves dificultades económicas. Cualquier nación que compra más que lo que vende en el comercio internacional tiene un problema grande. Por otra parte, si un país o grupo de países, productores de alguna mercancía necesaria para el bienestar de la gente, decide subir artificialmente el precio de su producto, todos sufrimos, vivamos donde vivamos. En fin, hemos dejado de vivir en un mundo de naciones separadas. Lo que ocurre en cualquier país puede afectar en otros países.

El progreso económico del mundo depende de que cada país utilice lo mejor que pueda sus recursos naturales y sus recursos humanos. En efecto, los países de Asia, Africa y la América Latina están desarrollando su propia Revolución Industrial. Esto hace que esos países aumenten la producción de modo que puedan mejorar su situación económica. Además, con el fin de mejorar la producción de las regiones más atrasadas del mundo se han establecido diferentes organizaciones y agencias internacionales y nacionales. El organismo internacional más importante es las Naciones Unidas. El propósito principal de esta organización es conseguir la paz a través del progreso social y económico de los diferentes pueblos del mundo.

341 342

SECOND ACTIVITY FOR SKILL A

The teacher may introduce the concept of the pronoun (pronombre) as a word that "stands for" or "takes the place of" a noun. This can be demonstrated in the following manner: When the teacher refers to herself, she does not say, "The teacher is going to do thus and so, " but rather, "I am going to do thus and so." When she speaks to Juanito or María, she does not say, "Juanito, I want Juanito to go to the chalkboard," or "María, will María close the door?", but rather, "Juanito, I want you to go to the chalkboard," or "María, will you close the door?" Similarly, when talking about Carlos or Carmen, we do not repeat "Carlos" and "Carmen" in every sentence, but instead use "he" and "she" after the person to whom reference is made has been clearly established. When a person refers to himself and someone else, he says "we." To refer to two or more people, we use "you" (ustedes) when speaking to them and "they" when talking about them. "I," "you," "he," etc., are pronouns. They are called personal pronouns because they refer to people, on the one hand; and "grammatical person," on the other.

The teacher may then put sentences such as the following on the board as examples:

Yo no puedo ir el sábado.
Tú debes tener mas cuidado.
Usted se fue al trabajo, ¿no?
El está almorzando.
Ella se compró un vestido nuevo.

Nosotros jamás esperábamos ver tal cosa.
Vosotros sabéis el gusto que nos dió eso.
Ustedes llegarán a las seis.
Ellos corrieron por la calle.
Ellas prefieren quedarse en casa.

On the other hand, the teacher may prefer to merely list the basic personal pronouns on the chalkboard. It should be pointed out to the class that, like nouns, pronouns may have gender and number.

SINGULAR	PLURAL
yo	nosotros, nosotras
tú	vosotros, vosotras*
usted	ustedes
el	ellos
ella	ellas

*The students may raise questions about the "vosotros" form. It can be explained that while its use is limited in Puerto Rico and the Caribbean, it is regularly used in Spain and other Latin American countries as the plural for "tu." (In this context, Latin American usage prefers "ustedes.") The "vosotros" form properly belongs in the paradigm, and the students should be able to recognize it and even use it, if the situation demands it. Therefore, the form is included in the various exercises for this lesson.

As a check on identification of the personal pronouns, the teacher may give the students short passages from which they must pick out the pronouns. Since Spanish tends to omit personal pronouns functioning as subjects of verbs, except when required for emphasis or clarity, it may be necessary to insert pronouns where they might not normally occur.

THIRD ACTIVITY FOR SKILL A

It is clearly impossible to deal with "personal pronouns" without involving the concept of "grammatical person." Like most aspects of language, "person" is a matter of convention:

First person: the person speaking, referring to himself--yo/nosotros

Second person: the person spoken to--tu/vosotros; usted/ustedes

Third person: anyone else spoken about--el/ellos; ella/ellas

Incidentally, usted/ustedes, the polite form of address or "forma de respeto," functions as a second person form, but is grammatically third person. This anomaly can be explained historically: Spanish inherited the pronouns tu and vos from Latin. Vos, of course, was merely the plural of tu. During the middle ages, the need was felt for some sort of polite form of address. Vos came to be used in this sense, in the singular, while at the same time retaining its function as the plural of tu. This caused some confusion, hence the creation of vosotros, as a "re-pluralized: form of vos, comparable to the "you all" commonly used in the Southern United States. Meanwhile, vos was losing its effectiveness as a polite form and was becoming more familiar. (Indeed, in some Latin American countries--vos is used instead of tu as the familiar form of address.) So, vuestra merced, a third person form, was developed to serve as a polite form. With time, vuestra merced evolved through a variety of stages (e.g., vuesed) to its present form, usted. It was a simple matter, then to create a plural form, ustedes. In summary, the foregoing history explains why usted is grammatically third person while functionally second person. (It also explains why usted and ustedes have traditionally been abbreviated Vd. and Vds., respectively.)

The students can again be given short passages from which they must pick out the pronouns. In addition, now, they should be required to identify each as to person and number.

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL A

Besides those mentioned above, there are other personal pronouns. These reflect the various grammatical functions within the sentence: subject, direct object or indirect object of a verb, reflexive, object of a preposition, etc.:

	subject	direct object	indirect object	reflexive	prepositional object
first person singular	yo	me	me	me	mi
second person singular	tu	te	te	te	ti
third person singular	el	lo	le	se	el (si)
	ella	la	le	se	ella (si)
	usted	lo/la	le	se	usted (si)
first person plural	nosotros	nos	nos	nos	nosotros
second person plural	vosotros	os	os	os	vosotros
third person plural	ellos	los	les	se	ellos (si)
	ellas	las	les	se	ellas (si)
	ustedes	los/las	les	se	ustedes (si)

(Si is the reflexive prepositional form for the third person. Mi, ti and si combine with the preposition con: conmigo, contigo and consigo, respectively.)

At this stage of the students' development, it is probably wiser not to go into the various functions nor into the labels or terminology for them. The important thing at this point is that the students see the relationship among the various forms for each person and number, i.e., yo-me-mi, el-lo-le-se-si, etc. This can probably be accomplished best through examples: For example:

1ra persona del singular: Yo voy mañana.
Juan me vió ayer.
Mamá me contó un cuento.
Tienen un regalo para mí.
Me lavé las manos.
No traje mi libro conmigo.

1ra persona del plural: Nosotros vamos mañana.
Juan nos vió ayer.
Mamá nos contó un cuento.
Tienen un regalo para nosotros.
Nos lavamos las manos.
No trajimos nuestros libros con nosotros.

It can probably be assumed that the students manipulate the forms of the personal pronouns automatically. However, it may be necessary to reinforce the proper relationships among the various forms of each or to correct inaccurate usage. Even if that is not the case, the intent here is to raise the students' consciousness of how their language functions. With that purpose in mind, a series of substitution-correlation exercises are offered as a means of practicing the personal pronouns in different functional contexts. These lend themselves to group or individual work. The pattern is readily adaptable for written work also. Sample exercises.

La carta Pablo la busca.
[los cheques]
Los cheques Pablo los busca.
[a nosotros]
A nosotros Pablo nos busca.

1. a mí
2. a tí
3. las cartas
4. el libro
5. a ellos
6. a ellas
7. la camisa
8. las rosas
9. el periódico
10. a usted, señor
11. a usted, señora
12. a ustedes, señores
13. a ustedes, señoras
14. a él
15. a ella

La sala la encontrará por ahí.
[a Juan]
A Juan lo encontrará por ahí.
[el carro]
El carro lo encontrará por ahí.

1. a nosotros
2. a usted, Sr. Pérez
3. el gato
4. a ellos
5. a usted, Sra. Gómez
6. a María
7. a ellas
8. los dibujos
9. a él
10. a mí
11. a tí
12. a ustedes, amigos
13. al cura
14. las tarjetas
15. a vosotros

A mí me parecía bueno.
[a ellos]
A ellos les parecía bueno.
[a usted]
A usted le parecía bueno.

1. a nosotros
2. al jefe
3. a Teresa
4. a tí
5. a las muchachas
6. a vosotros
7. a ustedes
8. a nuestro papá
9. a las tías
10. a mí

Me dieron la carta.
[a él]
Le dieron la carta.
[a las chicas]
Les dieron la carta.

1. a nosotros
2. a tí
3. a usted
4. a ustedes
5. a ella

6. a ellas
7. a vosotros
8. al cartero
9. a los padres
10. a mí

Trajo un regalito para él.
[mí]
Trajo un regalito para mí.
[nosotros]
Trajo un regalito para nosotros.

1. tí
2. ellos
3. usted
4. vosotros
5. ella

6. ustedes
7. mí
8. ellas
9. tí
10. si

SKILL B: Is able to recognize and use correctly possessive adjectives and pronouns.

VOCABULARY:

citizen	sense
right	meaning
govern	elect
corrupt	legislator
struggle	representative
fight	fault
neglect	correct
government	defect
achieve	watch over
effort	guarantee
Council of Indies	

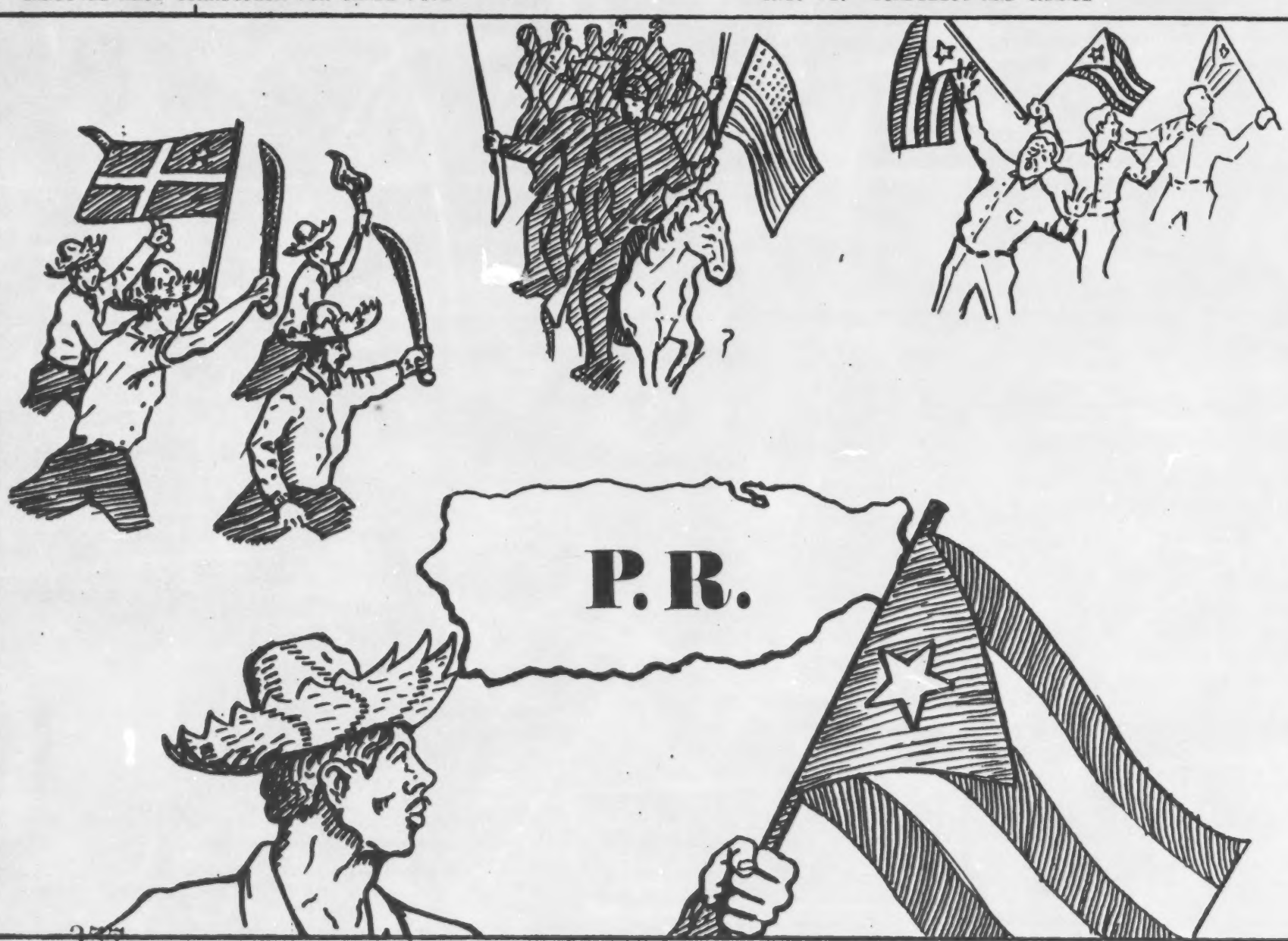
FIRST ACTIVITY FOR SKILL B: The teacher may lead the students in a discussion of democracy in the countries with which they are familiar. Following this discussion, the teacher will invite them to read silently the selection, Puerto Rico, Estado Libre Asociado, in order to comment on the democratic system of the Island and its development. After discussing the key question, the students will read orally to answer questions from the teacher.

PUERTO RICO, ESTADO LIBRE ASOCIADO

Sabemos que en Grecia se originó la democracia. Fue la primera vez en la historia en que los ciudadanos tuvieron el derecho de hacer las leyes y de gobernarse a sí mismos. Luego, se corrompió y cayó el sistema democrático de Atenas y los griegos volvieron a tener la clase de gobierno contra la cual habían luchado antes. La lección que nos da la historia de los griegos es que un pueblo fácilmente puede perder todo o parte de lo que ha logrado.

En la actualidad, Puerto Rico tiene una forma de gobierno que se llama Estado Libre Asociado. El pueblo puertorriqueño tiene una democracia luchada y conseguida por el esfuerzo de su gente. Antes de 1898, Puerto Rico fue una colonia de España. Las leyes las impuso el gobierno español por medio del Consejo de Indias. El gobernador fue nombrado por el rey de España. En 1898, Puerto Rico pasó al control de los Estados Unidos, pero siguió siendo colonia, en todos los sentidos de la palabra. Pero ahora, la dirección del gobierno de Puerto Rico vino de Washington en vez de Madrid. Por fin, en 1952, Puerto Rico se convirtió en Estado Libre Asociado. Bajo este sistema, los ciudadanos puertorriqueños tienen el derecho de elegir a sus propios legisladores y a su propio gobernador. Al mismo tiempo son ciudadanos americanos.

La forma de gobierno de Puerto Rico puede cambiar de acuerdo a la voluntad del pueblo. Pero no importa cual sea el futuro político de la Isla, hay algo que la gente debe tener siempre presente: los Derechos del Hombre. Todo puertorriqueño debe vigilar, cuidar y garantizar siempre esos derechos. Ojalá que Puerto Rico no haga nunca el error de la Grecia antigua.


P.R.

SECOND ACTIVITY FOR SKILL B

In some pervious lessons, the emphasis has been on descriptive adjectives. There are other types of adjectives which are important: possessives -- which indicate ownership or possession -- and demonstratives -- which indicate the location of a noun in relation to the various grammatical persons. In this lesson, we will concentrate on the possessives.

The teacher may begin by presenting on the chalkboard examples such as the following:

El libro mío es azul.	Mi libro es azul.
Perdió las plumas suyas.	Perdió sus plumas.
El carro suyo era pequeño.	Su carro era pequeño.
Los hermanos tuyos te buscan.	Tus hermanos te buscan.
Debemos respetar a los padres nuestros.	Debemos respetar a nuestros padres.

The students will discover that possessives come in two varieties, each with a set corresponding to the grammatical persons.

the "long" form:	1	mío-mía	nuestro-nuestra
		míos-mías	nuestros-nuestras
	2	tuyo-tuya	vuestro-vuestra
		tuyos-tuyas	vuestros-vuestras
	3	suyo-suya	suyo-suya
		suyos-suyas	suyos-suyas
the "short" form	1	mi	nuestro-nuestra
		mis	nuestros-nuestras
	2	tu	vuestro-vuestra
		tus	vuestros-vuestras
	3	su	su
		sus	sus

The "long" forms always follow the noun that they modify and agree with it in number and gender. The "short" form precedes the noun, and while all forms inflect to indicate number, only the first and second person plural change to reflect gender. The "short" form is of course the most common when referring to definite, specific, entities. The "long" form tends to be used in

situations involving indefinite or "one of several" objects. e.g., un primo mío, unas primas nuestras, or in direct address, e.g., mamá mía, Dios mío, etc. (Exception: in the military, the "short" form tends to be used in direct address, e.g., Sí, mi general, No, mi capitán, etc.)

The patterned response question is a useful form of exercise to practice the possessive adjectives, particularly to get the interplay of persons in the question and the response. For example:

a. ¿Cuándo viene tu hermana?
¿Mi hermana? Viene mañana.

¿Cuando trabajan tus empleados?
¿Mis empleados? Trabajan mañana.

1. ¿Cuándo salen tus tíos?
2. ¿Cuándo vuelve tu padre?
3. ¿Cuándo se van tus amigos?
4. ¿Cuándo visitan tus parientes?
5. ¿Cuándo vuelve tu hermano?

6. ¿Cuándo vienen tus invitados?
7. ¿Cuándo juega tu equipo?
8. ¿Cuándo regresan tus compañeros?
9. ¿Cuándo participa tu prima?
10. ¿Cuándo viene tu hermana?

(may be repeated with su-sus, i.e., de usted, in the question)

b. ¿Han llegado sus amigos?
¿Nuestros amigos? Llegan esta tarde.

¿Ha venido su hermana?
¿Nuestra hermana? Viene esta tarde.

1. ¿Ha salido su madre?
2. ¿Han vuelto sus compañeros?
3. ¿Ha participado su primo?
4. ¿Han ido sus vecinos?
5. ¿Han regresado sus oficiales?

6. ¿Ha trabajado su hermano?
7. ¿Ha jugado su equipo?
8. ¿Han estudiado sus alumnos?
9. ¿Ha regresado su padre?
10. ¿Ha salido su madre?

(may be repeated with vuestro-etc. in the question)

c. ¿Quién tiene mis llaves?
Sus llaves están en el escritorio.

¿Quién tiene mi cuaderno?
Su cuaderno está en el escritorio.

1. ¿Quién tiene mi revista?
2. ¿Quién tiene mis libros?
3. ¿Quién tiene mi boleto?
4. ¿Quién tiene mis tijeras?
5. ¿Quién tiene mi tarjeta?

6. ¿Quién tiene mi periódico?
7. ¿Quién tiene mi cámara?
8. ¿Quién tiene mis discos?
9. ¿Quién tiene mis cintas?
10. ¿Quién tiene mis llaves?

(may be repeated with nuestro-etc. in the question and/or with tu-tus in the response)

THIRD ACTIVITY FOR SKILL B

The possessive adjectives may be used with the articles (or other determiners) omitting the noun. They then in effect take the place of the noun and become possessive pronouns. For example:

Los (libros) suyos no están aquí.
No toques la (pluma) mía.
Faltan unos (calcetines) míos.

Possessive pronouns are principally used in identifications or labeling situations (e.g., Ese libro es mío. Esas maletas en el rincón son las nuestras.) or to avoid repetition of a noun (e.g., Su casa y la (casa) nuestra estan en la misma cuadra.)

Again the patterned response question can be used as a reinforcement exercise for this grammatical pattern. For example:

a. ¿Tienes mis llaves?
¿Las tuyas? No, no las tengo.

1. ¿Tienes mi revista?
2. ¿Tienes mis libros?
3. ¿Tienes mis tijeras?
4. ¿Tienes mi tarjeta?
5. ¿Tienes mis discos?

¿Tienes mi boleto?
¿El tuyo? No, no lo tengo.

6. ¿Tienes mi periódico?
7. ¿Tienes mis cámaras?
8. ¿Tienes mi lápiz?
9. ¿Tienes mis cintas?
10. ¿Tienes mis llaves?

b. ¿Cuándo viene tu hermana?
¿La mía? Viene mañana.

¿Cuándo trabajan tus empleados?
¿Los míos? Trabajan mañana.

c. ¿Han llegado sus amigos?
¿Los nuestros? Llegan esta tarde.

¿Ha venido su hermana?
¿La nuestra? Viene esta tarde.

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL B

Possession can also be expressed with the preposition de + possessor: el libro de Juan, la muñeca de María, etc. In addition, de can be used with personal pronouns for emphasis or to clarify the ambiguity inherent in su, sus, suyo, etc.: el libro de él, la muñeca de ella, los parientes de ellos, el jefe de Ud., etc. Like the possessive adjectives, the de construction can be used with the articles as a pronoun by omitting the noun: el (libro) de él, etc. This construction is most often used to avoid repetition, e.g., El disco de Carmen y el (disco) de él están en la mesa.

The teacher may give the students sentences which contain ambiguities and repetitions. The students must first rewrite the sentences to eliminate the ambiguity and then again to avoid the repetition. Sample exercise:

Las oraciones que se dan a continuación son confusas por que no está claro qué cosas les pertenecen a qué personas. Además suenan mal porque repiten innecesariamente los nombres de esas cosas. Escribe cada oración de nuevo, una vez para aclarar la confusión y otra vez para evitar la repetición.

1. La doctora Rodríguez y el profesor Pérez compraron carros nuevos. Su carro es verde y su carro es azul.

   a. El carro de ella es verde y el carro de él es azul.
   b. El de ella es verde y el de él es azul.

2. José y Zoila viven en la misma casa de apartamentos. Su apartamento está en el segundo piso y su apartamento está en el cuarto.

   a. El apartamento de él está en el segundo piso y el apartamento de ella está en el cuarto.
   b. El de él está en el segundo piso y el de ella está en el cuarto.

3. Pedrito y sus amigos tienen hermanas. Su hermana es rubia y su hermana es morena.

   a. La hermana de él es rubia y la hermana de ellos es morena.
   b. La de él es rubia y la de ellos es morena.

SKILL C: Is able to recognize and use analogies between words.

SKILL D: Is able to recognize the use of analogy as illustrations.

VOCABULARY:

human	unit
mechanization	cost
technology	growing
mass production	advertising
invention	mixed blessing
by hand	automatic
artesian	surprising
craftsman	delicate
musket	brain
gun	electronic
conceive	computer
assemble	calculation
manufacture	machinery
improvement	future

FIRST ACTIVITY FOR SKILL C

The students can be shown movies, pictures, etc., which can serve as a basis for their observations and discussion about the advances of modern technology. Following discussion of the visual presentation, the students will read silently the selection, La tecnología en el mundo actual, in order to be able to tell what benefits we receive from electronic machines. After comment on the key question, the teacher will guide the oral reading of the students through questioning.

LA TECNOLOGÍA EN EL MUNDO ACTUAL

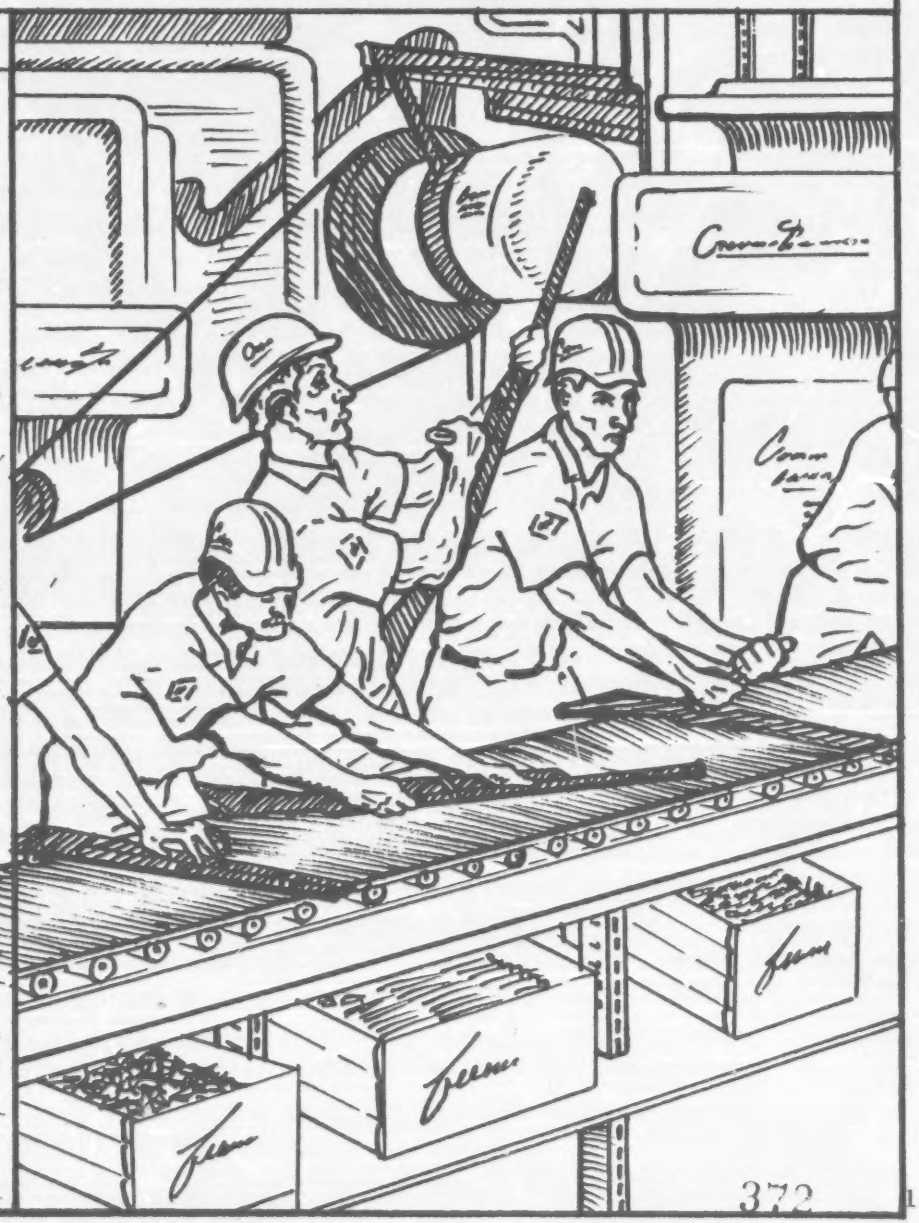
La manufactura de objetos "en serie," o sea, el uso de máquinas para fabricar cosas, casi puede considerarse un invento americano. Eso es la esencia de la Revolución Industrial.

Hasta fines del siglo XVIII, todo objeto tuvo que ser hecho a mano para que se ajustara a las otras partes. Esto requería mucho tiempo. Además--y esto es más importante--no podían existir dos iguales. Las partes componentes de un fusil, por ejemplo, no cabían en ningún otro fusil en el mundo. Entonces, el gran inventor Eli Whitney concibió la idea de crear máquinas que pudieran producir las partes en serie, todas exactamente iguales, de modo que esas partes fueran intercambiables, es decir, que cualquier parte de un fusil pudiera usarse en cualquier otro. Después de hacer las partes en serie, Whitney y sus empleados todavía tenían que montar a mano las piezas para hacer el fusil completo. Sin embargo, Whitney había dado el primer paso que iba a revolucionar el sistema de fabricación. Mas tarde otros, como Samuel Colt y Henry Ford, harían mejoras y llevarían el proceso de mecanización a su culminación.

Hoy día siguen los cambios en la tecnología. Se trata del uso de máquinas que se operan ellas mismas. Estas máquinas requieren menos personal humano. Esto tiene algo de bueno a la vez que de malo. Lo bueno es que con relativamente pocos trabajadores se puedan hacer muchas más unidades de un producto en particular, a menos costo por cada una. Así que más personas pueden aprovechar los beneficios del producto. De esta manera se ha elevado mucho el nivel de vida de la gente. Al mismo tiempo resulta, que no se necesita a tantos obreros y hay menos trabajo. En una época de población creciente, siempre hay algunas personas que no pueden hallar empleo para ganarse la vida. Por otra parte, existe la tendencia de usar la propaganda comercial para animar a la gente que compre cosas que de veras no necesitan. En fin, a veces el progreso es un beneficio mixto.

En la actualidad, el crecimiento de máquinas automaticas es sorprendente. La tecnología ha aumentado en tal grado que existe maquinaria para hacer trabajos tan delicados que los llamamos "cerebros electrónicos." Por ejemplo, algunos de los computadores pueden hacer en segundos calculaciones màtemáticas que tardaría un hombre cientos de años en completar. En algunos industrias existen plantas de control automático. Es decir, todas las operaciones de la fábrica son controladas por cerebros electrónicos. Algunas personas creen que habrá aun más maquinaria electrónica en las fábricas del futuro.

En suma, no cabe duda de que la maquinaria automática hará cada vez más y que traerá consigo más y más cambios en la forma del trabajar del hombre.



SECOND ACTIVITY FOR SKILL C

To communicate effectively and to comprehend what one reads, or even to merely function adequately in the complex world we live in, a person must be able to understand and to determine the relationship between ideas, words and situations. The analogy is a useful tool in developing this skill. (It is, moreover, a common form of question used in standardized tests to evaluate the extent of a child's vocabulary, as well as his powers of observation and reasoning.)

The format of an analogy--A is to B as C is to D (A:B:C:D:)-- is set up, particularly in testing situations, so that the first part establishes the relationship. The second part has one omitted, generally. The student, then, must supply the missing element, which has to relate to its partner in the same manner as the elements in the first part. In other words, on either side of the equation, the elements of the analogy must be similar or dissimilar or associated in the same way.

To stimulate the students' thinking along these lines, the teacher may provide them with analogies for analysis, to determine what is the relationship on which the analogy is based. For example:

1. Hierro es a herrero lo que madera es a carpintero.
   (materia asociada con la persona que la utiliza en su trabajo)

2. Tierra es a hombres lo que mar es a peces.
   (ambiente natural donde vive el ser viviente)

3. Escritorio es a salón lo que máquina es a fábrica.
   (mueble o utensilio en que se trabaja y el lugar en donde se utiliza)

4. Blanco es a negro lo que día es a noche.
   (condición de claridad versus oscuridad; además son antónimos)

5. Labrador es a tierra lo que minero es a mina.
   (trabajador y el sitio en donde realiza su trabajo)

6. Arriba es a abajo lo que subir es a bajar.
   (direcciones contrarias y las acciones de moverse en dichas direcciones)

7. Encontrar es a descubrir lo que llegar es a venir.
   (expresiones sinónimas)

8. Calor es a Trópico lo que frío es a Ártico.
   (temperatura asociada con una zona climatica de la tierra)

9. Seco es a desierto lo que húmedo es a selva tropical.
(condición de humedad o sequedad asociada con la especie de terreno en que se encuentra)

10. Búfalo es a indio lo que caribú es a esquimal.
(animal y fuente principal de alimento, ropa, utensilios, etc., asociado con el pueblo que lo utiliza)

THIRD ACTIVITY FOR SKILL C

The students can be given practice in completing analogies. This may be done as an oral or as a written exercise. Sample exercise:

Completa las analogías siguientes, escogiendo la palabra correcta de las que se dan y escribiéndola en el espacio en blanco.

1. Norte es a sur lo que este es _____.
suroeste oeste izquierda derecha

2. Mineral es a mina lo que cosecha es a _____.
fábrica mar aire terreno

3. Beneficio es a pérdida lo que estabilidad es a _____.
avance igualdad cambio ganancia

4. Fábrica es a producción en serie lo que artesano es a _____.
hecho a mano maquinaria tecnología propaganda

5. Máquina es a productos lo que computador es a _____.
mercancías calculaciones cerebros electrónicos aumentos

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL C

The students may be encouraged to make up analogies of their own and try them out on their classmates. This activity readily lends itself to a game situation.

376

FIRST ACTIVITY FOR SKILL D

Frequently in speech and writing we talk about or describe a given situation in terms of a comparable, that is, an analogous situation. We make analogies. Often parables and fables are essentially analogies. In other words, when we wish to illustrate a point, we make use of analogy.

To help the students to understand this use of analogy, the teacher could give them illustrative anecdotes or stories to match with the situation to which they are analogous. For example:

> Muchas veces un orador o un escritor emplea cuentitos o anécdotas para ilustrar lo que dice. En otras palabras, emplea la analogía con próposito ilustrativo. A continuación encontrarás una afirmación, seguida de un par de anécdotas. Indica cual de las anécdotas ilustra dicha afirmación:
>
> Hay gente que nunca está satisfecha con lo que tiene. Yo digo que las más veces es mejor resignarse y aceptar las cosas tales como son. Por mala que sea la situación de uno, siempre hay otro que está en peores condiciones. . .
>
> 1. Un día un hombre se sentía triste y deprimido. Y un amigo le dijo: --Sonríe. Las cosas podrían estar peor. Sonrío, pues, y de hecho se empeoraron las cosas.
>
> 2. Había un hombre que se quejaba porque no tenía zapatos. . . hasta que se encontró un día con otro, a quien le faltaban los pies.

SECOND ACTIVITY FOR SKILL D

The students can be given the opportunity to find or make up analogies to illlstrate some point. The teacher may wish to supply the themes or let the children make up their own.

SKILL E: Is able to recognize words in their figurative as well as their literal meanings and to make plays on words.

VOCABULARY:

renew	principle
measurement	standardized
will	category
tummy	imperative
stature	remedy
height	alternative
breadth	tailor
broadness	private
cut of clothes	orthopedic
fit	specialized
advice	

FIRST ACTIVITY FOR SKILL E

A great deal has been said in recent times about the fact that progress and change are a mixed blessing. It seems that many new things that are hailed as great boons to mankind are found to have side effects which are detrimental. For example, the insecticides which helped to virtually wipe out malaria and yellow fever in parts of the world turned out to be poisonous to man and animal as well as to insects. Coal, which produces cheap energy, gives off smoke which pollutes the air. Oil and gas pollute the air less, but are in short supply and thus more expensive, etc. The teacher may initiate a conversation with the children about the ambivalent nature of progress. Following this discussion, the teacher will invite the students to read the selection, Trajes en serie, to comment on the advantages and disadvantages of mass production. The teacher may present the introduction or give it to the students to read, at her discretion. Following discussion of the theme question, the students will read the selection orally, guided by questions from the teacher.

381

382

En tiempos pasados, había mucho más distinción entre las clases altas y las bajas. Esto se veía bien claro en el modo de vestir de la gente. Los ricos se vestían con mucha elegancia, mientras que los pobres llevaban ropa ordinaria y cruda. La ropa de los ricos se hacía en la sastrería; la de los pobres, en casa.

La producción en masa ha hecho que en la actualidad toda la gente, sea rica o pobre, pueda vestirse con elegancia. El producir trajes o vestidos por centenares y miles reduce el precio de cada uno, para que casi todo el mundo pueda vestirse bien. Sin embargo, los centenares y miles de trajes o vestidos que salen son todos iguales, idénticos, uniformes, de un solo patrón. No se toma en cuenta las diferencias que existen entre las personas individuales. Esto lo notó hace unos años atrás el escritor humorista español Julio Camba en un breve artículo que se da a continuación:

TRAJES EN SERIE

Días atrás, necesitando remozar un poco mi ropero con algún traje de primavera, me fuí a un almacén de ropas. Allí me tomaron las medidas y me dieron a elegir tres o cuatro modelos de diferentes colores.

-- Este -- dije yo.

-- Muy bien -- exclamó el vendedor --. ¿Quiere usted ponérselo?

Yo lo intenté con la mejor voluntad del mundo, pero me fue imposible conseguirlo.

-- No quepo -- le dije al vendedor.

-- Pues ésta es su medida -- me repuso.

-- Mi medida? -- exclamé, asombrado.

-- Sí, señor, su medida. Fíjese usted. Tantas pulgadas de pecho, tantas de hombros, tantas de pierna.

-- Y la barriguita, amigo mío, ¿quiere usted decirme que hago con ella?

-- ¿La barriguita? -- repuso el hombre, no sin escandalizarse un poco --. Usted verá. Eso es cosa de usted.

-- ¿Como cosa mía? ¿Es que usted, como sastre, se niega a tomarla en consideración? ¿Pretende usted, acaso, que yo salga de aquí con la barriga al aire?

-- Yo -- me dijo entonces el vendedor -- le he escogido a usted el traje que corresponde a su estatura y a su anchura de hombros, y, si este traje no le sienta a usted bien, no es por culpa de la casa. El traje está perfectamente cortado.

Naturalmente, el vendedor quería insinuar que el que estaba mal cortado era yo, y esta insinuación me molestaba mucho, no tanto, precisamente, desde un punto de vista estético como desde un punto de vista jurídico. Yo creo, en efecto, que tengo un perfecto derecho a descuidar mi corte. Ya sé que no soy, ni mucho menos, un Rodolfo Valentino; pero no es esto lo que me indigna, sino el que se me niegue la libertad de no serlo.

-- ¿Por qué no hace usted un poco de gimnasia? -- me dijo, por último, el vendedor.

Y en este consejo, dado con la mejor buena fe del mundo, está todo el principio de la industria americana, que consiste, según he dicho tantas veces, en estandardizar a los hombres para poder estandardizar las mercancías.

Yo no hago gimnasia porque opino que si un traje no me sienta bien es en él y no en mí donde hay que quitar o añadir tela. Es decir, yo supongo que un traje puede no sentarme bien, y nunca se me ocurriría pensar que yo no le siente bien a un traje. Entre el traje y yo, la realidad inmutable me parecerá siempre que está representada por mí, y jamás, aunque viva mil años en América, consideraré que está representada por el traje.

El caso fue que salí del almacén de ropas lo mismo que había entrado, esto es, sin comprar traje ninguno. Días después me recomendaron otra tienda, especializada en trajes para gordos, y, aunque yo no he querido nunca reconocer oficialmente mi gordura, allá me fuí para experimentar un segundo fracaso mucho más ruidoso todavía que el primero. Resulta que yo soy demasiado gordo para los trajes de flacos y demasiado flaco para los trajes de gordos; que no estoy estandardizado en ninguna de ambas categorías, y que no puedo vestirme como los unos ni como los otros.

Y, como necesito urgente e imperiosamente un traje, no he tenido más remedio que ponerme en manos de un sastre particular que me lo haga, cosa que a ustedes los españoles les parecerá perfectamente normal, pero que no lo es, porque aquí, donde, dentro de los cuatro grupos de gordos y flacos y altos y bajos, todo el mundo tiene las mismas medidas, decir un sastre particular viene a ser algo así como decir un sastre ortopédico.

SECOND ACTIVITY FOR SKILL E

It has been noted in another lesson that many words have several meanings and that the particular sense of a word depends on the context in which it is used. The reader or the speaker must be aware of the different meanings of a word to understand it correctly or to use it properly. Sometimes, the fact that a word has more than one meaning is used for effect. Words may have a figurative, as well as a literal, meaning. Moreover, puns and many jokes are based on plays on words.

To increase the students' awareness of this use of language, the teacher can give them examples of words in a literal and in a figurative sense. Then, the children could be asked to write sentences using words in both senses, specifying which is which. For example:

Literal: En la primavera florecen las plantas y los árboles.
Figurado: El negocio de mi tío florecía.

Literal: En la esquina, una vieja vendía flores.
Figurado: En la cara de la muchacha se veía la flor de la juventud.

THIRD ACTIVITY FOR SKILL E

The teacher could give the students sentences containing double meanings. The students would be expected to explain the double-entendre by indicating the literal and the figurative meanings contained in the sentences. For example:

Al torero le echaban flores.

Literal: La gente tiraban flores (rosas, claveles, etc.) á la corrida donde estaba el torero.

Figurado: Decían cosas bonitas del torero.

Cuando se realizó el inventario, conté con Juan.

Literal: Cuando se hizo el inventario, yo trabajé con Juan, contando las mercancías.

Figurado: Cuando se hizo el inventario, yo confié en su habilidad, su honradez, etc.

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL E

Puns and many jokes depend on plays on words and double meanings. Even in every-day speech, double meanings are common. The students may be asked to compose sentences, puns or jokes which are based on dual meanings or on the play between the literal meaning and the figurative use of words. Each student could read his to the group for them to interpret. Each student himself must be aware of the word play in his own joke or pun. For example:

a. Un hombre asistió a una fiesta en casa de una familia acomodada. Era una casa grande con piscina y todo. Todos los invitados disfrutaban de la piscina para nadar y saltar al agua, etc. Nuestro hombre se mantenía aparte y no participaba en el júbilo general. Por eso, la dueña de la casa le preguntó: -- ¿Usted no nada nada?
El invitado repuso: -- Nada de eso, señora. Es que no traje traje.
(nada del verbo nadar y el adverbio negativo nada: traje de traer y traje: (artículo de ropa)

b. Cuando llevaron al condenado a la horca, se le hizo un nudo en la garganta. (Literalmente le pusieron el nudo de la soga en el cuello. En sentido figurado fue rendido, sofocado, por la emoción del momento.)

c. 1° hombre: -- Tengo un hijo que cuando trabaja, deja a todos con la boca abierta.

2° hombre: -- ¿Y qué es sa hijo?

1° hombre: -- Dentista, amigo, dentista.

(Depende de las razones por las cuales las personas tienen abierta la boca: por la sorpresa o la admiración y porque el hijo trabaja en ella.)

UNIT VII: IDEALS

SKILL A: Is able to recognize and use demonstrative adjectives and pronouns.

SKILL B: Is able to write correctly words that are difficult to spell because they contain "h".

SKILL C: Is able to identify simple and compound subjects and predicates.

SKILL D: Is able to recognize and use adverbs and adverbial expressions.

SKILL E: Is able to write correctly words which are difficult to spell because they contain "b" and "v".

LANGUAGE ARTS CURRICULUM FOR GRADE FIVE — UNIT VII: IDEALS

SKILL A: Is able to recognize and use demonstrative adjectives and pronouns.

VOCABULARY:

despise	happen	enjoy
hate	occur	disposition
historical	powerful	hereditary
face	warlike	nature
confront	conquer	Greek
reality	empire	Roman
hostilities	Persian	antiquity
winner	Nazi	philosopher
battle field	property	politician
sacrifice	lucrative	dim
humanity	survive	stain
recompense	human being	blot
pay	merchandise	

FIRST ACTIVITY FOR SKILL A: The teacher will have a conversation with the students about the rights of man, and discuss with them how man was deprived of his rights in different areas. Following this discussion, the teacher will invite the students to read silently the selection, La libertad de los esclavos, to comment on the origins of slavery and why slaves had no rights. After discussion of the theme question, the teacher will have the students read orally key parts of the selection.

LA LIBERTAD DE LOS ESCLAVOS

Hoy, los que nacimos y vivimos en un país libre tenemos un espíritu libre y moderno. La libertad personal vale para nosotros casi tanto como la vida misma. Por lo tanto, aborrecemos la esclavitud. Ni siquiera nos gusta pensar en ella. Pero su existencia es un hecho histórico y es necesario que nos enfrentemos con la realidad.

Actualmente, es decir, a mediados del siglo XX, ponemos mucha importancia en que nuestros prisioneros de guerra puedan volver a su patria tan pronto como terminan las hostilidades. Pero, no fue siempre así. Cuando el hombre primitivo guerreaba, el vencedor no mataba en el campo de batalla a los enemigos que ya no podían pelear. Los tomaba prisioneros y los llevaba a su aldea. Allí, algunos pueblos los sacrificaban a sus dioses; otras tribus hasta comían a los vencidos y hacían colecciones de sus cabezas. Pero, por lo general, el vencedor les perdonaba la vida a sus prisioneros, pero solo a cambio de que hicieran los trabajos más duros de la tribu. No recibían recompensa por su trabajo, pues ya no eran libres para decidir sus vidas. Eran de hecho propiedad del vencedor. El día en que eso sucedió por primera vez nació la esclavitud en la historia de la humanidad.

Con el tiempo, unas naciones muy poderosas y guerreras empezaron a hacer la guerra a todos sus vecinos. Los conquistaron y asi crearon imperios. Efectivamente, esclavizaron a pueblos enteros. Eso hicieron los antiguos persas y griegos y en el Asia Menor, los romanos en Europa, Asia y Africa, los españoles y portugueses en las Américas y, en tiempos modernos, los alemanes nazis.

Como se ha dicho, los esclavos eran propiedad. Como tal, se podía comprarlos y venderlos. Así que la esclavitud llegó a ser un negocio lucrativo, es decir, una persona podía hacerse rica en el comercio de esclavos. En los siglos XVI, XVII, XVIII y XIX, hombres iban a África donde cazaban y capturaban a jóvenes africanos negros. Los cargaban en barcos y los llevaban al Nuevo Mundo, donde vendían a los que habían sobrevivido el viaje. Resultaba que a los seres humanos se les trataba como mercancías.

Siempre hay que tener presente que a un esclavo se le consideraba propiedad, una posesión de su amo. Como consecuencia, no era ciudadano --en verdad, en algunas épocas, hasta se le negaba la categoría de ser humano-- por lo tanto, no tenía los derechos civiles de que disfrutamos nosotros. El amo podía tratar a sus esclavos como le diera la gana; incluso la misma vida o muerte del esclavo estaba completamente a la disposición del amo. Aun peor, los hijos de esclavos nacían esclavos, así que la esclavitud se hizo una condición hereditaria. De este modo, se creó una clase social, la de los esclavos. Resultó, aunque a nosotros nos parece increíble, que muchas personas creían que cierta gente era destinada para la esclavitud por la naturaleza.

Sin embargo, en algunas sociedades, como la griega y la romana de la antiguedad, el esclavo tuvo mejor trato en general (aunque sin duda en todas las épocas hubo amos que trataron bien a sus esclavos). Por lo menos, en Grecia y Roma, al esclavo se le dió el derecho de conseguirse la libertad. ¿Como podía lograr la libertad? El amo podía, por propia voluntad, libertar al esclavo. También, un esclavo podia comprar su propia libertad u otra persona podia comprársela,esto es, pagar cierta cantidad de dinero al amo para que dejara libre al esclavo. En verdad, muchos esclavos libertados en la Grecia y la Roma de la antiguedad llegaron a ser grandes hombres en sus países, como generales, filósofos, poetas o políticos famosos.

La primera democracia surgió en Grecia hace más de dos mil años, pero se vió oscurecida con una gran mancha: la esclavitud. La historia de la mayor democracia que ha conocido el mundo, los Estados Unidos--triste es decirlo--también ha sido manchada por ese terrible mal. En los Estados Unidos, en cambio, hubo muchas personas cuyo ideal era la abolición de ese defecto en nuestra vida nacional. Abraham Lincoln observó que ninguna nación puede vivir medio libre y medio esclava. Aun hubo una guerra civil, una terrible lucha entre unos estados y otros, entre compatriotas, hasta entre hermanos, a fin de deshacernos del mal. Por fin se realizó la extirpación de la esclavitud del suelo americano y se logró el ideal de la libertad personal para todos. Nunca mas sería un hombre el amo y dueño de otro ser humano.

SECOND ACTIVITY FOR SKILL A

Demonstrative.adjectives (adjetivos demostrativos) can be described as having two functions: (1) to point to things, to single things out; and (2) to establish the relationship of objects with the grammatical persons. In essence, something viewed by the speaker as near to him, he refers to as this/these; something near the listener, from the speaker's point of view, is referred to as that/those; objects apart from both speaker and the listener are alluded to as that/those (yonder). There is, moreover, a close relationship between demonstratives and adverbs of place, viewed, as always, from the point of view of the speaker: this/here, that/there that/over there. In Spanish, the pattern is as follows:

place	demonstrative
aquí	este libro
allí	esa camisa
allá	aquellos árboles

In practive, aquel tends to be reserved for things considered remote in space or time from the speaker and the listener; for relatively close objects ese is generally used. In addition, like all adjectives, demonstratives must agree in gender and number with their antecedents:

éste, estos	ése, esos	aquél, aquellos
ésta, estas	ésa, esas	aquella, aquellas

For purposes of recognition, the teacher can give the students reading passages, from which they are to list the demonstrative adjectives.

THIRD ACTIVITY FOR SKILL A

Reinforcement in the proper use of demonstrative adjectives can be provided with the patterned-response type of exercise. For example:

¿De quien es ese libro allí?
Este libro aquí es mío.

¿De quién son estas revistas aquí?
Esas revistas allí son mías.

1. ¿De quién son esos lápices allí?
2. ¿De quién es este documento aquí?
3. ¿De quién es esta flor aquí?
4. ¿De quién es ese diccionario allí?
5. ¿De quién son esas láminas allí?
6. ¿De quién es esta chaqueta aquí?
7. ¿De quién son esos discos allí?
8. ¿De quién es este periódico aquí?
9. ¿De quién es esa tinta allí?
10. ¿De quién es ese cuaderno allí?

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL A

There is another form of pronoun, in the nueter gender (género neutro), i.e., neither masculine nor feminine. This form is used when referring to something indeterminate or non-specific which cannot be classified as masculine or feminine. It may also refer to events or ideas. For example:

¿Qué es ésto?
Eso (lo que dijo) no me parece bien.
Vino a traerme aquello.

The students can write original sentences using the neuter demonstrative pronouns to demonstrate their understanding of their use.

SKILL B: Is able to write correctly words that are difficult to spell because they contain "h".

VOCABULARY:

city-state	democracy
nation-state	assembly
develop	vote
entity	representative
loyalty	federation
Athens	sovereign
Athenian	republic
Sparta	elect
govern	administer
government	meet
aristocracy	budget

FIRST ACTIVITY FOR SKILL B

The teacher will talk with the students about ancient Greece. During the conversation, the teacher should elicit what they know about some cities in Greece such as Athens and Sparta, from previous reading. If the students are unfamiliar with them, the teacher will need to introduce the students to these cities. After this discussion, the teacher will invite the students to read silently the selection, Atenas, cuna de la democracia, in order to discuss why Athens is commonly referred to as the cradle of democracy. Following discussion of the theme question, the students will read aloud the following selection and respond to questions from the teacher.

ATENAS, CUNA DE LA DEMOCRACIA

Hace más de dos mil años, existió en Grecia una forma de sociedad que se llamaba la ciudad-estado. Nos suena raro que se hable de una ciudad-estado, pues hoy día hablamos de países o naciones-estados. En tiempos pasados, sin embargo, el concepto de nación no se habia desarrollado todavía. Existían poblaciones, ciudades, que eran mas bien entidades independientes. Muchas veces estas eran el punto central de una región o provincia. También, la gente de esa región por lo general pertenecía a un grupo más grande que tenía un idioma y una cultura en común. No obstante, los habitantes de la región se identificaban con la ciudad-estado; es decir, su lealtad era a la ciudad-estado, no con la nación o la raza. Por ejemplo, el pueblo de Atenas se consideraba atenienses, mas que griegos.

Con el tiempo, desde luego, las lealtades de la gente se extendían a incluir la provincia. Mucho más tarde se desarrolló el concepto de la nacion. En los comienzos de los Estados Unidos, los hombres se consideraban neoyorquinos, virginianos o de Massachusetts más que americanos. En España, aun hoy, se piensan como castellanos, gallegos o andaluces primero y españoles segundo.

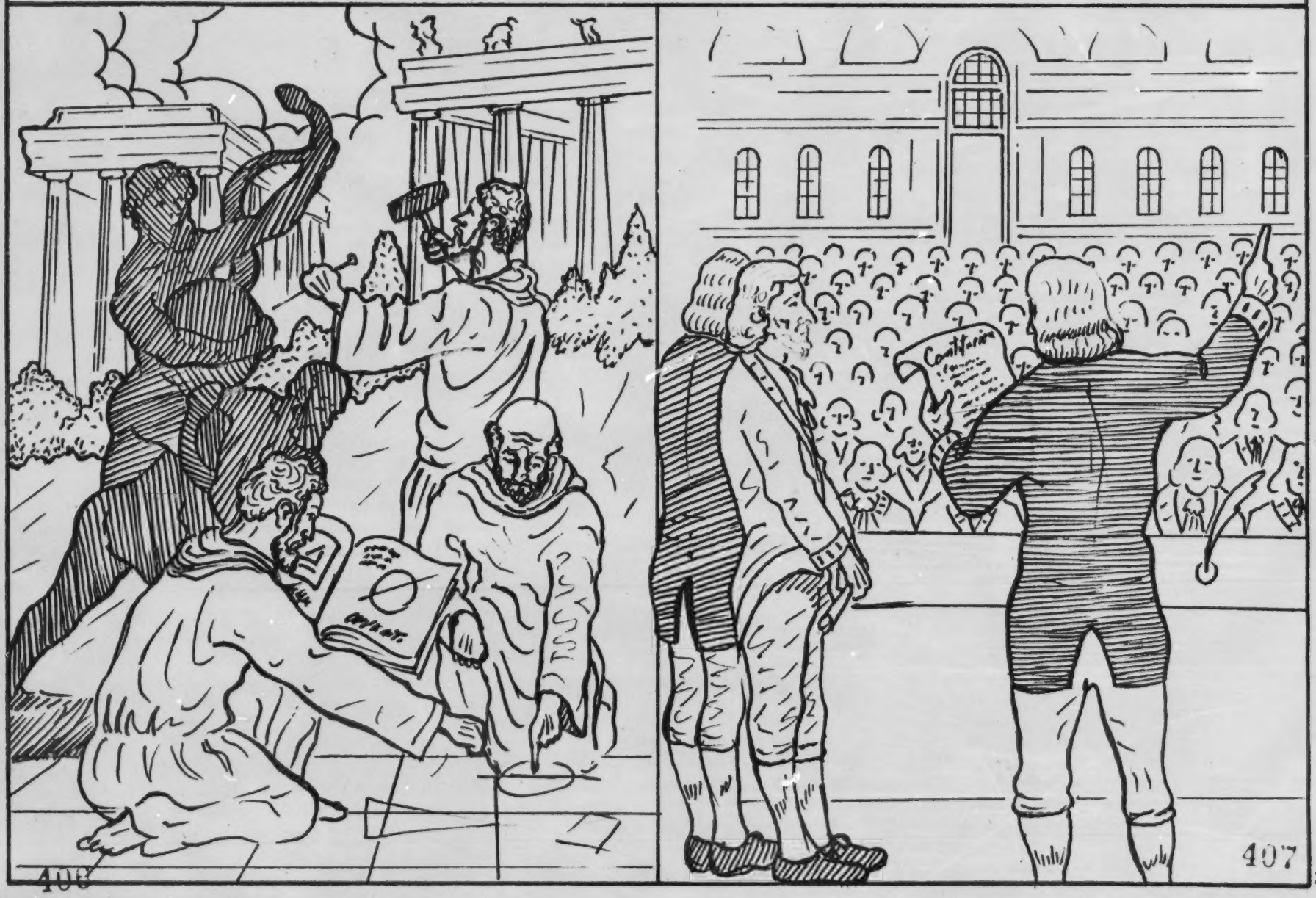
En la Grecia antigua, pues, las ciudades-estados más importantes eran Esparta y Atenas. Esparta se dedicó principalmente a asuntos militares y atléticos. Atenas se dedicó al cultivo de la mente y del espíritu: las artes plásticas, como la escultura, la arquitectura la cerámica, y la literatura, como la poesía y el drama. Por lo tanto, de estas dos ciudades-estados, Atenas se considera la más grande y gloriosa.

Esparta fue una aristocracia, esto es, la gobernó la clase de nobles. Los atenienses no estaban conformes con ese sistema de gobierno y por consiguiente crearon una forma de gobierno muy conocida por nosotros, la cual llamaron democracia. Esa palabra griega puede dividirse en dos partes: demos que quiere decir "pueblo" y cracia que significa "gobierno," o sea, "gobierno del pueblo." Al desarrollar su forma de gobierno, decidieron que el pueblo tuviera partipación directa en hacer las leyes del país. Para ello crearon una asamblea en que participarían todos los habitantes, o mejor dicho, todos los ciudadanos de la ciudad-estado. Todos tenían el derecho a asistir a la asamblea y a hablar y votar en ella; todos tenían voz y voto. Así que el pueblo participaba en el gobierno, no por medio de representantes, sino directamente. Cada ciudadano tenía derecho a un voto que valía igual al de cualquier otro. Todos los atenienses tenían iguales derechos. Solo los esclavos no gozaban de estos adelantos, porque, según la tradición y ley, un esclavo no era un ciudadano.

Cuando los representantes de las trece colonias inglesas se reunieron para fundar la confederación de estados soberanos que hoy llamamos los Estados Unidos de América y para escribir su constitución, adoptaron los principios de la forma de gobierno de los antiguos atenienses, la democracia. Adaptaron la democracia para que sirviera las necesidades de un nación-estado. Crearon una república, un sistema en que representantes elegidos democráticamente por el pueblo hacen las leyes y un ejecutivo también elegido, el presidente, las administra. El pueblo participa en el gobierno, en el que puede instalar o deponer por su voto a los representantes y al presidente.

Alguas personas creen que una república federal es, en cierto sentido, una forma menos pura de la democracia. Según ellos, la participación del pueblo en su gobierno es menos directa y por lo tanto menos democrática. Pero, solo necesitan mirar acá en Nueva Inglaterra para encontrar la democracia pura de los atenienses. Pues, la democracia pura sigue existiendo en el "town meeting" la asemblea del pueblo, en la que los ciudadanos de una ciudad o aldea se reúnen para hacer leyes locales y decidir asuntos de presupuestos, etc., en fin, para gobernarse directamente.

Los griegos de Atenas, en suma, plantaron la semilla e inventaron ese tipo de gobierno que se llama democracia, ese sistema de gobierno que reconoce más valor a la libertad personal del hombre. En nuestros tiempos y en nuestra nación la semilla ha crecido y florecido y nosotros disfrutamos de la flor, el gobierno del pueblo.


406
407

SECOND ACTIVITY FOR SKILL B

The Spanish orthographic (spelling) system is highly phonetic, with most letters having a one-to-one relationship with the sounds they represent. There are, however, certain sounds which can be represented in writing by more than one letter and some letters which can represent more than one sound. These were dealt with in a general way previously (Unit II, Skill B). As a practical matter, students need to know which spelling applies to common words. For example: vaca is written with "v", while burro with "b"; hecho and the forms of hacer have an "h", but the forms of echar do not; zapato is spelled with "z", sábado with "s", etc.

The letter "h" causes some difficulty in writing in that it represents no sound whatsoever (although due to influence from English, students might be tempted to produce the aspirated "h sound" of English in the Spanish context). Historically, the "h" in Spanish stems from two sources: (1) Initial "h's" in Latin. These disappeared in late Latin and did not occur in old Spanish, but were re-established and imposed by the Royal Academy of the Spanish Language. For example: habere>aver> haber; hominem>ombre>hombre: hac hora>agora>ahora; etc. (2) Initial "f's" in Latin underwent a shift to an "aspirated h" in old Spanish (apparently due to influence from the Basque language); later the sound disappeared altogether. The letter was retained, however. For example: feminam> hembra; fabulare>hablar; filium>hijo; foliam>hoja, etc. (Exceptions to this pattern when "f" was followed by "r" or a diphthong, e.g., frente, fuente, etc.; "f" allowed by ";" became "ll", e.g., flammam>llama, etc.)

The teacher can present to the students a group of common words containing "h" for study. It should be pointed out that, normally, words derived from a given root word and the various forms of verbs which are given in the infinitive are also written with "h", e.g., hispano-hispanidad-hispanizar-hispanismo-hispanista-hispánico, etc.; hacer-hago, haces, etc., -hecho, hechor-hechura-hacedor-hacedero-hacienda-etc. Also, by convention, the diphthong "ue" never begins a word; instead an "h" is placed in front of it, hence: huevo; hueso; huelo, hueles, etc. (from oler).

SAMPLE LIST:

haber	hallar	hermoso	honrado
hacer	hombre	héroe	hoyo
hablar	hambre	hierro	hamaca
halar	habichuela	hispano	hacha
helar	hábito	historia	hondo
hervir	habitante	hoja	mohoso
heredar	hacia	hora	ahora
hincar	harmonía	Holanda	ahorrar
hundir	harina	hijo	ahorros
humillar	hastío	huevo	exhortar
hinchar	hembra	humo	almohada
huir	hecho	honesto	bohío

THIRD ACTIVITY FOR SKILL B

The students can be given pairs of words, homonyms, with and without "h", to use in written sentences. If necessary, they should look up the meanings of the words in the dictionary. Sample list:

hay - ay	huso - uso	haya - aya
hecho - echo	harte - arte	hamo - amo
hojear - ojear	hora - ora	hierro - yerro
hola - ola	hala - ala	hasta - asta

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL B

The teacher may have the students read the following little story, which has been obviously contrived to contain words containing "h". Afterwards, words or phrases can be taken from the story to be used as a dictation exercise.

Esta es la historia de un hombre joven, hispano y honrado. Tiene hombros anchos y un hoyito en la barbilla. Habita una casita humilde, en harmonía con su hermana. Al lado de la casita hay un hoyo hondo rodeado de rocas mohosas y árboles hermosos. Encontramos a nuestro heroe a primeras horas de la mañana. Acaba de despertarse. Huele humo y oye a su hermana en la cocina, donde hay agua hirviendo. La hermana echa al agua harina, huevos, habichuelas, y huesos de pollo. El joven baja de su hamaca y se hinca de rodillas un momento, como es su hábito. Luego va hacia la cocina. Aunque tiene un hambre feroz, cuando ve la masa hirviente en la estufa, huye, hastiado, de la casa, corriendo hasta la herrería. Allí en su taller, se pone a afilar un hacha. Siendo un herrero poco hábil, se le desliza la lima y se le cae el hacha, la hoja de la cual se le hunde en el pie. Al terminar esta historia, vemos al hombre, humillado e hinchado el pie, cojeando hacia el hospital donde el doctor es holándes.

FIFTH ACTIVITY FOR SKILL B

A spelling-bee type game could be divised, "¿Cómo se escribe?", in which words would be read aloud by the teacher or leader. The answering student would have to tell whether the word is written "con hache" or "sin hace." This could be done individually or as a team competition. (Note: It is probably best to avoid homonyms in this game situation in order to avoid arguments.)

SKILL C: Is able to identify simple and compound subjects and predicates.

VOCABULARY:

wise	barrel
sage	Alexander the Great
disgust	powerful
disregard	dominate
riches	poverty
wealth	courtesan
nude	sit up

FIRST ACTIVITY FOR SKILL C

The teacher can have the students continue their discussion of Greece and her democratic system and of the city-states Sparta and Athens. The teacher can introduce into the discussion the topic of wisdom and the role of philosophers in Greek society. Several of the noted Greek philosophers can be mentioned, such as, Aristotle, Socrates, etc. This can serve as a lead in for Diogenes. The teacher may wish to relate the story of Diogenes' search for an honest man. Following this disucssion, the teacher will invite the students to read silently the anecdote, El sabió dentro del barril, in order to comment on the wisdom of Diogenes. After discussion of the theme question, the students will read orally guided by questions from the teacher. As a variation, the teacher may have the students act out the dialogue as a dramatic reading, in which case emphasis should be placed on intonation and oral punctuation.

EL SABIO DENTRO DEL BARRIL
(anécdota)

Hace más de dos mil años, cientos de años antes de Cristo, vivió un griego llamado Diógenes. Fue un hombre muy sabio. Para demostrar su desprecio a las riquezas del mundo, vivía casi desnudo en un enorme barril.

Un día se llegó a Diógenes un hombre llamado Alejandro Magno. Alejandro era el rey más poderoso del mundo. Gobernaba muchos países y sus ejércitos dominaban la tierra.

Alejandro había oido hablar de Diógenes y su pobreza, y deseaba conocerlo. Al llegar, acompañado de sus cortesanos, vió a Diógenes tomando el sol. Acercándose al filósofo, le preguntó:

-- ¿Eres tú Diógenes?

-- Sí -- repuso el otro.

-- ¿Sabes quién soy?

-- Si. Eres Alejandro.

-- Me dicen que tú eres feliz siendo pobre. ¿Es cierto?

-- Si, nada tengo y nada deseo -- contestó Diógenes recostado contra el barril.

-- ¿Nada? ¿No deseas oro ni poder?

-- No, tengo todo lo que deseo.

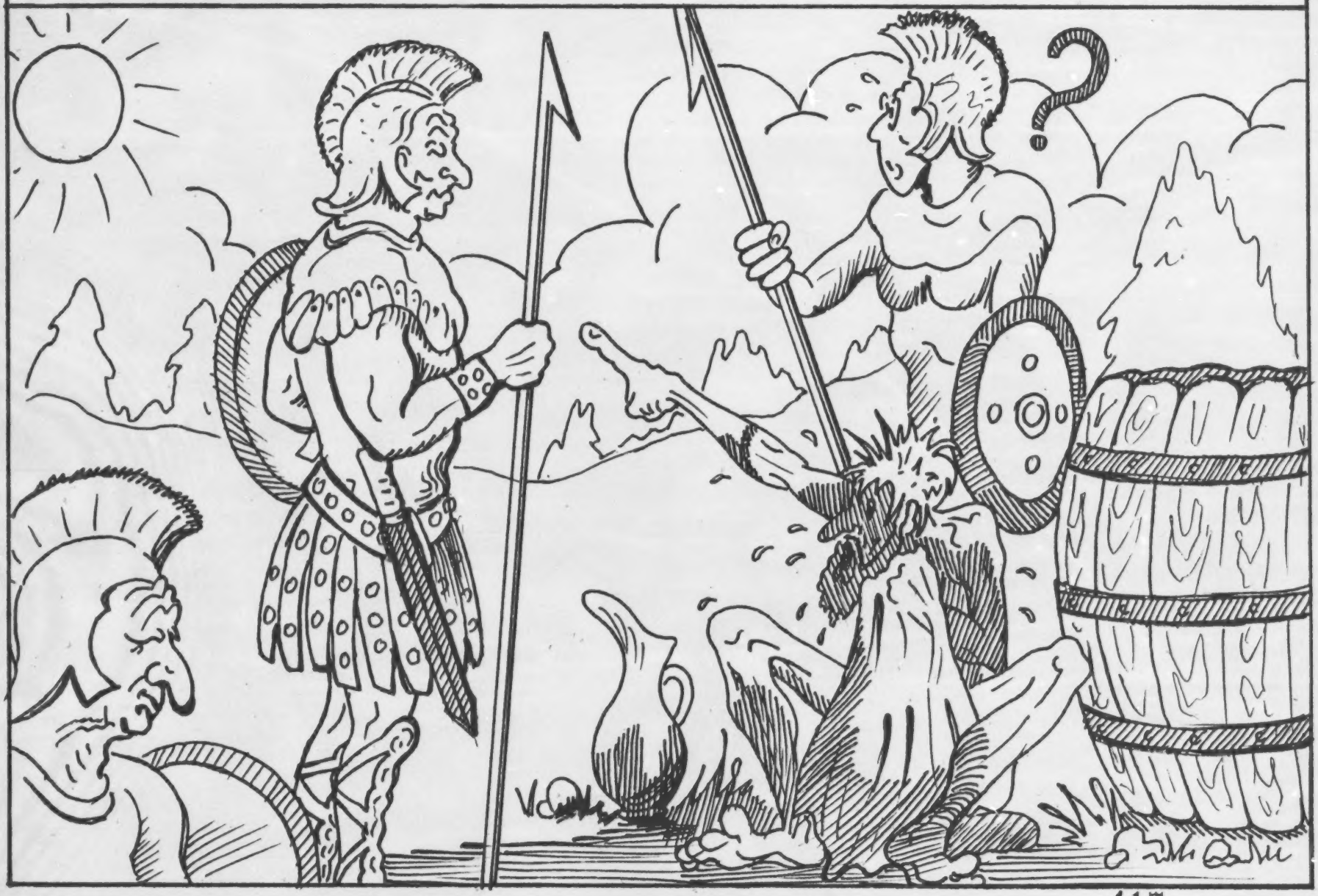
Asombrado Alejandro ante tal respuesta, decidió probar a Diógenes:

-- Pídeme lo que quieras. Debe haber algo que yo pueda concederte.

-- Si, hay algo -- repuso Diógenes, incorporándose. Luego, mirando fijamente a Alejandro, añadió: -- Lo único que deseo es que no me quites el sol.

Alejandro vió su sombra sobre Diogenes y se apartó. Luego, sonriendo al filósofo, dijo:

-- Si yo no fuese Alejandro, querría ser Diógenes -- y se alejo entre los comentarios de asombro de los nobles y generales que con él habían venido.



416

417

SECOND ACTIVITY FOR SKILL C

Previously (Unit 4, Skill C), the students were asked to identify the subjects and predicates of sentences. Although subjects and predicates varied in complexity, since a greater or lesser number of modifiers, complements, etc., were involved, each sentence in that lesson contained one subject nucleus (a noun or a pronoun) and one predicate nucleus (verb) only. The intent of this lesson is to expand the concepts of subject and predicate to include sentences containing more than one subject and/or predicate nucleus so that the students can distinguish between simple and compound (i.e., simple and multiple) and subject and predicates.

It would probably be well to begin by reviewing simple subjects and predicates. This could be accomplished by writing sentences on the chalkboard and having the students identify the subject component with a single underline and the predicate with a double underline, as before. For example:

> Un día se llegó a Diógenes un hombre llamado Alejandro Magno.
> ¿(tú) No deseas oro ni poder?

THIRD ACTIVITY FOR SKILL C

The next step is to have the students isolate the subject nucleus, explaining that the nucleus is usually a noun or pronoun (personal, demonstrative, possessive), and the predicate nucleus, i.e., the verb (or "action word"). These can be marked "S" and "P", respectively, or noted to one side. For example:

> Un día se llegó a Diógenes un hombre llamado Alejandro Magno.
> P OR S
>
> Un día se llegó a Diógenes un hombre llamado Alejandro Magno. hombre/llegó

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL C

Next, the teacher can write on the chalkboard sentences such as the following:

1. Alejandro y sus cortesanos fueron en busca de Diógenes.
2. Ustedes y yo somos americanos.
3. Los atenienses y los espartanos tenían gobiernos distintos.
4. Los atenienses derribaron al tirano y establecieron una democracia.
5. Diógenes rechazó la riqueza y decidió vivir en un barril.
6. Alejandro había oído de Diógenes y su pobreza y deseaba conocerlo.

The teacher will have the students separate the subject and predicate components, then isolate the subject and predicate nuclei. They should discover that sentences 1 to 3 have two subjects and 4 to 6 have two predicates.

The teacher can explain at this point that when a subject component has a single nucleus, it is called a "simple subject"; when it has more than one nucleus, it is called a "compound subject." Similarly, a predicate component with one nucleus or verb is called a "simple predicate"; one with two or more nuclei is referred to as a "compound predicate." A sentence may, of course, have both a compound subject and a compound predicate, for example:

S S P P

Juana y sus amigas se reunieron en casa de Carmen y se fueron juntas al cine

Additional practice may be given to the students to reinforce the above concepts.

FIFTH ACTIVITY FOR SKILL C

The students may be given sentences which they are to classify as having a simple or a compound subject and a simple or a compound predicate. Sample exercise:

Clasifica las oraciones siguientes, según tengan sujeto sencillo (SS), sujeto compuesto (SC), predicado sencillo (PS) y/o predicado compuesto (PC). Tras cada oracion, marca con un círculo las letras apropiadas, siguiendo el modelo.

Modelo: Los niños se sentaron y se miraron con asombro los unos a los otros.

(SS) SC PS PC

1. Alejandro y sus cortesanos encontraron a Diógenes tomando el sol. SS SC PS PC
2. Para demostrar su desprecio a las riquezas del mundo vivía casi desnudo en un barril. SS SC PS PC
3. Diógenes miró a Alejandro y le mandó moverse. SS SC PS PC
4. Atenas y Esparta fueron ciudades-estados griegas antiguas. SS SC PS PC
5. Los esclavos y los prisioneros de guerra no eran ciudadanos y no tenían derechos civiles. SS SC PS PC

LANGUAGE ARTS CURRICULUM FOR GRADE FIVE — UNIT VII: IDEALS

SKILL D: Is able to recognize and use adverbs and adverbial expressions.

VOCABULARY:

improvement	statesman
internal	thinker
reign	commander
monarch	discipline
Parliament	defeat
influence	power
impose	sword
spark	troops
fire	untrained
subject	ill-equipped
citizen	exert
independence	articulate
	Continental Congress

FIRST ACTIVITY FOR SKILL D

The teacher can initiate a conversation with the students about the thirteen colonies which became the United States. The teacher should bring into the discussion some of the men who distinguished themselves in the struggle for the independence of the colonies from England. After discussing this theme, the teacher will invite the students to read silently the selection, Washington el soldado y Jefferson el pensador, to comment on their roles in the struggle for independence. Following discussion of the key question, the students will read the selection aloud and answer questions from the teacher.

WASHINGTON EL SOLDADO Y JEFFERSON EL PENSADOR

Para mediados del siglo XVIII, en Inglaterra se habían obtenido mejoras en el gobierno interno. Aunque reinaba todavía un monarca, el rey Carlos III, el pueblo inglés había logrado cierta medida de democracia. Se había establecido el Parlamento y el pueblo podía influenciar las cosas que le la vida.

Las trece colonias inglesas en América no tenían representación en el Parlamento inglés, el cual imponía su voluntad en las colonias. Eso fue la chispa que produjo la llama del descontento. Esta resultó en el incendio, es decir, la Guerra de la Independencia americana. Luchando primero por igualdad de derechos como súbditos ingleses, en 1776 los colonos americanos decidieron separarse de la madre patria y constituírse en una nación libre.

Muchos patriotas americanos abogaban y luchaban por la independencia. Entre ellos, se cuenta a Juan Adams, Samuel Adams, Juan Hancock, Patricio Henry, Tomas Paine, Jaime Madison, Benjamín Franklin y otros. A dos hombres, un soldado-estadista y un pensador, les debemos gran parte del crédito por dar a esta lucha un final victorioso. El soldado-estadista fue Jorge Washington; el pensador fue Tomas Jefferson.

Nombrado general y comandante del ejército colonial por el Congreso Continental, Jorge Washington asumió el mando en julio de 1775. El general Washington puso en juego toda su habilidad y experiencia de soldado para disciplinar un ejército pobre, pero valeroso. Washington logró que este ejército inexperto derrotara el poderío de Inglaterra en América. Por fin, en 1781, en Yorktown de Virginia, el general inglés Cornwallis rindió su espada y con ella sus tropas. Así terminó la última batalla de la guerra. El ejército más poderoso del mundo había caído ante un ejército poco entrenado, mal equipado y peor alimentado, pero inspirado por un gran jefe, Jorge Washington. Líder en la guerra, iba a serlo también en la paz, pues unos años más tarde fue el primer presidente de la nueva nacion.

Mientras Washington, el hombre de acción, ganaba la libertad de su patria en el campo de batalla, Tomas Jefferson, el pensador, ejercía su influencia para dar forma al gobierno democrático de la nación naciente. Fue él quien articuló la decisión del Congreso Continental de luchar por la independencia. Son sus pensamientos los que encontramos en la Declaración de la Independencia. Mas tarde durante la Convención Constitucional de 1787, fue Jefferson, quizás, el que más claramente luchó porque se creara un gobierno de verdadera democracia en los Estados Unidos. Surgió así el gobierno "del pueblo, para el pueblo y por el pueblo." En suelo americano renacio la democracia griega, pero con mejoras decisivas para el hombre moderno.

T. Jeferson

1776

G. Washington

SECOND ACTIVITY FOR SKILL D

Adverbs are generally defined as words which modify verbs, adjectives or other adverbs. Essentially, they define the circumstances of an event, that is, they indicate how, when, and/or where a particular event takes place. Adverbs may also qualify other modifiers in some way, e.g., intensifying or diminshing them.

The teacher may begin by presenting examples, such as the following:

a. Pedro trabajó rápidamente.
b. Las muchachas gritaban agitadamente.
c. Hable despacio, José.
d. Volverán pronto.
e. Llegaron ayer.
f. ¡Ay! ¡Recientemente he engordado tanto!
g. Ven acá, hijo.
h. Mas allá se veía una montaña con su mantel de nieve.
i. Dió un paso atrás.

On discussing the examples, the children should discover that in each of the first three sentences, there is a word that tells how the action was accomplished; the next three contain words indicating when; and the last three, words telling where. They should deduce that adverbs of manner answer the question, "how?"; adverbs of time respond to the question, "where?".

The teacher can give the students sentences containing adverbs which they must identify as to type: manner, time, or place. Sample exercise:

Indica si los adverbios en las oraciones siguientes son de manera, de tiempo o de lugar, o sea, si contestan a las preguntas: ¿Cómo?, ¿cuándo? o ¿dónde? Marca un círculo alrededor de la contestación correcta.

1.	Los Rodríguez viven arriba.	¿cómo?	¿cuándo?	¿dónde?
2.	Eso no lo he hecho nunca.	¿cómo?	¿cuándo?	¿dónde?
3.	Házlo ahora.	¿cómo?	¿cuándo?	¿dónde?
4.	Ultimamente ha trabajado en una gasolinera.	¿cómo?	¿cuándo?	¿dónde?
5.	Y vivieron felizmente para siempre.	¿cómo?	¿cuándo?	¿dónde?
6.	Bien lo sabe usted.	¿cómo?	¿cuándo?	¿dónde?
7.	¡No hables así!	¿cómo?	¿cuándo?	¿dónde?
8.	Pongalo usted aqui en la mesa.	¿cómo?	¿cuándo?	¿dónde?
9.	La iglesia está enfrente.	¿cómo?	¿cuándo?	¿dónde?
10.	El pobre hombre sonrió tristemente.	¿cómo?	¿cuándo?	¿dónde?

THIRD ACTIVITY FOR SKILL D

Many adjectives can be converted into adverbs by adding the suffix -mente to the feminine singular form of the adjective, e.g., exacto-exactamente, callado-calladamente, ect. It should be noted that if an adjective carries a written accent, it is retained in the adverb form, e.g., rápido-rapidamente, común-comunmente, etc.

The students can be given practice in the adjective-adverb conversion. The easiest method is through the use of lists of words. For example:

Convierte los adjetivos siguientes en adverbios, agregando el sufijo -mente. Recuerda que se emplea le forma femenina del singular del adjetivo como base para el adverbio y que se conserva el ascento grafico del adjetivo, si es que lo hay.

1. exacto
2. manífico
3. perfecto
4. característico
5. especial
6. vistoso
7. total
8. gradual
9. conveniente
10. detallado
11. triste
12. espectacular
13. clásico
14. común
15. callado

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL D

Many adverbs are in reality adverbial expressions, consisting of more than one word. Indeed, in many cases, prepositional phrases function as adverbs. For example:

Manner

a secas
a ciegas
a escondidas
a más no poder
de buena (mala) gana
de oídas
de par en par
con razón
de vez en cuando
de raíz
del todo
por fortuna
por fuerza
sin piedad
sin querer
de una manera amable (amarga, etc.)
de alguna (ninguna) manera
de algún (ningún) modo
de modo diferente (raro, etc.)

Time

por fin	por la noche	a la una (las dos, etc.)
por último	de día (noche)	de antemano
por la mañana	al mediodía	en un momento
por la tarde	a la medianoche	en cualquier momento

Place

en alguna parte	calle arriba (abajo)	para (hacia) arriba (abajo, adentro, adelante, allá, etc.)
en ninguna parte	tierra adentro	
en todas partes	cuesta arriba (abajo)	por encima (debajo, detrás, etc.)
en casa	río arriba (abajo)	a la puerta (la mesa, etc.)
al lado	en algún (ningún) sitio	en la playa (las montañas, etc.)

One means of practicing or reinforcing adverbial expressions would be to ask questions requiring the use of an adverbial phrase in the answer. For this exercise, the teacher could insist that expressions of more than one word be employed. Any logical answer would of course be acceptable, but each expression should be used only once to ensure that a variety of expressions come into play. Sample exercise:

Contesta las preguntas siguientes, cuyas respuestas requerirán una expresión adverbial. Debes tener cuidado que la respuesta tenga sentido.

Modelo: ¿Cuándo hizo el trabajo? Lo hizo de antemano.
¿Cómo sabes eso? Lo sé de oídas.
¿Adónde iban? Iban río abajo.

1. ¿Cómo miró la mamá a su nena?
2. ¿Cómo tratan los dictadores a sus pueblos?
3. ¿Dónde te diviertes más?
4. ¿Como hizo el trabajo?
5. ¿Adónde fueron los exploradores?
6. ¿Cuándo llegaron?
7. ¿Cómo lucharon los soldados?
8. ¿Cuando vendrán?
9. ¿Cómo te saludó?
10. ¿Dónde estará Juanito?

FIFTH ACTIVITY FOR SKILL D

Many adverbs in -mente have corresponding adverbial expressions with con + noun. For example:

alegremente - con alegría	pacientemente - con paciencia
cuidadosamente - con cuidado	difícilmente - con dificultad
cariñosamente - con cariño	fácilmente - con facilidad
calmadamente - con calma	cruelmente - con crueldad
valientemente - con valentía	amablemente - con amabilidad
frecuentemente - con frecuencia	inteligentemente - con inteligencia
tristemente - con tristeza	intensamente - con intensidad
rapidamente - con rapidez	determinadamente - con determinación
gravemente - con gravedad	valerosamente - con valor
seguramente - con seguridad	

To reinforce the relationship between the -mente form and the con + noun construction, the students can be given sentences containing these forms, which they are to shift back and forth. Sample exercise:

Transforma la frase adverbial a un adverbio en -mente, o al reves, segun los ejemplos.

Los recibió con tristeza. Los recibió tristemente.	Los recibió alegremente. Los recibió con alegria.

1. Lo examinó con intensidad.
2. Lo explicó paciente.
3. Iba allí con frecuencia.
4. Nos habló amablemente.
5. Lo amó con locura.
6. El rey trataba a los campesinos cruelmente.
7. No actuaban con justicia.
8. Hizo la tarea fácilmente.
9. Por favor, señor, pórtese con calma.
10. Escribió la carta rápidamente.

SKILL E: Is able to write correctly words which are difficult to spell because they contain "b" and "v".

VOCABULARY:

rights	legislative	search
effort	judicial	seizure
rebel	checks and balances	framework
London	House or Representatives	landowner
opt for	Senate	assure
choose	amend	stimulus
sovereign	amendment	renown
protect	habeas corpus	fame
guarantee	judge	dictatorship
forge	jury	threat
unknown	house	corrupt
executive	chamber	

FIRST ACTIVITY FOR SKILL E

The teacher can initiate a conversation with the students regarding the accomplishments of Washington and Jefferson in securing human rights for the people. Other men who have distinguished themselves in the struggle for human rights can and should be brought into the discussion. The teacher should also introduce the notion that the struggle for human rights is an on-going one, to lead in to the reading selection, Los derechos del hombre en América, which the students will silently read to comment on the progress that has been made in this area. Following discussion of the tneme question, the students will read orally the following selection and respond to questions from the teacher.

LOS DERECHOS DEL HOMBRE EN AMERICA

La lucha por los derechos del hombre es una que ha requerido un esfuerzo constante a través de nuestra historia. Los colonos ingleses en América se rebelaron, al principio, contra los abusos y excesos del gobierno en Londres. Cuando se dieron cuenta de que no podía haber ninguna resolución para el conflicto, siendo colonias, optaron por la independencia.

Durante los primeros años después de la Guerra de la Independencia, los Estados Unidos formaban una confederación floja de estados soberanos e independientes. Cada estado creó su propia constitución para proteger a sus ciudadanos de los abusos del gobierno y para garantizar sus derechos. La confederación, sin embargo, no funcionaba bien. Por eso, se convocó la Convención Constitucional de 1787. Los 55 hombres extraordinarios que se reunieron en Filadelfia forjaron un documento único en la historia del hombre: la Constitución de los Estados Unidos de América.

La Constitución contenía elementos antes desconocidos en la historia. Estableció un gobierno con tres ramas: la ejecutiva, la legislativa y la judicial. Creó un sistema de restricciones y contrapesos de modo que ninguna de las ramas pudiera tomarse el poder a costa de las otras. Según la Constitución, habría un Congreso de dos cámaras: el Senado y la Cámara de Representantes. Esta sería elegida popularmente, con representación según la población, para guardar los derechos de los estados grandes y, por lo tanto, del individuo; aquél tendría dos miembros de cada estado, de modo que se protegieran los intereses de los estados pequeños.

La Constitución, sin embargo, no estaba perfecta. Tan pronto como fue aprobada por los estados, fue necesario enmendarla para añadir protecciones de los derechos del individuo. Las die primeras enmiendas, llamadas la Declaración de los Derechos del Hombre, garantizan las libertades del habla, de la asamblea, de la prensa, y de la religión; el derecho de habeas corpus, de ser juzgado por un jurado de los iguales de uno; la protección contra el registro y el embargo de los bienes de la persona y contra el alojamiento de tropas en la casa particular, etc. En total, se ha enmendado la Constitución 24 veces, a través de 200 años, la mayoría de las veces para aumentar los derechos individuales.

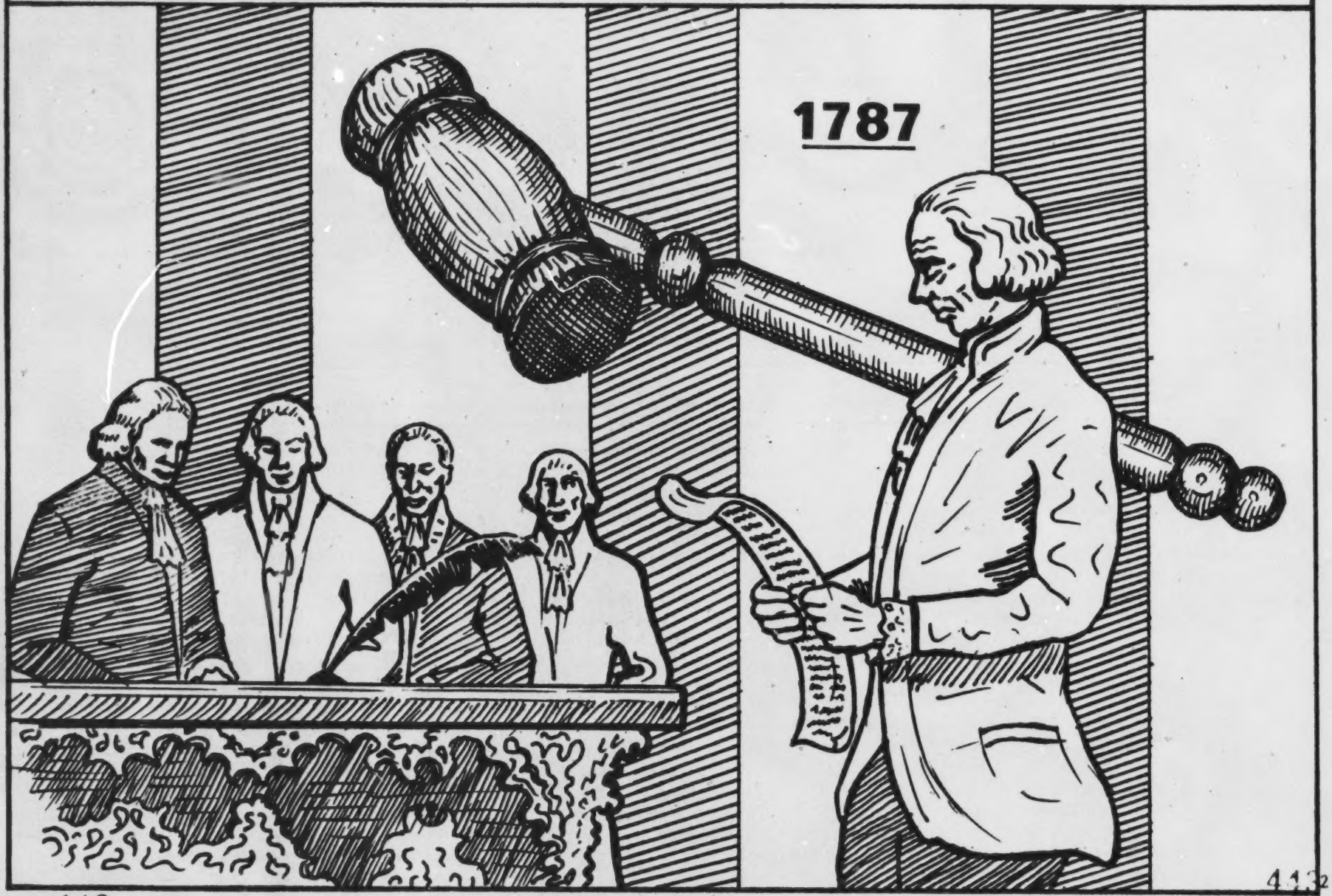
La Constitución es el armazón en que hemos tejido la tela de nuestra vida nacional. Ha servido como punto de partida de nuestro esfuerzo por extender los derechos del hombre. Por ejemplo, al principio, el "pueblo," es decir, que podía votar, consistia en varones blancos adultos que eran propietarios de terrenos. Para el año 1828, los votantes incluían casi todos los varones blancos adultos. Después de la Guerra Civil, los que anteriormente eran esclavos adquirieron el derecho al voto. En 1920, lo ganaron las mujeres. Aún hoy, seguimos tratando de asegurar los derechos para cada individuo.

La república, su Constitución y su Declaración de Derechos han sido un ejemplo que ha tenid una gran influencia en el resto del mundo. Cuando nuevas, sirvieron de estímulo para que las colonias españolas de América lucharan también por su independencia. La lucha por la libertad y por los derechos del hombre se extendió a toda América. Y surgieron hombres de acción y hombres de pensamiento hispanoamericanos que adquirieron renombre universal: Simon Bolivar, Jose de San Martín, Benito Juárez, José Martí, Ramón Emeterio Betances, Eugénio María de Hostos y muchos mas.

Los derechos del hombre han sido desde los comienzos de nuestra nación una preocupación constante por todo el Nuevo Mundo. Ha habido épocas difíciles en distintos países americanos -- incluso en los Estados Unidos. Ha habido dictaduras y amagos de dictaduras y la democracia se ha corrompido en algunos sitios. Pero el hombre de América mantiene viva la fe y activa la lucha por el derecho y la libertad. Porque la lucha por la democracia, la lucha por el gobierno del pueblo, no termina nunca.

441

440


1787

SECOND ACTIVITY FOR SKILL E

Some regional variants of Spanish make a distinction between "b" and "v". The emphasis here is on the proper spelling of words containing the letters "b" and "v" which may be perceived as having the same sound. Obviously, words beginning with or containing "b" and "v" are very numerous. The teacher may wish to give the students lists of common words with these letters, such as the sample lists below, or concentrate on particular words with which the students have trouble.

bombero	base	bastar	buscar
bola	barco	beato	burro
bicicleta	bajar	becerro	cabal
besar	bobo	beisbol	haber
barba	bahía	biblioteca	probar
barbilla	balanza	libro	iba, ibas, etc.
bote	banco	bien	-aba, -abas, etc.
bate	banda	blanco	caballo
bárbaro	barato	bogar	abogado
bailar	borrar	buzón	bohío
voz	vago	valle	voy, vas, etc.
ver	valor	vapor	servir
viento	vaso	vela	suave
veinte	vender	velar	tuve, etc.
vano	ventana	verbo	estuve, etc.
vez	verde	viernes	anduve, etc.
volver	vigilar	venir	huevo
vivir	violín	visitar	nueve
vaca	vida	viudo	-solver
vacío	volar	volcán	nuevo

THIRD ACTIVITY FOR SKILL E

The students may be given pairs of words -- homonyms (or paronyms) -- with "b" and "v" to use in sentences. As indicated in the previous lesson dealing with spelling difficulties, the students may need to check meanings in the dictionary.

bacía - vacía	balido - válido	bocear - vocear
basto - vasto	balija - valija	bolear - volear
botar - votar	baqueta - vaqueta	embestir - envestir
basar - vasar	baría - varía	sabía - savia
baca - vaca	barita - varita	tubo - tuvo
bacante - vacante	beta - veta	haber - a ver
bacilar - vacilar	besar - vezar	naba - nava
billa - villa	biga - viga	boleo - voleo
billar - villar	bidente - vidente	iban - Iván
barón - varón	bocal - vocal	

FOURTH ACTIVITY FOR SKILL E

The teacher may have the students read the following little story which has been contrived to include words with "b" and "v". Afterwards, the teacher may select words and phrases from the story for use as a dictation exercise.

Un barón vasco, que se consideraba muy varón, iba una vez a la villa a jugar al billar. Era -- debemos decirlo -- un hombre algo brusco, con bigotes y barba. Estaba montado en su burro, una bestia bien bruta que voceaba or rebuznaba a cada rato. Además tenía la mala costumbre de dar vueltas y de brincar de vez en cuando, causando que su jinete se balanceara precariamente o que fuera volando por el aire hasta acabar en el suelo con el cabello y la boca llenos del polvo del camino. No había manera de convencer al animal que se comportara bien, ni siquiera dándole con varita de roble o de caoba. Nuestro baroncito lo habría vendido si la fama del burro ho hubiera alcanzado a cada rincon de la vecindad. Era imposible encontrar siquiera un vagabundo bastante bobo que botara veinte vellones comprandolo. En fin, resulta que en esta ocasión un cabrito le dió por casualidad una cabezada al burro. Este dió un brinco tan vigoroso que a su amo se le resbaló la brida de la mano. En breve el hombre se vió tumbado en el suelo con el brazo quebrado y la cabeza medio embobada. Tuvo entonces que abandonar su bestia e ir en busca del médico. Luego de visitar al bárbaro matasanos ese, volvió a su vivienda sin botas y con los bolsillos vacíos, balbuceando maldiciones y palabras feas sobre su burro vicioso.

FIFTH ACTIVITY FOR SKILL E

The spelling-bee type game "¿Cómo se escribe?" is readily adaptable to words with "b" and "v". The appropriate response would be "con be (be grande, be larga)" or "con uve (ve chica, ve corta)."

UNIT VIII: BUILDING A LIFE STYLE

SKILL A: Is able to recognize words through their plurals and their derivations, and is able to divide them into syllables.

SKILL B: Is able to recognize derived and compound words.

SKILL C: Is able to recognize vocabulary with the syllables ce, ci; with the letters v, b; and words with the letters r, rr.

SKILL A: Is able to recognize words through their plurals and their derivations, and is able to divide them into syllables.

VOCABULARY: possessions
well-being
work
labor

FIRST ACTIVITY FOR SKILL A: The students should be shown pictures of people carrying out various tasks. Ask the children to tell how they feel about the different occupations represented in the pictures. Have the children read the following selection silently. Then have the class read the selection aloud and respond to questions about it.

Trabajo y virtud

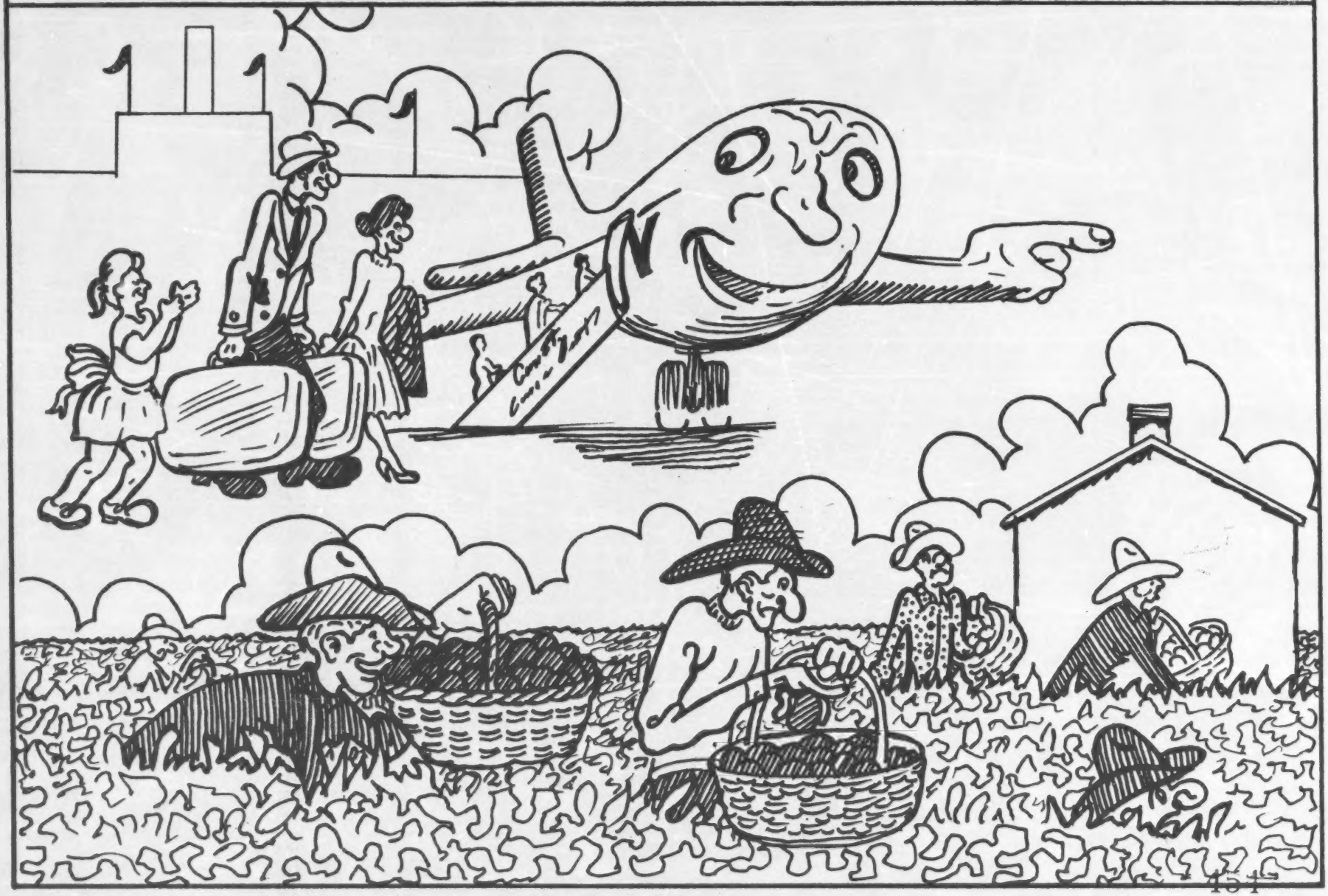
En todos los lugares del mundo las personas tienen que buscarse un medio de vida. Necesitan trabajar para poder proveerse alimento, ropa vivienda y atendar todas sus necesidades.

Las personas trabajan para producir bienes o prestar servicios.

En todos los lugares hay muchas personas y muchas clases de trabajadores. Muchos trabajadores se mueven de un lugar a otro para trabajar en lo que les gusta o en lo que aprendieron a hacer.

Algunos puertorriqueños emigran a los Estados Unidos para trabajar en la agricultura. El trabajo del agricultor es muy necesario para el bienestar de todos. Es el agricultor el que labra la tierra, siembra las semillas y cosecha los alimentos.

Sin el oficio del agricultor no tendríamos los productos necesarios para nuestra alimentación diaria.



SECOND ACTIVITY FOR SKILL A

In the following exercises, the students are to indicate the words from which the given words are derived, indicate the plural form of the given words, or divide the given words into syllables. Instructions to the students:

A continuación vas a encontrar una serie de ejercicios. Trabaja cada uno cuidadosamente.

¿De qué palabras se derivan las siguientes palabras?

1. necesidades	3. puertorriqueños	5. terreno
2. trabajadores	4. bienestar	6. alimentación
1. _____	3. _____	5. _____
2. _____	4. _____	6. _____

Escribe los plurales de las siguientes palabras:

1. lugar	3. país	5. agricultor
2. trabajo	4. trabajador	6. semilla
1. _____	3. _____	5. _____
2. _____	4. _____	6. _____

Divide en sílabas las siguientes palabras:

1. labra	3. semilla	5. siembra
2. cosecha	4. bienestar	6. trabajo
1. _____	3. _____	5. _____
2. _____	4. _____	6. _____

Other activities that the students can do:

1. Look up the feminine and masculine forms of names.
2. Make a list of services performed by persons in various occupations.
3. Write the diminutive of some words.

Results in terms of observable behavior:

The children will be able to:
(1) grasp the power of words
(2) look up the plurals and singulars of words
(3) look up derived words

SKILL B: Is able to recognize derived and compound words.

VOCABULARY:
aviator
exciting
pilot
driver
system
vehicle
highway
satisfy
society
depend
humanity

FIRST ACTIVITY FOR SKILL B

The students will talk about their experiences relating to the occupations of aviator and truck drivers. Following the discussion of the theme, the teacher will invite the class to read silently the selection, Cuando seas grande, in order to discuss the value of people who drive trucks and pilot airplanes. After discussing the key question, the students will read the following selection and answer questions from the teacher.

Cuando seas grande

Cuando seas grande quizás, te gustaría ser aviador. ¿Has pensado lo excitante que será conocer el mundo? ¿Te gustaría pilotear un avión de Nueva York a París dos veces a la semana?

El conductor de camiones que se mueve por toda la nación tiene también oportunidad de conocer el mundo.

El piloto de aviones y el conductor de camiones mantienen la nación en continuo movimiento por medio de la transportación.

La transportación es el sistema por el cual la gente se mueve de un lugar a otro. Si piensas en estos medios debes tener en mente la clase de vehículo; puede ser un camión, un bote o un avión. La ruta puede ser una autopista, el océano o el aire.

El propósito de la transportación varía de acuerdo a lo que se desee y a las necesidades de la gente. Para poder satisfacer esas necesidades, la transportación es uno de los servicios más importantes en nuestra sociedad.

Todos dependemos de los sistemas de transportación y todos dependemos de las personas que conducen estos sistemas de transportación.

¿Te gustaría dar ese servicio a la humanidad?

SECOND ACTIVITY FOR SKILL B

In the following exercise, the students will first fill in the blanks in the sentences with the appropriate words from the list, then divide the compound words into their component parts.
Instructions to the students:

Escoge la palabra adecuada para llenar los espacions en blanco. Después dibuja dos círculos alrededor de las palabras que forman cada palabra compuesta, así: auto pista

autopista
medianoche picapiedras mediodía
bocamanga

1. El camión corría por la _____central.
2. La salida del avion esta señalada para la _____.
3. El _____ trabaja seis horas al día.
4. El piloto del avión almuerza al _____ _____.
5. La _____de la camisa es muy angosta.

Other activities that the students can do:

1. Organize the information of the selection in outline form.
2. Relate what they read to their experiences.
3. Make inferences and generalizations and arrive at conclusions.

Results in terms of observable behavior:

The children will be able to:

1. recognize compound words
2. answer questions about the selection
3. make a list of occupations

SKILL C: Is able to recognize vocabulary with the syllables ce, ci; with the letters v, b; and words with the letters r, rr.

VOCABULARY:
adult
engineer
lawyer
utility
analytical
solve
individual
choose

FIRST ACTIVITY FOR SKILL C

The teacher will let the students view pictures, etc., showing different occupations and let them react to these visual aides. Then, the teacher will invite the students to read silently the selection, Escoge tu ocupación, in order to say what things will help them choose their occupations. After discussion of the theme question, the students will read orally, guided by leading questions from the teacher.

Escoge tu ocupación

Cuando pienses en el futuro debes de tener en mente la ocupación que te gustaría tener cuando seas adulto.

Es posible que a tu edad no tengas la preocupación de cual será tu ocupación cuando seas un adulto. Puede ser que ya tú pienses en el mundo en que vives y en las distintas ocupaciones.

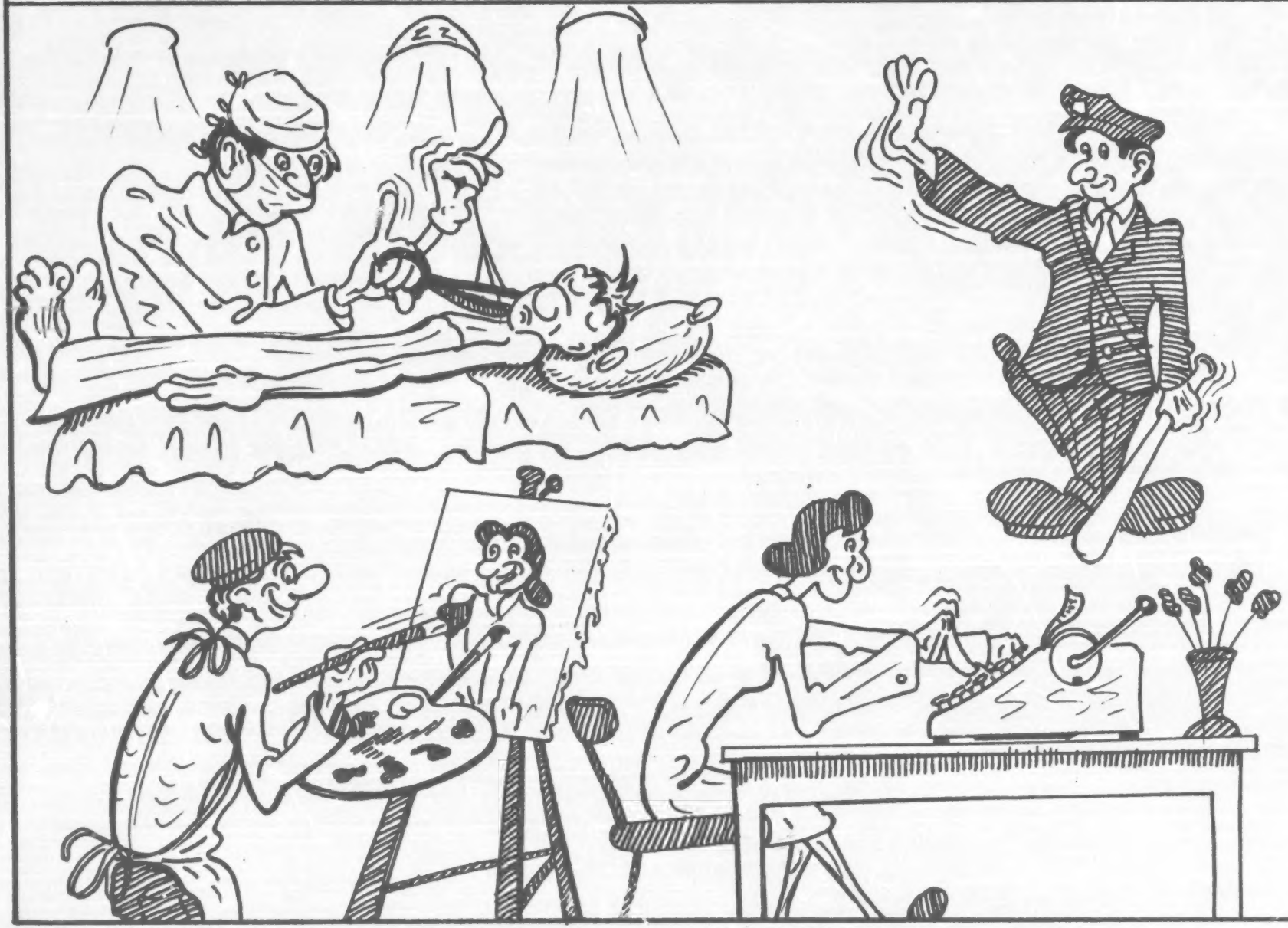
Es necesario saber que además de la profesión de maestro, científico, ingeniero, abogado y médico hay tantas otras ocupaciones en las cuales podemos dar nuestros servicios.

En tu vida de estudiante aprenderás muchas cosas que te serán útiles cuando vayas a decidir tu ocupación. Las matemáticas te ayudan a desarrollar una mente analítica. La ciencia te provee un instrumento que sera necesario en cualquier carrera que selecciones. Este instrumento es el método científico: una forma de analizar, atacar y solucionar los problemas. El mundo necesita personas que le ayuden a solucionar los problemas. El veterinario es el doctor de los animales. El cura los perros, pájaros, cabros y demás animales domesticos.

Un chofer puede manejar un carro, un tractor, una ambulancia o un camion gigantesco.

Los estudios sociales te han relacionado con la sociedad, la historia, la geografía y la economía. Los estudios sociales te ayudan a entender a los individuos y la conducta de los grupos.

No importa la ocupación o la carrera que escojas, estarás mejor preparado para ocuparla si continúas mejorando tu educación.



SECOND ACTIVITY FOR SKILL C

The students are to seek and find words from the reading selection which contain the syllables ce, ci; the letters v, b; and the letters r, rr. Instructions to the students:

Relee la selección, "Escoge tu ocupación," y busca palabras para hacer correctamente los siguientes ejercicios:

Palabras con las sílabas ce ci

_____

_____

_____

Palabras con las letras v b

_____

_____

_____

Palabras con las letras r rr

_____

_____

_____

Other activities that the students can do:

1. Make inferences and generalizations and arrive at conclusions.
2. Write what they would do if they occupied various positions.
3. Summarize the selection in their own words.

Results in terms of observable behavior:

The children will be able to:

1. Evaluate what they have read.
2. Recognize words with the syllables ce, ci; words with the letters v, b; words with the letters r, rr.
3. Grasp the meaning of the words that they divided in syllables and use them in sentences.